

Mirka® BCA 108

Battery charger



Mirka® BCA 108

Battery charger

ar تعليمات التشغيل.....	3
bg Инструкция за експлоатация.....	7
cs Návod k obsluze.....	12
da Brugsanvisning.....	16
de Bedienungsanleitung.....	20
el Οδηγίες χρήσης.....	25
en Operating instructions (original).....	30
es Instrucciones de manejo.....	34
et Kasutusjuhised.....	38
fi Käyttöohjeet.....	42
fr Instructions d'utilisation.....	46
he הוראות הפעלה.....	51
hr Upute o radu.....	55
hu Kezelési útmutató.....	59
it Istruzioni per l'uso.....	63
ja 操作に関する指示.....	68
ko 사용 지침.....	73
lt Naudojimo instrukcijos.....	77
lv Lietošanas instrukcija.....	81
mk Упатствата за ракување.....	85
nl Gebruiksaanwijzing.....	90
no Bruksanvisning.....	95
pl Instrukcje dot. użytkowania.....	99
pt Instruções de operação.....	103
ro Instrucțiuni de operare.....	107
ru Руководство по эксплуатации.....	111
sl Navodila za uporabo.....	116
sr Uputstvo za rad.....	120
sv Bruksanvisning.....	124
tr İşletim Talimatları.....	128

zh 操作说明.....	132
---------------------	-----

United States of America, Mexico & Canada

en us-ca Operating instructions.....	137
---	-----

es us-mx Instrucciones de manejo.....	142
--	-----

fr ca Instructions d'utilisation.....	147
--	-----

Brazil

pt br Instruções de operação.....	152
--	-----

United Kingdom

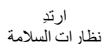
en UK Operating instructions.....	156
--	-----

الارشادات الأصلية. تحتفظ الشركة بحقها في إجراء تغييرات على هذا الدليل دون إشعار مسبق.

 قواعد السلامة الخاصة بحزمة البطاريات و الشاحن

- إرشادات السلامة والتشغيل المهمة لكل من البطارية والشاحن. قبل استخدام الشاحن، اقرأ جميع الإرشادات والتحذيرات الموجودة على الشاحن وعلبة البطارية والأدلة.
- إذا تشقق غلاف حزمة البطاريات أو تعرض للتلوث، فلا تدخلها في الشاحن. فتمه خطر التعرض لصدمة كهربائية أو صق كهربائي.
 - لا تسمح بدخول أي سائل في الشاحن. فقد يتسبب هذا في حدوث صدمة كهربائية.
 - لم يتم تصميم هذا الشاحن لأي استخدامات أخرى غير شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
 - لا تضع أي شيء فوق الشاحن أو بالقرب من أي مصدر حراري، و لا تضع الشاحن فوق سطح ناعم، فقد يتسبب في حرارة داخلية مفرطة.
 - تأكد من وضع السلك في مكان بعيد لتجنب المشي عليه أو التعثر فيه، والأسفوف يعرض للتلوث أو الشد.
 - لا تستخدم الشاحن إذا تعرض لضربة قوية أو تعرض للسقوط أو تلف بأي طريقة أخرى.
 - لا تقم بتخزين أو استخدام الماكينة و البطارية في أماكن قد تصل درجة الحرارة فيها أو تتجاوز 50 درجة مئوية (122 درجة فهرنهايت).
 - تم تصميم هذا الشاحن ليعمل بالطاقة الكهربائية القياسية المتوفرة بالبنالز (100-240 فولت تيار متردد). لا تحاول استخدامه في أي جيد كهربائي آخر.
 - لا تقم بإعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
 - قبل استخدام شاحن البطاريات، يرجى التحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي وشدة التيار الكهربائي المُخرجان مناسبين لشحن حزمة البطاريات.
 - لا تستخدم الشاحن في الظروف التي لا تتطابق فيها قطبية التيار المُخرج مع قطبية الحمل.
 - يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغين من العمر 8 سنوات فأكثر والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة أو المعرفة جراء خضوعهم للإشراف أو لتعليم التوجيهات بشأن استخدام الجهاز بصفة آمنة مع إدراكهم للأخطار التي يمكن أن ينطوي عليها ذلك الاستخدام.
 - لا يجوز للأطفال إخراج أو تنظيف وصيانة المستخد دون خضوعهم للإشراف.
 - في حالة تلف كابل التيار الكهربائي، فيجب حينئذ استبداله من قبل المُصنّع أو وكيل الخدمة التابع له أو شخص مؤهل مماثل لتجنب أية أخطار.
 - يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
 - لا تحاول مطلقاً فتح حزمة البطاريات لأي سبب. إذا تشقق الإطار الخارجي البلاستيكي لحزمة البطاريات أو تحطم، فتوقف على الفور عن استخدام البطارية ولا تقم بإعادة شحنها.

معدات السلامة الشخصية المطلوبة



الرموز

Mirka® BCA 108 Battery charger 3

	تمتثل الماكينة لمتطلبات توجيه تقييم استخدام المواد الخطرة (RoHS) الصيني
	تمتثل الماكينة لمتطلبات وسم الامتثال التنظيمي (RCM) المعتمد في أستراليا ونيوزيلندا
	للاستخدام الداخلي فقط
	يُرجى قِراءة التعليمات قبل الشحن
	المصهر
	الفتحة 2

معلومات إضافية خاصة بالبطارية والشاحن

لا تحاول مطلقاً فتح حزمة البطاريات لأي سبب. إذا تشقق الإطار الخارجي البلاستيكي لحزمة البطاريات أو تحطم، فتوقف على الفور عن استخدام البطارية ولا تقم بإعادة شحنها.

البيانات الفنية

شاحن البطارية	Mirka BCA 108
الدخل	100 - 240 فولت تيار متناوب, 50-60هرتز
وقت الشحن	> 50 دقيق (2,5 أمبير/الساعة) > 100 دقيق (5,0 أمبير/الساعة)
نطاق درجة حرارة التخزين	20- درجة مئوية -80 درجة مئوية (-4 درجة فهرنهايت - 176 درجة فهرنهايت
درجة حرارة الشحن	4 درجة مئوية -40 درجة مئوية (39 درجة فهرنهايت - 104 درجة فهرنهايت
الأبعاد	191 x 86 x 102 مم
الوزن	0,66 كجم
درجة الحماية	2. IP

حزمة البطاريات	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
النوع	قابلة لإعادة الشحن ليثيوم-أيون	قابلة لإعادة الشحن ليثيوم-أيون
الجهد الكهربائي للبطارية	11,1 فولت تيار مستمر	11,1 فولت تيار مستمر
السعة	2,5 أمبير/الساعة / 27,75 وات/ساعة	5,0 أمبير/الساعة / 55,5 وات/ساعة
الوزن	0,18 كجم	0,38 كجم
بطارية ذكية	نعم	نعم

البطارية والشاحن

- اقتصر على استخدام البطارية مع شاحن وأدوات Mirka المخصصة لها.
 - لا تكون حزمة البطاريات مشحونة بالكامل عند إخراجها من العلبة الكرتون. اقرأ أولاً إرشادات السلامة ثم اشحن بطارياتك وفقاً للإرشادات.
 - للحصول على أقصى سعة شحن، يجب شحن البطارية في درجة حرارة تتراوح ما بين 18 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت) و24 درجة مئوية (75 درجة فهرنهايت). ولمنع تلف حزمة البطاريات، لا تشحن حزمة البطاريات في مكان تقل درجة حرارته عن 0 درجة مئوية (39 درجة فهرنهايت) أو تزيد عن 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت).
 - للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، نقتح عليك القيام بما يلي:
 - قم بتخزين بطارياتك وشحنها في منطقة باردة. درجات الحرارة التي تزيد أو تقل عن درجة حرارة الغرفة العادية من شأنها أن تقلل عمر البطارية.
 - لا تقم أبداً بتخزين البطارية وهي فارغة الشحن. أعد شحن البطارية على الفور بعد تفريغ شحنها.
 - تفقد جميع البطاريات شحنها تدريجياً. وكلما ارتفعت درجة الحرارة، فقدت البطارية شحنها بسرعة.
- إذا قمت بتخزين المعدة لفترات طويلة دون استخدام، فاعد شحن البطارية شهرياً. فهذا الإجراء من شأنه إطالة عمر البطارية.

إجراء الشحن

- قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي بالشاحن، ثم وصل الشاحن في مقبس كهربائي قبل إدخال حزمة البطاريات. سيتم تشغيل جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة لمدة ثانيتين ثم تنطفئ.
- أدخل حزمة البطاريات في الشاحن. سوف تبدأ المؤشرات الضوئية في الوميض في غضون 30 ثانية.
- أثناء عملية الشحن، ستشير مؤشرات الشحن الضوئية إلى حالة الشحن على النحو التالي:
 - ستومض مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة بالتتابع أثناء عملية الشحن.
 - وبعد شحن حزمة البطاريات بشكل كامل، ستظل مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة مضاءة باستمرار.
- ستستمر عملية الشحن حوالي 50 دقيقة بالنسبة لحزمة بطاريات BPA 10825/11125 و100 دقيقة بالنسبة لحزمة بطاريات BPA 10850/11150.

ملاحظة لا يشحن هذا الشاحن سوى بطارية Mirka 12 فولت.

ملاحظة قد يطول وقت الشحن بناء على درجة الحرارة المحيطة وحالة البطارية.

ضوء مؤشر LED لشاحن BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

تشخيصات الشاحن

سيشير الشاحن إلى:

- الارتفاع الزائد في درجة حرارة حزمة البطاريات. عن طريق وميض جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد لمدة 15-30 دقيقة ثم إعادة إدخالها.
- حدوث عطل في البطارية أو الشاحن. سيومض مؤشران ضوئيان فقط من مؤشرات الشحن الضوئية. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد. ثم إعادة إدخال حزمة البطاريات في الشاحن. قد تكون البطارية أو الشاحن في حاجة للصيانة في حالة وميض مؤشرين ضوئيين.

الضمان

البطارية والشاحن مشمولان بضمان لمدة سنتين يبدأ من تاريخ الشراء.

بالنسبة لمنطقة الشرق الأوسط (الإمارات العربية المتحدة، المملكة العربية السعودية، قطر، البحرين، عُمان، الكويت، لبنان، الأردن، مصر)، يسري الضمان لمدة 12 شهراً بدءاً من يوم الشراء. ولن يسري الضمان إلا إذا تم تسجيل الماكينة في غضون 30 يوماً من تاريخ الشراء. ويمكن تسجيل الماكينة عبر تطبيق myMirka أو من خلال خدمة الويب.

بالنسبة للبرازيل، تكون فترة الضمان 12 شهراً بدءاً من تاريخ فاتورة الشراء والمبيعات المُقَدَّمة إلى المستخدم، وذلك حيث تكون فترة الضمان القانونية هي 3 أشهر (وفقاً لقانون حماية المستهلك البرازيلي - CDC) بالإضافة إلى 9 أشهر منوطة من قبل شركة Mirka.

الأحكام والشروط

يغطي ضمان ماكينة Mirka عيوب مواد التصنيع وعيوب التصنيع.

لا يُغطي الضمان ما يلي:

- أي ضرر ناتج عن سوء الاستخدام، أو الإهمال في الاستخدام أو الصيانة، أو الحوادث، أو التعرض لدرجات الحرارة الشديدة أو الأحماض أو المياه، أو التخزين غير المناسب، أو الصدمات القوية، أو الأضرار الناتجة عن عمليات النقل.
- الماكينات التي خضعت لما يلي: التعديل أو الإصلاح أو محاولات التعديل أو الإصلاح (من قبل مراكز خدمة غير مراكز الخدمة المعتمدة من Mirka)، أو التفكيك الجزئي أو الكلي.

تخضع أحكام هذا الضمان لقوانين فنلندا وتفسر طبقاً لها، باستثناء القانون والمرسوم الخاصين بالبيع الدولي للبضائع. وقد يحق للمستهلكين التمتع بحقوق قانونية إلزامية أخرى في بلدانهم، والتي لا تقيد بها أحكام هذا الضمان، حيث يخضع هذا الضمان لقوانين البلد الذي يتم شراء المنتج فيه من قبل المستهلك.

لا يغطي هذا الضمان التعويضات عن فترات التغطية أو خسارة الإنتاج أو الإصابات أو أضرار الممتلكات.

يتم تسوية أي نزاع أو خلاف أو مطالبة تنشأ عن أو فيما يتعلق بأحكام هذا الضمان، أو تتعلق بأي طريقة بالمنتج موضوع هذا الضمان، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي وجميع المطالبات المتعلقة بذلك المنتج و/أو بنيت و/أو أي ضمان يتعلق بذلك و/أو أي عيوب مزعومة في ذلك المنتج، عن طريق التحكيم وفقاً لقواعد غرفة التجارة المركزية في هلسنكي بواسطة محكم واحد (1) يتم تعيينه وفقاً لتلك القواعد المذكورة. يكون مكان التحكيم هو مدينة هلسنكي، وتكون اللغة المستخدمة في إجراءات التحكيم هي اللغة الإنجليزية. في حالات صعوبات التفسير أو الخلافات، يتم استخدام اللغة الأصلية. يجوز للمستهلكين الذين يتمتعون بحقوق قانونية إلزامية رفع دعاوى قانونية في محاكم البلد التي تم شراء المنتج فيه من قبل المستهلك أو حيث يوجد محل الإقامة المسجل للمستهلك، وحينئذ تسود تلك الحقوق القانونية الإلزامية.

تقديم مطالبة بموجب الضمان

لتقديم مطالبة إصلاح بموجب الضمان، اتصل بموزع Mirka أو مركز دعم عملاء Mirka المحلي الخاص بك.

يجب إرفاق إيصال شراء صالح أو فاتورة شراء صالحة مع الماكينات المُعادة للإصلاح بموجب الضمان. ولإجراء الإصلاحات خلال فترة الضمان الإضافي، يجب إرفاق إيصال صالح أو فاتورة صالحة وشهادة الضمان الإضافي مع الماكينة. وفي حال عدم استيفاء ذلك، فإن يسري الضمان.

يجب تقديم أي مطالبة بموجب الضمان في أسرع وقت ممكن. كما يجب أيضاً تقديم أي مطالبة بموجب الضمان خلال فترة سريان الضمان.

معلومات التخلّص من المنتج

خطر

قدم الماكينات الكهربائية غير الصالحة للاستخدام مع إزالة سلك الطاقة منها.

امتلئ للوائح القطرية بشأن عملية التخلص من الماكينات ومواد التغليف والملحقات وإعادة تدويرها.

منطقة الاتحاد الأوروبي: يُحظر التخلص من الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية. وفقاً للتوجيهات الأوروبية بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذها بموجب القانون الوطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية التي وصلت إلى نهاية فترة خدمتها بصورة منفصلة وتقديمها إلى مرفق إعادة تدوير متوافق بيئياً.

لمزيد من المعلومات حول لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) وتوجيه تقييد استخدام المواد الخطرة (RoHS) والمسؤولية الاجتماعية لشركتنا، تقصّل بزيارة الموقع الإلكتروني www.mirka.com



Декларация за съответствие

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финландия

декларира на своя собствена отговорност, че продуктите Mirka® (изброени по-долу, вижте таблица „Технически данни“ за конкретния модел), за които се отнася настоящата декларация, съответстват на следните стандарти или други нормативни документи: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 и EN IEC 63000:2018 в съответствие с регламенти 2014/35/EC, 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC и 2012/19/EC.

Продукти: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 г. Място и дата на издаване	MIRKA Фирма	 Stefan Sjöberg, Главен изпълнителен директор	Производител/доставчик Mirka Ltd 66850 Jeppo, Финландия Тел. +358 20 760 2111 Факс +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	-----------------------	---	--	--

Превод на оригиналните инструкции. Запазваме си правото да правим промени на това ръководство без предварително предупреждение.



Правила за безопасност за батерията и зарядното устройство

- Важни инструкции за експлоатация и безопасност за Вашата батерия и зарядно устройство. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупреждения на зарядното устройство, батерията и инструментата.
- Ако корпусът на батерията е напукан или повреден, не я поставяйте в зарядното устройство. Съществува опасност от електрически удар.
- Не позволявайте в зарядното устройство да навлиза вода. Това може да доведе до токов удар.
- Това зарядно устройство не е предназначено за употреба, различна от зареждане на акумулаторни батерии.
- Не поставяйте предмети върху зарядното устройство, близо до източник на топлина и не поставяйте зарядното устройство върху мека повърхност, което може да доведе до прекомерна вътрешна топлина.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че върху него да не може да се стъпва, спъва или по друг начин да бъде подложен на повреда или удар.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е било силно ударено, изпуснато или повредено по друг начин.
- Не съхранявайте и не използвайте инструмента и батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50 °C (122 °F).
- Зарядното устройство е предназначено да работи със стандартна битова електрическа енергия (100–240 VAC). Не се опитвайте да го използвате на друго напрежение.
- Не презареждайте незареждаеми батерии.
- Моля, преди употреба проверете дали изходящото напрежение и токът на зарядното устройство за батерии са подходящи за зареждане на комплекта батерии.
- Не използвайте зарядното устройство при условия, в които изходящият поляритет не съответства на поляритета на товара.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако те са под надзор или са получили инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и ако разбират възможните опасности.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен агент или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасността.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Никога не се опитвайте да отваряте батерията по каквато и да било причина. Ако пластмасовият корпус на батерията се счупи или напука, незабавно спрете използването и не презареждайте.

Необходими лични предпазни средства



Прочетете
Ръководството
за оператора



Носете предпазни
очила



Носете защита за
слуха



Носете предпазни
ръкавици



Носете маска
за лицето

Символи

	Съответства на приложимите стандарти на ЕС
	Съответства на изискването на RoHS на Китай
	Съответства на изискването на RCM на Австралия и Нова Зеландия
	За употреба само на закрито
	Преди зареждане прочетете инструкциите
	Предпазител
	Клас II

Допълнителна информация относно батерията и зарядното устройство

Никога не се опитвайте да отваряте батерията по каквато и да било причина. Ако пластмасовият корпус на батерията се счупи или напука, незабавно спрете използването и не презареждайте.

Технически данни

Зарядно устройство за батерии Mirka BCA 108	
Входно напрежение	100–240 VAC, 50–60Hz
Време на зареждане	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Диапазон на температура за съхранение	-20 °C – 80 °C
Температура за зареждане	4 °C – 40 °C
Размери	191 x 102 x 86 mm
Тегло	0,66 kg
Степен на защита	II / 

Батерия	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Тип	Презареждаема Li-ion	Презареждаема Li-ion
Напрежение на батерията	11,1 VDC	11,1 VDC
Капацитет	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Тегло	0,18 kg	0,38 kg
Интелигентна батерия	Да	Да

Батерия и зарядно устройство

- Използвайте само със зарядно устройство и инструменти Mirka.
- Батерията не е напълно заредена, когато бъде извадена от кашона. Първо прочетете инструкциите за безопасност и след това заредете вашата батерия в съответствие с инструкциите.
- За оптимално зареждане батерията трябва да бъде заредена при околна температура между 18 °C (64 °F) и 24 °C (75 °F). За да предотвратите повреда на батерията, не я зареждайте, когато температурата на въздуха е под 4 °C (39 °F) или над 40 °C (104 °F).
- За възможно най-дълъг срок на експлоатация на батерията, ние Ви предлагаме следното:
 - Съхранявайте и зареждайте Вашата батерия на хладно място. Температурите над или под нормална стайна температура ще съкратят срока на експлоатация на батерията.
 - Никога не съхранявайте батерията в незаредено състояние. Заредете я незабавно след като се разрежи.
- Всички батерии постепенно губят своя заряд. Колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо батерията губи своя заряд.

Ако съхранявате инструмента продължително време без да го използвате, зареждайте батерията всеки месец. Тази практика ще удължи срока на експлоатация на батерията.

Процедура на зареждане

- Свържете захранващия кабел към зарядното устройство и след това го включете в контакт преди да поставите батерията. Всичките три светлинни индикатора за зареждане ще светнат за две секунди и след това ще изгаснат.
- Поставете батерията в зарядното устройство. Светлините ще започнат да мигат в рамките на 30 секунди.
- По време на процеса на зареждане, светлинните индикатори ще покажат състоянието, както следва:
 - Три светлинни индикатора за зареждане ще започнат да мигат последователно по време на процеса на зареждане.
 - Напълно заредена, всичките три светлинни индикатора ще светят постоянно.
- Процесът на зареждане ще продължи приблизително 50 минути за батерия BPA 10825/11125 и 100 минути за BPA 10850/11150.

ЗАБЕЛЕЖКА! Това зарядно устройство може да зарежда само батерии Mirka 12V.

ЗАБЕЛЕЖКА! Времето на зареждане може да бъде по-дълго в зависимост от околната температура и състоянието на батерията.

Светодиодна индикация на зарядно устройство BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Диагностика на зарядното устройство

Зарядното устройство изведе индикация, ако:

- Батерията е прегряла. Всичките три светлинни индикатора мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади за 15–30 минути, след което я поставете отново.
- Възниква неизправност в батерията или в зарядното устройство. Два светлинни индикатора започват да мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади. Поставете отново батерията в зарядното устройство. Ако двата светлинни индикатора продължават да мигат, батерията или зарядното устройство може да имат нужда от обслужване.

Гаранция

Батерията и зарядното устройство имат двугодишна гаранция, считано от датата на покупката.

За региона на Близкия изток (Обединени арабски емирства, Кралство Саудитска Арабия, Катар, Бахрейн, Оман, Кувейт, Ливан, Йордания, Египет), гаранцията е валидна 12 месеца, като започва от датата на покупката. Гаранцията ще бъде валидна само ако инструментът е регистриран в рамките на 30 дни от датата на покупката. Регистрацията може да се извърши през приложението myMirka или чрез уеб услугата.

За Бразилия, гаранционният срок е валиден 12 месеца, считано от датата на покупка и датата на фактуриране на продажбата към потребителя: законният гаранционен срок е 3 месеца (по CDC – бразилски Кодекс за защита на потребителите) плюс 9 месеца, предоставени от Mirka.

Общи условия

Гаранцията на инструментите на Mirka покрива дефекти в материалите и изработката.

Гаранцията не покрива

- Кавкито и да било повреди, причинени от неправилна употреба, небрежност при използването или поддръжката, злоупотреби, излагане на екстремни температури, киселини, вода, неподходящо съхранение, прекомерни удари или транспортни повреди.
- Инструменти, които са били: модифицирани, поправяни или по тях са правени опити за поправка (от сервиз, различен от оторизирания сервиз на Mirka), частично или напълно разглобени инструменти.

Настоящите гаранционни условия се уреждат и тълкуват в съответствие със законите на Финландия, с изключение на закона и постановлението за международна продажба на стоки. Потребителите може да имат право на други задължителни законови права в своите държави, които не са ограничени от настоящите гаранционни условия, тъй като гаранцията се урежда от законите на държавата, в която потребителят е закупил продукта.

Настоящата гаранция не покрива обезщетения за период на неизползваемост на инструмента, производствени загуби, наранявания или материални щети.

Всякакви спорове, противоречия или претенции, произтичащи от или във връзка с настоящите гаранционни условия, или по какъвто и да е начин свързани с предмета на настоящите условия, включително, но не само, всякакви претенции, свързани с продукта, неговата конструкция, всякакви гаранции по отношение на него или всички предполагаеми дефекти на този продукт, се решават чрез арбитраж в съответствие с правилата на Централната търговска камара в Хелзинки от един (1) арбитър, назначен в съответствие с въпросните правила. Мястото на арбитража е Хелзинки, а езикът, който ще се използва в арбитражното производство, е английски. В случай на трудности или несъгласие при тълкуването се използва оригиналният език. Съгласно задължителните законови права потребителите може да имат право да започнат съдебно производство в съдилищата на държавата, в която потребителят е закупил продукта, или в която е неговото местожителство, като тези задължителни законови права имат предимство.

Подаване на гаранционна претенция

За да подадете рекламация за гаранционен ремонт, свържете се с вашия дилър на Mirka или с местната служба за обслужване на клиенти на Mirka.

Инструментите, върнати за гаранционен ремонт, трябва да бъдат придружени от валидна касова бележка за покупка или фактура. За ремонт по време на допълнителния гаранционен период инструментът трябва да бъде придружен от валидна касова бележка или фактура и валиден сертификат за удължена гаранция. В противен случай гаранцията няма да бъде валидна.

Гаранционната претенция трябва да бъде подадена с възможно най-кратко закъснение. Гаранционната претенция трябва да бъде подадена в рамките на гаранционния период.

Информация за изхвърляне като отпадък

ОПАСНОСТ



Направете излишните ръчни електрически инструменти неизползваеми чрез отстраняване на захранващия кабел.

Спазвайте приложимите конкретни за държавата разпоредби за изхвърляне на отпадъци и за рециклиране на въпросните машини, опаковка и аксесоари.

Само за ЕС: Не изхвърляйте електрическите инструменти при битовите отпадъци. В изпълнение на Европейските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и тяхното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрически инструменти, чийто срок на експлоатация е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в щадящи околната среда съоръжения за рециклиране.

За повече информация относно REACH, RoHS и нашата корпоративна социална отговорност, посетете www.mirka.com

Prohlášení o shodě

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finsko

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že produkty Mirka® (konkrétní model viz níže uvedená tabulka „Technické údaje“), kterého se prohlášení týká, jsou ve shodě s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 a EN IEC 63000:2018 v souladu s nařízeními 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Produkty: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Místo a datum vydání	MIRKA Společnost	 Stefan Sjöberg, CEO	Výrobce/dodavatel Společnost Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finsko Tel +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
--	------------------------------------	--	--	---

Překlad originálního návodu k obsluze. Vyhrazuje si právo změnit tento návod k obsluze bez předchozího upozornění.



Bezpečnostní pravidla používání bateriového modulu a nabíječky

- Důležité bezpečnostní a provozní pokyny k používání baterie a nabíječky. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstrahy na nabíječce, bateriovém modulu a nářadí.
- Pokud je obal bateriového modulu popraskaný nebo poškozený, nevkládějte modul do nabíječky. Hrozí bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Do nabíječky se nesmí dostat tekutina. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku musíte používat výlučně k nabíjení dobíjecích baterií.
- Na nabíječku nic nepokládějte, rovněž ji neumísťujte blízko zdrojů tepla nebo na měkký povrch, který by mohl způsobit interní přehřátí nabíječky.
- Kabel umístěte tak, abyste na něj nemohli slápnout ani o něj zakopnout, případně aby se nemohl jinak poškodit nebo příliš natáhnout.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud byla vystavena prudkému úderu, spadla nebo byla jakkoli jinak poškozena.
- Nářadí a bateriový modul neskladujte na místech, kde by teplota mohla dosáhnout 50 °C (122 °F) nebo vyšších hodnot.
- Nabíječka je navržena tak, aby ji bylo možno používat z běžného domácího zdroje elektrického proudu (100 až 240 V stř. p.). Nesnažte se ji používat s žádným jiným napětím.
- Nedobíjete nenabíjecí baterie.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou výstupní napětí a proud nabíječky baterií vhodné pro nabíjecí baterii.
- Nepoužívejte nabíječku v případech, kdy polarita výstupu neodpovídá polaritě zátěže.
- Spotřebiči mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud mají nad sebou dozor nebo pokud byly proškoleny ohledně bezpečného používání spotřebiče a chápou možná rizika.
- Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jeho výměnu provést výrobce, servisní organizace nebo podobná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možným rizikům.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- Bateriový modul se z žádného důvodu nesnažte otevírat. Pokud se plastový obal bateriového modulu poškodí nebo praskne, okamžitě modul přestaňte používat a znovu ho nenabíjete.

Požadované osobní ochranné prostředky



Přečtěte si návod
k obsluze



Používejte
ochranné brýle



Používejte ochranu
sluchu



Používejte
ochranné rukavice



Používejte
respirátor

Symbols

	Vyhovuje příslušným normám EU
	Vyhovuje požadavkům RoHS pro Čínu
	Vyhovuje požadavkům RCM pro Austrálii a Nový Zéland
	Pouze pro vnitřní použití
	Před nabíjením si přečtěte pokyny.
	Pojistka
	Třída II

Doplňkové informace o baterii a nabíječe

Bateriový modul se z žádného důvodu nesnažte otevírat. Pokud se plastový obal bateriového modulu poškodí nebo praskne, okamžitě modul přestaňte používat a znovu ho nenabíjejte.

Technické údaje

Nabíječka baterií	Mirka BCA 108
Vstup	100–240 VAC, 50–60Hz
Doba nabíjení	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Rozsah skladovacích teplot	-20 °C – 80 °C
Teploty při nabíjení	4 °C – 40 °C
Rozměry	191 x 102 x 86 mm
Hmotnost	0,66 kg
Stupeň krytí	II / 

Bateriový modul	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Typ	Dobíjecí Li-ion	Dobíjecí Li-ion
Napětí baterie	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapacita	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Hmotnost	0,18 kg	0,38 kg
Inteligentní baterie	Ano	Ano

Baterie a nabíječka

- Používejte pouze s nabíječkou a nářadím společnosti Mirka.
- Bateriový modul není po vybalení z krabice plně nabit. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny, a pak podle nich baterii nabíjete.
- Pro optimální nabití by měla být baterie nabíjena při okolní teplotě v rozmezí od 18 °C (64 °F) do 24 °C (75 °F). Aby nedošlo k poškození baterie, nenabíjejte ji při okolní teplotě nižší než 4 °C (39 °F) nebo vyšší než 40 °C (104 °F).

- Aby vám baterie co nejdéle vydržela, doporučujeme se řídit těmito radami:
 - Baterii skladujte a nabíjejte v chladném místě. Teploty vyšší nebo nižší než běžná pokojová teplota zkracují životnost baterie.
 - Baterii nikdy neskladujte vybitou. Jestliže se vybijí, okamžitě ji znovu nabijte.
- Všechny baterie se postupně vybíjejí. Čím je teplota vyšší, tím se vybíjejí rychleji.

Pokud nářadí dlouho nepoužíváte, baterii každý měsíc nabijte. Prodloužíte tím její životnost.

Postup nabíjení

- Připojte k nabíječce napájecí kabel. Zapojte ji do zásuvky, ještě než do ní vložíte bateriový modul. Na dvě sekundy se rozsvítí všechny tři kontrolky nabíjení a zase zhasnou.
- Vložte do nabíječky bateriový modul. Kontrolky nabíjení se do 30 sekund rozblíkají.
- Během nabíjení indikují kontrolky nabíjení jeho stav:
 - Při nabíjení se všechny tři kontrolky nabíjení postupně po sobě rozsvěčují a zhasínají.
 - Pokud je baterie plně nabita, zůstanou všechny tři kontrolky svítit.
- Proces nabíjení bude trvat přibližně 50 minut u baterie BPA 10825/11125 a 100 minut u BPA 10850/11150.

POZNÁMKA! Tato nabíječka dokáže nabíjet výhradně 12V bateriové moduly Mirka.

POZNÁMKA! V závislosti na okolním prostředí a stavu baterie může nabíjení trvat déle.

Indikátory LED BCA 108 nabíječky

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

Diagnostika nabíječky

Nabíječka indikuje tyto stavy:

- Bateriový modul se přehřívá. Blikají všechny tři kontrolky nabíjení. Baterii vyjměte a nechte 15 až 30 minut chladnout. Poté ji vložte znovu do nabíječky.
- Dojde k poruše baterie nebo nabíječky. Blikají dvě kontrolky nabíjení. Vyměňte baterii a nechte ji vychladnout. Bateriový modul znovu vložte do nabíječky. Pokud dvě kontrolky nabíjení stále blikají, může baterie nebo nabíječka vyžadovat servisní zásah.

Záruka

Baterie a nabíječka mají dvouletou záruku počínaje datem nákupu.

Pro oblast Blízkého východu (Spojené arabské emiráty, Království Saúdské Arábie, Katar, Bahrajn, Omán, Kuvajt, Libanon, Jordánsko, Egypt) je záruka platná po dobu 12 měsíců počínaje dnem nákupu. Záruka bude platná pouze v případě, že se nástroj zaregistruje do 30 dnů od data nákupu. Registraci lze provést prostřednictvím aplikace myMirka nebo webových služeb.

Pro Brazílii je záruční doba platná po dobu 12 měsíců počínaje dnem vystavení nákupní a prodejní faktury uživateli: 3 měsíce je zákonná záruční doba (CDC – Brazílský kodex ochrany spotřebitele) a dalších 9 měsíců poskytuje společnost Mirka.

Podmínky

Záruka společnosti Mirka se vztahuje na vady materiálu a provedení.

Záruka se nevztahuje na

- Jakékoliv poškození způsobené nevhodným užitím, zanedbáním při použití a údržbě, nehodami, vystavením extrémním teplotám, kyselinám a vodě, nevhodným skladováním, nadměrným nárazem a poškozením při přepravě.
- Nástroje, které byly pozměněny či opraveny nebo došlo k pokusu o jejich opravu (mimo autorizovaný servis společnosti Mirka), a na částečné nebo zcela rozebrané nástroje.

Tyto záruční podmínky se řídí a jsou vykládány podle zákonů Finska, kromě zákonů a předpisů vztahujících se na mezinárodní prodej zboží. Spotřebitelé mohou mít nárok na jiná zákonná práva ve svých zemích, která nejsou těmito záručními podmínkami omezena, protože se tato záruka řídí zákony té země, ve které spotřebitel výrobek zakoupil.

Tato záruka se nevztahuje na kompenzaci za odstávky, výrobní ztráty, úrazy nebo škody na majetku.

Jakýkoliv spor, neshoda nebo nárok vyplývající z těchto záručních podmínek nebo v souvislosti s nimi či jakkoli související s předmětem těchto podmínek, mimo jiné včetně všech nároků týkajících se výrobku, jeho konstrukce, jakékoli záruky na něj nebo údajných vad tohoto výrobku, budou řešeny v rozhodčím řízení v souladu s pravidly Ústřední obchodní komory v Helsinkách jedním (1) rozhodcem jmenovaným v souladu s uvedenými pravidly. Místem rozhodčího řízení jsou Helsinky a jazykem rozhodčího řízení je angličtina. V případě potíží s tlumočením nebo neshod se použije jazyk této země. Spotřebitelé mohou být na základě zákonných práv oprávněni zahájit soudní řízení u soudů země, v níž spotřebitel výrobek zakoupil nebo v níž má bydliště, a tato zákonná práva pak mají přednost.

Uplatnění reklamace

Pro uplatnění reklamačního nároku na záruční opravu se obraťte na svého prodejce Mirka nebo na místní zákaznickou podporu Mirka.

K náradí předanému k záruční opravě musí být přiložen platný doklad o koupi nebo faktura. Při opravě v dodatečné záruční době musí být k náradí přiložena platný doklad o koupi nebo faktura a platný certifikát pro prodlouženou záruku. V opačném případě nebude záruka platná.

Záruční reklamacie musí být uplatněna co nejdříve. Záruční reklamacie musí být uplatněna v záruční době.

Informace o likvidaci

NEBEZPEČÍ



Náradí určené k likvidaci znehodnotte odstraněním napájecího kabelu.

Dodržujte předpisy týkající se likvidace a recyklace nepoužívaných strojů, balení a příslušenství.

Pouze EU: Elektrické náradí nevyhazujte do domácího odpadu. Evropské směrnice o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (a na jejich základě zavedené vnitrostátní právní předpisy) stanoví, že elektrické náradí po skončení jeho životnosti se musí shromažďovat odděleně a odevzdat k recyklaci autorizované organizaci.

Další informace týkající se politiky REACH, směrnice RoHS a společenské odpovědnosti naší společnosti naleznete na stránkách www.mirka.com

Overensstemmelseserklæring

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

erklærer, at det alene er vores ansvar, at produkterne Mirka® (anført nedenfor og se tabellen "Tekniske data" for at få flere oplysninger om den pågældende model), som denne erklæring er gældende for, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 i henhold til direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU og 2012/19/EU.

Produkter: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Sted og dato for udstedelse	MIRKA Virksomhed	 Stefan Sjöberg, CEO	Producent / Leverandør Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	------------------------------------	--	--	--

Oversættelse af den originale brugsanvisning Vi forbeholder os ret til ændringer i denne brugervejledning uden forudgående varsel



Sikkerhedsregler for batteri og oplader

- Vigtige sikkerheds- og brugsanvisninger vedrørende batteri og oplader. Læs alle brugsanvisninger og advarsler vedrørende oplader, batteri og værktøj inden ibrugtagning.
- Sæt ikke batteriet i opladeren, hvis batterikappen er revnet eller beskadiget. Der er risiko for elektrisk stød, også med dødelig udgang.
- Der må ikke kunne trænge væske ind i opladeren. Dette kan resultere i elektrisk stød.
- Denne oplader er ikke beregnet til anden brug end opladning af genopladelige batterier.
- Undlad at anbringe genstande oven på opladeren, og opladeren må ikke anbringes i nærheden af varmekilder eller på en blød flade, som kan resultere i overophedning af opladerens indvendige dele.
- Kontrollér, at ledningen er anbragt således, at man ikke træder på den, snubler over den, eller at den på anden måde kan forårsage skader eller give anledning til belastninger.
- Opladeren må ikke bruges, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde blevet beskadiget.
- Værktøjet og batteriet må ikke opbevares eller anvendes på steder, hvor temperaturen kan nå op på 50 °C eller derover.
- Opladeren er designet til brug ved almindelig standardeffekt (100-240 V vekselstrøm). Må ikke forsøges anvendt ved andre spændinger.
- Forsøg ikke at genoplade engangs batterier.
- Tjek inden brug om batteriopladerens spænding og strømstyrke er egnet til opladning af batteripakken.
- Brug ikke opladeren under omstændigheder hvor output-polariteten ikke svarer til opladningspolariteten.
- Dette udstyr kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring i brugen af og kendskab til opladeren, under forudsætning af at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af opladeren, og at de forstår de hermed forbundne risici.
- Rengøring og almindelig vedligeholdelse må ikke udføres af børn som ikke er under opsyn.
- Hvis det elektriske kabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes serviceagent eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå risiko for skader.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Forsøg under ingen omstændigheder at åbne batteriet. Hvis batteriets plastkappe går i stykker eller revner, skal brugen straks indstilles, og batteriet må ikke genoplades.

Påkrævede personlige værnemidler



Læs brugsanvisningen



Bær sikkerhedsbriller



Bær høreværn



Bær sikkerheds-handsker



Bær ansigtsmaske

Symboler

	I overensstemmelse med relevante EU-standarder
	I overensstemmelse med Kinas RoHS-krav
	I overensstemmelse med Australiens og New Zealands RCM-krav
	Kun til indendørs brug
	Læs vejledningen inden brug af opladeren
	Sikring
	Klasse II

Yderligere oplysninger om batteri og oplader

Forsøg under ingen omstændigheder at åbne batteriet. Hvis batteriets plastkappe går i stykker eller revner, skal brugen straks indstilles, og batteriet må ikke genoplades.

Tekniske data

Batterioplader	Mirka BCA 108
Indgang	100–240 VAC, 50–60Hz
Opladningstid	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Opbevaringstemperatur-område	-20 °C – 80 °C
Opladningstemperatur	4 °C – 40 °C
Dimension	191 x 102 x 86 mm
Vægt	0,66 kg
Beskyttelsesgrad	II / 

Batteri	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Genopladeligt Li-ion	Genopladeligt Li-ion
Batterispænding	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapacitet	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Vægt	0,18 kg	0,38 kg
Intelligent batteri	Ja	Ja

Batteri og oplader

- Må kun anvendes med Mirka-oplader og -værktøj.
- Batteriet er ikke fuldt opladet fra fabrikkens side. Læs først sikkerhedsanvisningerne, og oplad derefter batteriet i henhold til anvisningerne.
- For at opnå optimal opladningskapacitet bør batteriet oplades ved en omgivelsestemperatur mellem 18 °C og 24 °C. For at forhindre skader på batteriet må dette ikke oplades, hvis lufttemperaturen er under 4 °C eller over 40 °C.

- For at opnå den længst mulige batterilevetid foreslår vi følgende:
 - Opbevar og oplad batteriet et køligt sted. Temperaturer over eller under normal stuetemperatur vil forkorte batteriets levetid.
 - Batteriet må aldrig opbevares i afladet tilstand. Oplad det straks efter, at det er blevet afladet.
- Alle batterier bliver gradvist afladet. Jo højere temperatur, desto hurtigere aflades det.

Hvis man opbevarer værktøjet i længere tid uden at bruge det, skal batterierne oplades en gang om måneden. Denne praksis vil forlænge batteriets levetid.

Opladningsprocedure

- Tilslut strømkablet til opladeren og derefter til en stikkontakt, inden batteriet sættes i opladeren. Alle tre indikatorlamper vil være tændt i to sekunder og derefter slukke.
- Sæt batteriet i opladeren. Lamperne begynder at blinke inden for 30 sekunder.
- Mens opladningen foregår, vil indikatorlamperne markere batteristatus som følger:
 - De tre indikatorlamper vil blinke efter tur under opladningen.
 - Når batteriet er fuldt opladet, vil alle tre lamper lyse konstant.
- Opladningen tager omkring 50 minutter for batteri BPA 10825/11125 og 100 minutter for BPA 10850/11150.

BEMÆRK! Denne oplader kan kun oplade Mirka 12V batterier.

BEMÆRK! Opladningstiden kan være længere afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteristanden.

LED-indikation for BCA 108 oplader

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on Flashing

Opladermarkeringer

- Opladeren vil markere, hvis:
- Et batteri er overophedet. Alle tre indikatorlamper vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af i 15-30 minutter, og sæt det i igen.
 - Der opstår en driftsfejl i batteri eller oplader. To af indikatorlamperne vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af. Sæt batteriet i opladeren igen. Hvis der stadig er to indikatorlamper, der blinker, skal batteriet eller opladeren muligvis til service.

Garanti

Batteri og oplader har to års garanti fra købsdatoen.

I Mellemøsten (de Forenede Arabiske Emirater, Kongeriget Saudi-Arabien, Qatar, Bahrain, Oman, Kuwait, Libanon, Jordan, Egypten) gælder garantien i 12 måneder fra købsdatoen. Garantien er kun gældende, hvis værktøjet registreres inden for 30 dage fra købsdatoen. Registreringen kan ske via myMirka-appen eller vores onlinekundeservice.

I Brasilien er garantiperioden 12 måneder fra købsdagen og datoen for udstedelse af salgsfakturaen til kunden, idet garantiperioden er 3 måneder i henhold til gældende lov (CDC – den brasilianske forbrugerlovgivning) plus de 9 måneder, som Mirka lægger oveni.

Vilkår og betingelser

Mirkas værktøjsgaranti dækker fejl ved materialet og den håndværksmæssige fremstilling.

Garantien dækker ikke

- Beskadigelse som følge af forkert brug, forsømmelse ved brug eller manglende vedligeholdelse, ulykker, eksponering for ekstreme temperaturer, syre, vand, uegnet opbevaring, meget kraftige stød eller transportskader.
- Værktøj, der er blevet: modificeret, repareret eller forsøgt repareret (af andre end Mirka-godkendt servicepersonale) samt delvist eller helt adskilt værktøj.

Disse garantibetingelser reguleres af og skal fortolkes i henhold til lovgivningen i Finland, med undtagelse af lovgivning og forordninger om internationalt varesalg. Forbrugerne kan have andre ufravigelige lovbestemte rettigheder i deres egne lande, som ikke begrænses af disse garantibetingelser, da garantien reguleres af lovgivningen i det land, hvori produktet blev købt af forbrugeren.

Garantien dækker ikke kompensation for driftsstop, produktionstab, personskade eller materielle skader.

Tvister, uoverensstemmelser eller erstatningskrav som følge af eller i forbindelse med disse garantibetingelser, eller som på nogen måde vedrører disse, herunder, men ikke begrænset til, krav vedrørende produktet, dets konstruktion, enhver form for garanti på produktet eller påståede defekter i et sådant produkt, skal afgøres ved en voldgiftssag i overensstemmelse med reglerne for voldgiftssager, som det finske handelskammer i Helsinki har fastlagt, af en (1) voldgiftsmand, der udpeges i overensstemmelse med de nævnte regler. Værnetinget vil være Helsinki, og det anvendte sprog under voldgiftssagen vil være engelsk. I tilfælde af tolkningsproblemer eller uoverensstemmelser anvendes det oprindelige sprog. Forbrugerne kan i henhold til deres lovbestemte rettigheder være berettigede til at anlægge sag ved domstolene i det land, hvori produktet blev købt af forbrugeren, og/eller hvor forbrugeren er bosiddende, og disse ufravigelige lovbestemte rettigheder har i så fald forrang.

Anmodning om garantireparation

For at anmode om reparation omfattet af garantien, kontakter du din Mirka-forhandler eller din lokale Mirka-kundesupport.

Værktøj, der indsendes til reparation omfattet af garantien, skal være vedlagt gyldig kvittering for købet eller fakturaen. Vedr. reparationer i den forlængede garantiperiode skal værktøjet være vedlagt en gyldig kvittering eller faktura samt et gyldigt bevis for den udvidede garanti. Ellers er garantien ikke gyldig.

En garantianmodning skal indsendes så hurtigt som muligt. En garantianmodning skal indsendes inden for garantiperioden.

Bortskaffelsesoplysninger

FARE



Gør udtjent elværktøj ubrugeligt ved at fjerne strømkablet.

De gældende regler i det pågældende land vedrørende miljøvenlig bortskaffelse og genanvendelse af udtjente maskiner, emballage og tilbehør skal følges.

Kun EU: Bortskaf ikke elværktøj som husholdningsaffald. I henhold til de europæiske direktiver om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr samt implementering heraf i den nationale lovgivning skal udtjent elværktøj indsamles separat og afleveres på en miljøvenlig genbrugsplads.

Gå ind på www.mirka.com for at få flere oplysninger om REACH, RoHS og vores politik om social ansvarlighed.

Konformitätserklärung

Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland				
erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Mirka® Produkte (siehe Tabelle „Technische Daten“ für spezielle Modelle), auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder den normativen Dokumenten übereinstimmen: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.				
Produkte: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 27.06.2023 Ort und Datum der Aus- stellung		 Stefan Sjöberg, Leitender Geschäftsführer	Fabrikant/Lieferant Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland Tel.: +358 20 7602111 Fax: +358 20 7602290 www.mirka.com	

Übersetzung der Originalanweisung Wir behalten uns das Recht vor, zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung Änderungen in diesem Handbuch vorzunehmen



Sicherheitsbestimmungen für Akku und Ladegerät

- Wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für Ihren Akku und Ihr Ladegerät. Lesen Sie alle mit dem Ladegerät, dem Akku und dem Werkzeug bereitgestellten Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Setzen Sie den Akku nicht in das Ladegerät ein, wenn das Akkugehäuse gesprungen oder beschädigt ist. Es besteht die Gefahr von Stromschlag oder elektrischem Schock.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Ladegerät eindringt. Dies kann zu einem elektrischen Schock führen.
- Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Laden aufladbarer Akkus bestimmt.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Ladegerät oder stellen Sie es in der Nähe von Wärmequellen oder auf einer weichen Oberfläche ab, die zu exzessiver Wärmeentwicklung im Inneren des Geräts führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel so geführt wird, dass es keinen Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird und dass nicht die Gefahr besteht, dass Personen darauf treten oder über das Kabel stolpern.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Schlägen ausgesetzt war, auf den Boden gefallen ist oder auf andere Art beschädigt wurde.
- Bewahren Sie das Gerät und den Akku KEINESFALLS in Umgebungen auf, in denen die Temperatur 50 °C erreichen oder übersteigen kann.
- Das Ladegerät ist für den Anschluss an die herkömmliche Standardspannung (100–240 VAC) konzipiert. Versuchen Sie nicht, das Gerät mit anderen Spannungen zu betreiben.
- Laden Sie keine nicht-aufladbaren Akkus.
- Bitte kontrollieren Sie vor dem Einsatz, ob Ausgangsspannung und Ausgangsstrom des Ladegeräts zum Laden des Akkus geeignet sind.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, falls die Ausgangspolarität nicht mit der Spannungspolarität übereinstimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn diese in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel defekt ist, muss dieses vom Hersteller oder dessen Vertriebshändler oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkus gesprungen oder beschädigt ist, muss der Akku sofort außer Betrieb genommen und darf nicht erneut geladen werden.

Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungs-
anleitung lesen



Schutzbrille
tragen



Gehörschutz
tragen



Sicherheits-
handschuhe tragen



Atemschutz-
maske tragen

Symbole

	Entspricht den relevanten EU-Normen
	Entspricht der RoHS-Richtlinie für China
	Entspricht der RCM-Richtlinie für Australien & Neuseeland
	Nur für den Einsatz in Innenbereichen
	Vor dem Laden die Bedienungsanleitung lesen
	Sicherung
	Klasse II

Zusätzliche Informationen zu Akku und Ladegerät

Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkus gesprungen oder beschädigt ist, muss der Akku sofort außer Betrieb genommen und darf nicht erneut geladen werden.

Produktkonfiguration/-spezifikationen

Akku-Ladegerät	Mirka BCA 108
Eingangsspannung	100–240 VAC, 50–60Hz
Ladezeit	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Lagertemperaturbereich	-20 °C – 80 °C
Ladetemperatur	4 °C – 40 °C
Abmessungen	191 x 102 x 86 mm
Gewicht	0,66 kg
Schutzgrad	II /

Akku	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Typ	Aufladbar Li-ion	Aufladbar Li-ion
Batteriespannung	11,1 VDC	11,1 VDC

Akku	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Kapazität	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Gewicht	0,18 kg	0,38 kg
Intelligenter Akku	Ja	Ja

Akku und Ladegerät

- Nur mit Mirka Ladegeräten und Werkzeugen verwenden.
- Der Akku ist bei Lieferung nicht komplett geladen. Lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise durch, bevor Sie Ihren Akku im Einklang mit der Bedienungsanleitung laden.
- Für eine optimale Ladekapazität sollte der Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 18 °C und 24 °C geladen werden. Um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden, darf dieser bei Lufttemperaturen von unter 4 °C oder über 40 °C nicht geladen werden.
- Für eine optimale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir Folgendes:
Lagern und laden Sie Ihren Akku an einem kühlen Ort. Temperaturen, die über oder unter der normalen Raumtemperatur liegen, verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
Lagern Sie den Akku niemals in entladenum Zustand. Laden Sie den Akku direkt nach dem Entladen auf.
- Alle Akkus entladen sich im Laufe der Zeit. Je höher die Temperatur, desto schneller entladen sie.

Wenn Sie Ihr Werkzeug über einen langen Zeitraum nicht verwenden, muss der Akku monatlich geladen werden. Dies verlängert die Lebensdauer des Akkus.

Ladevorgang

- Schließen Sie das Netzkabel an das Ladegerät und danach an die Stromversorgung an, bevor Sie den Akku einsetzen. Darauf leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen für zwei Sekunden auf.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Die LED-Ladeanzeigen beginnen innerhalb von 30 Sekunden zu blinken.
- Während des Ladevorgangs zeigen die LED-Ladeanzeigen den Status wie folgt an:
 - Während des Ladevorgangs blinken drei LED-Ladeanzeigen in Folge.
 - Bei geladenem Akku leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen kontinuierlich.
- Der Ladevorgang dauert für einen BPA 10825/11125 Akku ca. 50 Minuten und ca. 100 Minuten für einen BPA 10850/11150 Akku.

HINWEIS! Mit diesem Ladegerät können nur Mirka 12V-Akkus geladen werden.

HINWEIS! Die Ladezeit kann aufgrund von Umgebungstemperatur und Akkuzustand länger sein.

LED-Anzeige des BCA 108-Ladegeräts

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Ladegerät-Fehlermeldungen

Das Ladegerät zeigt an, wenn:

- Ein Akku überhitzt ist. Alle drei LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn 15–30 min abkühlen, bevor Sie ihn erneut einsetzen.

- Es im Ladegerät oder dem Akku zu einer Fehlfunktion kommt. Zwei der LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn abkühlen. Setzen Sie den Akku erneut in das Ladegerät ein. Wenn weiterhin zwei der LED-Ladeanzeigen leuchten, deutet dies darauf hin, dass Akku oder Ladegerät gewartet werden müssen.

Gewährleistung

Batterie und Ladegerät haben eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum.

Für die Nahost-Region (Vereinigte Arabische Emirate, Saudi-Arabien, Katar, Bahrain, Oman, Kuwait, Libanon, Jordanien, Ägypten) beträgt die Garantiezeit zwölf (12) Monate ab Kaufdatum. Die Garantie ist nur gültig, wenn die Maschine innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Kaufdatum registriert wird. Die Registrierung kann über die myMirka-App oder über den Web-Service erfolgen.

In Brasilien beträgt die Garantiezeit zwölf (12) Monate ab dem Tag des Kaufs und dem Datum der Verkaufsrechnung an den Benutzer, drei (3) Monate ist die gesetzliche Garantiezeit (CDC – Brazilian Consumer Defense Code) und plus neun (9) Monate, die von Mirka gewährt werden.

Geschäftsbedingungen

Die Maschinengarantie von Mirka deckt Material- und Verarbeitungsfehler ab.

Nicht von der Garantie abgedeckt sind

- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Vernachlässigung der Nutzung oder Wartung, Unfälle, Einwirkung von extremen Temperaturen, Säuren, Wasser, ungeeignete Lagerung, übermäßige Stöße oder Transportschäden entstanden sind.
- Maschinen, die modifiziert oder repariert wurden oder an denen Reparaturversuche unternommen wurden (durch andere als von Mirka autorisierte Servicewerkstätten) sowie teilweise oder vollständig demontierte Maschinen.

Diese Garantiebedingungen unterliegen den Gesetzen Finnlands und sind nach diesen auszulegen, unter Ausschluss des Gesetzes und der Verordnung über den internationalen Warenkauf. Verbraucher können in ihren eigenen Ländern Anspruch auf andere zwingende gesetzliche Rechte haben, die durch diese Garantiebedingungen nicht eingeschränkt werden, da die Garantie den Gesetzen des Landes unterliegt, in dem der Verbraucher das Produkt erworben hat.

Diese Garantie deckt keine Entschädigungen für Ausfallzeiten, Produktionsausfälle, Verletzungen oder Sachschäden ab.

Alle Streitigkeiten, Meinungsverschiedenheiten oder Ansprüche, die sich aus oder in Verbindung mit diesen Garantiebedingungen ergeben oder in irgendeiner Weise mit dem Gegenstand dieser Garantie zusammenhängen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf alle Ansprüche in Bezug auf das Produkt, seine Konstruktion, jegliche Garantie in Bezug darauf oder angebliche Mängel an diesem Produkt, werden durch ein Schiedsverfahren gemäß den Regeln der Zentralen Handelskammer in Helsinki von einem (1) Schiedsrichter entschieden, der in Übereinstimmung mit diesen Regeln ernannt wird. Der Ort des Schiedsverfahrens ist Helsinki, und die im Schiedsverfahren zu verwendende Sprache ist Englisch. Im Falle von Auslegungsschwierigkeiten oder Meinungsverschiedenheiten ist die Sprache des Ursprungslandes zu verwenden. Verbraucher können aufgrund zwingender gesetzlicher Vorschriften vor den Gerichten des Landes klagen, in dem der Verbraucher das Produkt erworben hat oder in dem er seinen Wohnsitz hat, und diese zwingenden gesetzlichen Vorschriften haben dann Vorrang.

Gewährleistungsansprüche geltend machen

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, nehmen Sie mit Ihrem Mirka Vertriebshändler oder Ihrem Mirka Kundensupport vor Ort Kontakt auf.

Maschinen, die zu Garantiereparaturen eingeschickt werden, muss eine gültige Kaufquittung oder -rechnung beiliegen. Bei Reparaturen während der verlängerten Garantiezeit muss der Maschine eine gültige Verkaufsquittung oder -rechnung sowie ein gültiger Beleg über die verlängerte Garantie beiliegen. Andernfalls ist die Garantie nicht gültig.

Ein Garantieanspruch muss so schnell wie möglich geltend gemacht werden. Ein Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden.

Information zur Entsorgung

GEFAHR



Die Geräte müssen durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar gemacht werden.

Beachten Sie die nationalen Regeln und Bestimmungen zur umweltgerechten Entsorgung und zum Recycling von ausgedienten Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Nur EU: Elektrowerkzeuge dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden. In Übereinstimmung mit EU-Richtlinien über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt entsorgt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Weitere Informationen zu REACH, RoHS und unserer sozialen Verantwortung als Unternehmen finden Sie auf www.mirka.com

Δήλωση συμμόρφωσης

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Φινλανδία

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Mirka® (που παρατίθενται πιο κάτω, και βλ. τον πίνακα "Τεχνικά στοιχεία" για το συγκεκριμένο μοντέλο), στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω πρότυπα και άλλα κανονιστικά έντυπα: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 σύμφωνα με τις οδηγίες 2014/35/EE, 2014/30/EE, 2011/65/EE, 2015/863/EE και 2012/19/EE.

Προϊόντα: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27/06/2023 Τόπος και ημερομηνία έκδοσης	MIRKA Εταιρεία	 Stefan Sjöberg, Διευθύνων σύμβουλος	Κατασκευαστής/Προμηθευτής Mirka Ltd 66850 Jeppo, Φινλανδία Τηλ. +358 20 760 2111 Φαξ +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	----------------------------------	--	---	---

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών. Διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



Κανόνες ασφαλείας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή

- Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία και το φορτιστή σας. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που υπάρχουν στο φορτιστή, την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το εργαλείο.
- Αν το περίβλημα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας έχει ραγίσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στο φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποτρέψτε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μην τοποθετείτε πάνω στο φορτιστή κανένα αντικείμενο, μην τοποθετείτε το φορτιστή κοντά σε πηγή θερμότητας ή πάνω σε μαλακή επιφάνεια. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να ανεβάσει υπερβολικά τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι δρομολογημένο έτσι ώστε να μην πατιέται, να μην γίνει αιτία σκοντάμματος ή να μην μπορεί να υποστεί ζημιά ή καταπόνηση με άλλον τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει υποστεί δυνατό χτύπημα, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά από άλλη αιτία.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε σημείο όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F).
- Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε κανονική τάση οικιακού ρεύματος (100–240 VAC). Μην επιχειρείτε να τον χρησιμοποιήσετε σε άλλη τάση.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν η τάση και η ένταση εξόδου του φορτιστή μπαταριών είναι κατάλληλες για τη συστοιχία μπαταριών που πρόκειται να φορτιστεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε περίπτωση που η πολικότητα εξόδου δεν αντιστοιχεί με την πολικότητα του φορτίου.
- Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που υπάρχουν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του, ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή τυχόν κινδύνων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Αν το πλαστικό περίβλημα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σπάσει ή ραγίσει, σταματήστε αμέσως τη χρήση και μην επαναφορτίσετε.

Απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός ασφαλείας



Διαβάστε
το εγχειρίδιο
χρήστη



Φοράτε γυαλιά
ασφαλείας



Φοράτε
προστατευτικό
ακοής



Φοράτε γάντια
ασφαλείας



Φοράτε
προσωπίδα

Σύμβολα

	Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα της ΕΕ
	Συμμορφώνεται με την απαίτηση RoHS της Κίνας
	Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις RCM της Αυστραλίας και της Νέας Ζηλανδίας
	Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο
	Πριν από τη φόρτιση, διαβάστε τις οδηγίες
	Ασφάλεια
	Κλάση II

Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία και το φορτιστή

Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Αν το πλαστικό περίβλημα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σπάσει ή ραγίσει, σταματήστε αμέσως τη χρήση και μην επαναφορτίσετε.

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής μπαταριών		Mirka BCA 108
Είσοδος	100–240 VAC, 50–60Hz	
Χρόνος φόρτισης	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)	
Εύρος θερμοκρασίας για την αποθήκευση	-20 °C – 80 °C	
Θερμοκρασία φόρτισης	4 °C – 40 °C	
Διαστάσεις	191 x 102 x 86 mm	
Βάρος	0,66 kg	
Βαθμός προστασίας	II / 	
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Τύπος	Επαναφορτιζόμενη ιόντων λιθίου	Επαναφορτιζόμενη ιόντων λιθίου

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Τάση μπαταρίας	11,1 VDC	11,1 VDC
Χωρητικότητα	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Βάρος	0,18 kg	0,38 kg
Έξυπνη μπαταρία	Ναι	Ναι

Μπαταρία και φορτιστής

- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή και εργαλεία Mirka.
- Όταν βγει από τη συσκευασία, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας και, στη συνέχεια, φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Για βέλτιστη χωρητικότητα, η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18 °C (64 °F) και 24 °C (75 °F). Προς αποφυγή ζημιάς στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία του αέρα είναι κάτω από 4 °C (39°F) ή πάνω από 40 °C (104 °F).
- Για να πετύχετε τη μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, συνιστούμε τα παρακάτω:
 - Αποθηκεύετε και φορτίζετε την μπαταρία σε δροσερό μέρος. Οι θερμοκρασίες πάνω από ή κάτω από τη κανονική θερμοκρασία δωματίου μειώνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
 - Μην αποθηκεύετε ποτέ την μπαταρία όταν είναι αφορτιστη. Επαναφορτίζετε την αμέσως μετά την αποφόρτισή της.
- Όλες οι μπαταρίες χάνουν σταδιακά το φορτίο τους. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο πιο γρήγορα χάνουν το φορτίο τους.

Αν αποθηκεύσετε το εργαλείο για μεγάλη χρονική διάρκεια χωρίς να το χρησιμοποιήσετε, επαναφορτίζετε την μπαταρία κάθε μήνα. Αυτή η τακτική παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Διαδικασία φόρτισης

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή και, στη συνέχεια, συνδέστε το σε πρίζα, πριν εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Και τα τρία λαμπάκια φόρτισης ανάβουν για δύο δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, σβήνουν.
- Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο φορτιστή. Τα λαμπάκια θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν εντός 30 δευτερολέπτων.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, τα λαμπάκια φόρτισης υποδεικνύουν την κατάσταση ως εξής:
 - Τρία λαμπάκια φόρτισης αναβοσβήνουν διαδοχικά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
 - Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, και τα τρία λαμπάκια παραμένουν μόνιμα αναμμένα.
- Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 50 λεπτά για τον τύπο BPA 10825/11125 και 100 λεπτά για τον τύπο BPA 10850/11150.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο παρών φορτιστής μπορεί να φορτίσει μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 12V της Mirka.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να είναι μεγαλύτερος ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση των μπαταριών.

Ένδειξη LED του φορτιστή BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Διαγνωστικός έλεγχος φορτιστή

Ο φορτιστής υποδεικνύει τις παρακάτω καταστάσεις:

- Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει υπερθερμανθεί. Και τα τρία λαμπάκια φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία, αφήστε την να κρυώσει για 15–30 λεπτά και, στη συνέχεια, εισαγάγετέ την ξανά.
- Υπάρχει δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή. Δύο λαμπάκια φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία και αφήστε την να κρυώσει. Εισαγάγετε ξανά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο φορτιστή. Αν και πάλι αναβοσβήνουν δύο λαμπάκια φόρτισης, η μπαταρία ή ο φορτιστής ενδέχεται να χρειάζεται σέρβις.

Εγγύηση

Η μπαταρία και ο φορτιστής έχουν διετή εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.

Για την περιοχή της Μέσης Ανατολής (Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Βασιλείο της Σαουδικής Αραβίας, Κατάρ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κουβέιτ, Λίβανος, Ιορδανία, Αίγυπτος) η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο αν το εργαλείο δηλωθεί εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Η δήλωση μπορεί να γίνει μέσω της εφαρμογής myMirka ή μέσω της διαδικτυακής υπηρεσίας.

Για τη Βραζιλία, η περίοδος εγγύησης είναι 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς και την ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου πώλησης: 3 μήνες είναι η νόμιμη περίοδος εγγύησης (CDC – Κώδικας Προστασίας Καταναλωτών της Βραζιλίας) συν επιπλέον 9 μήνες που παρέχονται από τη Mirka.

Όροι και προϋποθέσεις

Η εγγύηση του εργαλείου Mirka καλύπτει ελαττώματα υλικών και κατασκευής.

Η εγγύηση δεν καλύπτει

- Τυχόν ζημία που οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση, αμέλεια κατά τη χρήση ή τη συντήρηση, ατυχήματα, έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, οξέα, νερό, ακατάλληλη αποθήκευση, υπερβολικά χτυπήματα ή ζημιές λόγω μεταφοράς.
- Εργαλεία που έχουν υποβληθεί σε: τροποποίηση, επισκευή ή προσπάθειες επισκευής (από άτομο εκτός του εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις της Mirka), μερικώς ή πλήρως αποσυναρμολογημένα εργαλεία.

Οι παρόντες όροι εγγύησης διέπονται από και ερμηνεύονται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Φινλανδίας, με εξαίρεση τη νομοθεσία και τα διατάγματα για τη διεθνή πώληση αγαθών. Οι καταναλωτές ενδέχεται να έχουν άλλα υποχρεωτικά νόμιμα δικαιώματα στη χώρα τους, τα οποία δεν περιορίζονται από τους παρόντες όρους εγγύησης, δεδομένου ότι η εγγύηση διέπεται από τη νομοθεσία της χώρας στην οποία αγοράστηκε το προϊόν από τον καταναλωτή.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει αποζημιώσεις λόγω διακοπής λειτουργίας, απώλειας παραγωγής, τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

Οποιαδήποτε διαφορά, αντιπαράθεση ή αξίωση προκύψει από ή σε σχέση με τους παρόντες όρους εγγύησης ή με οποιονδήποτε τρόπο σχετίζεται με το αντικείμενο αυτών συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κάθε αξίωσης που σχετίζεται με το προϊόν, την κατασκευή του, τυχόν εγγύησης που αφορά σε αυτό ή οποιοδήποτε φερόμενο ελάττωμα σε τέτοιο προϊόν, θα διευθετείται με διατηρία σύμφωνα με τους κανόνες του Κεντρικού Εμπορικού Επιμελητηρίου του Ελσίνκι από έναν (1) διατητή που θα οριστεί σύμφωνα με τους εν λόγω κανόνες. Ο τόπος της διατηρίας θα είναι το Ελσίνκι και η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται στη διαδικασία της διατηρίας θα είναι τα Αγγλικά. Σε περιπτώσεις δυσκολιών διερμηνείας ή ασυμφωνιών, θα χρησιμοποιείται η γλώσσα καταγωγής. Στο πλαίσιο υποχρεωτικών νόμιμων δικαιωμάτων, οι καταναλωτές δικαιούνται να εκκινούν νομικές διαδικασίες σε δικαστήρια της χώρας στην οποία αγοράστηκε το προϊόν από τον καταναλωτή ή της χώρας διαμονής του, και τέτοια υποχρεωτικά νόμιμα δικαιώματα θα υπερισχύουν.

Υποβολή αξίωσης εγγύησης

Για την υποβολή αξίωσης για επισκευή στο πλαίσιο της εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Mirka ή στο τοπικό τμήμα υποστήριξης πελατών της Mirka.

Τα εργαλεία που επιστρέφονται για επισκευή στο πλαίσιο της εγγύησης πρέπει να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο. Για επισκευές στο πλαίσιο της περιόδου πρόσθετης εγγύησης, το εργαλείο πρέπει να συνοδεύεται από έγκυρη απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο και από έγκυρο πιστοποιητικό επέκτασης της εγγύησης. Διαφορετικά, η εγγύηση δεν θα ισχύει.

Η αξίωση εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται με όσο το δυνατόν μικρότερη καθυστέρηση. Η αξίωση εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται εντός της περιόδου εγγύησης.

Πληροφορίες για την απόρριψη

ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Αφαιρέστε το καλώδιο ρεύματος από τα ηλεκτρικά εργαλεία κατά την απόρριψή τους, ώστε να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

Τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα σχετικά με την απόρριψη και την ανακύκλωση μη χρησιμοποιημένων μηχανημάτων, συσκευασιών και παρελκομένων.

Μόνο ΕΕ: Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται σε αρμόδιο φορέα για τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό REACH, την οδηγία RoHS και την κοινωνική εταιρική ευθύνη μας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.mirka.com

Declaration of conformity

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland			
declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.			
Products: Mirka® BCA 108 Battery charger			
Jeppo 27.06.2023 Place and date of issue	 Company	 Stefan Sjöberg, CEO	Manufacturer / Supplier Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com
			

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Safety rules for battery pack and charger

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Before using the charger, read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, near any heat source or place the charger on a soft surface that may result in excessive internal heat.
- Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it on any other voltage.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Please check prior use, if output voltage and current of the battery charger is suitable for the charging battery pack.
- Do not use the charger in the circumstances that the output polarity does not match the load polarity.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

Required personal safety equipment



Read
operator's manual



Wear
safety glasses



Wear
ear protection



Wear
safety gloves



Wear
face mask

Symbols

	Complies with EU relevant standards
	Complies with China RoHS requirement
	Complies with Australia & New Zealand RCM requirement
	For indoor use only
	Before charging, read the instructions
	Fuse
	Class II

Additional information on battery and charger

Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

Technical data

Battery charger	Mirka BCA 108
Input	100–240 VAC, 50–60Hz
Charging time	< 50 min (2.5 Ah) < 100 min (5.0 Ah)
Storage temperature range	-20 °C – 80 °C (-4 °F – 176 °F)
Charging temperature	4 °C – 40 °C (39 °F – 104 °F)
Dimension	191 x 102 x 86 mm (7 1/2" x 4" x 3 3/8")
Weight	0.66 kg (1.5 lbs)
Degree of protection	II / 

Battery pack	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion
Battery voltage	11.1 VDC	11.1 VDC
Capacity	2.5 Ah / 27.75 Wh	5.0 Ah / 55.5 Wh
Weight	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.8 lbs)
Intelligent battery	Yes	Yes

Battery and charger

- Only use with Mirka charger and tools.
- The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions and then charge your battery according to the instructions.

- For optimal charging capacity the battery should be charged at an ambient temperature between 18 °C (64 °F) and 24 °C (75 °F). To prevent damage to the battery pack, do not charge the battery pack where the air temperature is below 4 °C (39 °F) or above 40 °C (104 °F).
- To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:
 - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
 - Never store the battery in a discharged condition. Recharge it immediately after it has been discharged.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

Charging procedure

- Connect the power cord to the charger, and then plug into an outlet before inserting battery pack. All three charging lights will be on for two seconds and then turn off.
- Insert the battery pack into the charger. The lights will start to flash within 30 seconds.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
 - Three charging lights will flash in sequence during the charging process.
 - Fully charged, all three lights will remain on continuously.
- The charging process will last approximately 50 minutes for BPA 10825/11125 and 100 minutes for BPA 10850/11150 battery pack.

NOTE! This charger can only charge Mirka 12V battery packs.

NOTE! Charging times may be longer depending on the surrounding temperature and battery conditions.

LED indication of BCA 108 charger

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Charger diagnostics

- The charger will indicate if:
- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
 - A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

Warranty

Battery & charger have a two year warranty starting from the date of purchase.

For the Middle East region (United Arab Emirates, Kingdom of Saudi Arabia, Qatar, Bahrain, Oman, Kuwait, Lebanon, Jordan, Egypt) the warranty is valid for 12 months starting from the day of purchase. The warranty will only be valid if the tool is registered within 30 days of the purchase date. The registration can be done via the myMirka app or through the web service.

For Brazil the warranty period is valid for 12 months starting from the day of purchase and sales invoice date to the user, 3 months is the legal warranty period (CDC – Brazilian Consumer Defense Code) and plus 9 months granted by Mirka.

Terms and Conditions

Mirka's tool warranty covers defects in material and workmanship.

Warranty does not cover

- Any damage caused by misuse, neglect in usage or maintenance, accidents, exposure to extreme temperatures, acids, water, unsuitable storage, excessive impact or transport damages.
- Tools that have been: modified, repaired or repair attempts (by other than Mirka authorized service), partly or completely disassembled tools.

These warranty terms shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Finland, excluding the law and decree on international sale of goods. Consumers may be entitled to other mandatory statutory rights in their own countries, which are not restricted by these warranty terms, as the warranty is governed by the laws of the country in which the product was purchased by the consumer.

This warranty does not cover compensations for downtime, production loss, injuries or property damages.

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these warranty terms, or in any way related to the subject matter hereof, including, but not limited to, any and all claims relating to the product, its construction, any warranty with respect thereto, or any purported defects in such product, shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the Central Chamber of Commerce in Helsinki by one (1) arbitrator appointed in accordance with said rules. The place of arbitration shall be Helsinki, and the language to be used in the arbitration proceedings shall be English. In cases of interpretation difficulties or disagreements the language of origin shall be used. Consumers may under mandatory statutory rights be entitled to initiate legal proceedings in courts of the country, in which the product was purchased by the consumer or where the consumer has his/her domicile, and such mandatory statutory rights shall then prevail.

Submitting a warranty claim

To submit a warranty repair claim, contact your Mirka dealer or your local Mirka customer support.

Tools returned for warranty repair must be accompanied by valid purchase receipt or invoice. For repairs during the additional warranty period the tool must be accompanied by a valid receipt or invoice and a valid certificate for extended warranty. Otherwise warranty will not be valid.

A warranty claim must be submitted with as short delay as possible. A warranty claim must be submitted within the warranty period.

Disposal information

DANGER



Render redundant power tools unusable by removing the power cord.

Observe applicable country-specific regulations regarding disposal and recycling of disused machines, packaging and accessories.

EU only: Do not dispose electric power tools in house-hold waste. According to European Directives on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

For more information regarding REACH, RoHS and our corporate social responsibility visit www.mirka.com

Declaración de conformidad

Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia				
declara bajo su única responsabilidad que los productos Mirka® (enumerados a continuación, ver la tabla «Datos técnicos» para el modelo correspondiente) a los que se refiere esta declaración son conformes a las siguientes normativas u otros documentos reglamentarios: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 conforme a las normativas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE y 2012/19/UE.				
Productos: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jepua 27-06-2023 Lugar y fecha de emisión	 Compañía	 Stefan Sjöberg, CEO	Fabricante / Proveedor Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Traducción de las instrucciones originales Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación

Normas de seguridad para la batería y el cargador

- Importantes instrucciones de seguridad y manejo para la batería y el cargador. Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador, la batería y la herramienta.
- Si la batería está agrietada o ha sufrido daños, no la introduzca en el cargador. Corre peligro de recibir una descarga eléctrica o de electrocución.
- No deje que entre ningún líquido en el cargador. Podría recibir una descarga eléctrica.
- Este cargador no es compatible con cualquier uso que no sea el de cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de una fuente de calor o sobre una superficie suave que pueda provocar excesivo calor interno.
- Asegúrese de que el cable no esté en un lugar donde pueda ser pisado, se pueda tropezar con él o pueda verse expuesto a daños y maltrato.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha recibido daños de algún otro tipo.
- No almacene o utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura alcance o supere los 50 °C (122 °F).
- El cargador ha sido diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.
- No recargue baterías no recargables.
- Antes de usarla, compruebe si la tensión y la corriente del cargador de batería son aptas para cargar la batería.
- No utilice el cargador en circunstancias donde la polaridad de salida no coincida con la polaridad de carga.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y personas con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones de uso sobre el uso del dispositivo de forma segura y comprendan los riesgos que ello conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no podrán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de suministro está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su agente de reparaciones, o por una persona con cualificaciones similares, con el fin de evitar riesgos.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual
del operador



Gafas de
seguridad



Protección
auditiva



Guantes de
seguridad



Máscara

Símbolos

	Cumple con las normativas aplicables de la UE
	Cumple con los requisitos de la directiva RoHS para China
	Cumple con los requisitos del sistema RCM para Australia y Nueva Zelanda
	Solo para uso en interiores
	Antes de cargar, lea las instrucciones
	Fusible
	Clase II

Información adicional sobre la batería y el cargador

Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

Datos técnicos

Cargador de batería	Mirka BCA 108
Entrada	100–240 VAC, 50–60Hz
Tiempo de recarga	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Rango de temperatura de almacenaje	-20 °C – 80 °C
Temperatura de recarga	4 °C – 40 °C
Medidas	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg
Grado de protección	II / 

Batería	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tipo	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion
Voltaje de la batería	11,1 VDC	11,1 VDC
Capacidad	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Peso	0,18 kg	0,38 kg
Batería inteligente	Sí	Sí

Batería y cargador

- Utilice solo con el cargador y las herramientas Mirka.
- La batería no está totalmente cargada fuera del cartón. Lea primero las instrucciones de seguridad y después cargue la batería siguiendo las instrucciones.

- Para una capacidad de carga óptima, la batería debería estar cargada a una temperatura de ambiente entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F). Para evitar daños a la batería, no cargue la batería allí donde la temperatura del aire sea inferior a 4 °C (39 °F) o superior a 40 °C (104 °F).
- Para obtener la vida de batería más larga que sea posible, le sugerimos las siguientes medidas:
Guarde y cargue su batería en un lugar fresco. Las temperaturas superiores o inferiores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.
Nunca guarde la batería si está descargada. Recárguela de inmediato una vez que se haya descargado.
- Todas las baterías van perdiendo su carga de manera gradual. Cuanto más alta sea la temperatura, con más rapidez perderán la carga.

Si guarda su herramienta y no la utiliza durante un largo periodo de tiempo, recargue la batería todos los meses. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador, y después conéctelo a un enchufe antes de introducir la batería. Las tres luces de carga se encenderán durante dos segundos y después se apagarán.
- Introduzca la batería en el cargador. Las luces empezarán a parpadear en menos de 30 segundos.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado de la siguiente manera:
Tres luces de carga parpadearán consecutivamente durante el proceso de carga.
Una vez cargada, las tres luces permanecerán encendidas de forma continua.
- El proceso de carga durará aproximadamente 50 minutos para la batería BPA 10825/11125 y 100 minutos para la batería BPA 10850/11150.

AVISO! Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 12V.

AVISO! Los tiempos de carga pueden ser más largos en función de las condiciones de temperatura y batería circundantes.

Indicador led del cargador de BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

Diagnóstico del cargador

- El cargador indicará si:
- Una batería está recalentada. Las tres luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe unos 15–30 minutos antes de volver a introducirla.
 - Hay una avería en la batería o en el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe. Vuelva a introducir la batería en el cargador. Si todavía parpadean dos luces de carga, puede que sea necesario reparar la batería o el cargador.

Garantía

La batería y el cargador tienen una garantía de dos años a partir de la fecha de compra.

En la región de Oriente Medio (Emiratos Árabes Unidos, Reino de Arabia Saudita, Catar, Baréin, Omán, Kuwait, Líbano, Jordania y Egipto), la garantía es válida durante 12 meses a partir de la fecha de compra. La garantía solo será válida si la herramienta se registra en los 30 días siguientes a la fecha de compra. El registro se puede realizar a través de la aplicación myMirka o del sitio web.

En Brasil el período de garantía se extiende 12 meses a partir de la fecha de compra y de la fecha de factura de venta al usuario. 3 meses es el período establecido por ley (CDC, Código de Defensa del Consumidor de Brasil), más los 9 meses adicionales otorgados por Mirka.

Condiciones

La garantía de herramientas Mirka cubre defectos de material y mano de obra.

La garantía no cubre

- Daños causados por un mal uso, negligencia en el uso o mantenimiento, accidentes, exposición a temperaturas extremas, ácidos, agua, almacenaje inadecuado, impacto excesivo o daños en el transporte.
- Herramientas que hayan sido modificadas, reparadas o que se haya intentado reparar (por alguien ajeno al servicio autorizado de Mirka), así como parcial o totalmente desmontadas.

Las presentes condiciones de garantía se regirán e interpretarán de acuerdo con la legislación de Finlandia, a excepción de la normativa vigente en materia de venta internacional de productos. A los consumidores les pueden asistir otros derechos legales obligatorios en sus propios países, que las presentes condiciones de garantía no restringen, ya que esta última se rige por la legislación del país donde el consumidor ha adquirido el producto.

Esta garantía no cubre compensaciones por tiempo de inactividad, pérdidas de producción, lesiones o daños a la propiedad.

Cualquier litigio, diferencia o reclamación derivado de las presentes condiciones de garantía, asociado a la misma o en cualquier otra manera relacionado con el presente documento, incluyendo, entre otros, todas y cada una de las reclamaciones vinculadas al producto, su construcción, cualquier garantía respecto al mismo o cualquier supuesto defecto en dicho producto, será resuelto mediante arbitraje conforme a las reglas de la Cámara Central de Comercio en Helsinki por un (1) árbitro designado de acuerdo con dicho reglamento. El lugar del arbitraje será Helsinki y el idioma a utilizar en este procedimiento será el inglés. En casos de dificultades de interpretación o desacuerdos se empleará la lengua de origen. Los consumidores pueden gozar de derechos legales obligatorios que les asiste para iniciar procedimientos legales en los tribunales del país de adquisición del producto o donde tienen su domicilio. En ese caso, prevalecerán los referidos derechos obligatorios de carácter legal.

Envío de una reclamación en garantía

Para enviar una reclamación de reparación de un artículo en garantía comuníquese con su distribuidor de Mirka o con el servicio local de atención al cliente de esta casa.

Las herramientas devueltas para su reparación en garantía deben ir acompañadas de un recibo de compra o una factura válidos. En las reparaciones durante el período adicional de garantía, la herramienta debe ir acompañada de un recibo o una factura válidos, así como de un certificado válido de ampliación de garantía. De lo contrario, la garantía no será válida.

Los reclamos por artículos en garantía deben enviarse a la mayor brevedad posible. Los reclamos por artículos en garantía deben enviarse dentro del período de garantía.

Información sobre gestión de residuos

PELIGRO



Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación.

Cumpla con las normativas específicas aplicables en su país sobre el desguace y el reciclado de máquinas, embalajes y accesorios en desuso.

Solo para la UE: No realice el desguace de herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Para más información sobre REACH, RoHS y nuestra responsabilidad social corporativa, visite www.mirka.com

Vastavusdeklaratsioon

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Soome				
teatab ainuvastutuse alusel, et Mirka® tooted (loetletud allpool, konkreetse mudeli andmeid vt tabelist „Tehnilised andmed”), mille kohta see avaldus kehtib, vastavad järgmistele standarditele või muudele normdokumentidele. EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 kooskõlas määrustega 2014/35/EL, 2014/30/EL, 2011/65/EL, 2015/863/EL ja 2012/19/EL.				
Tooted: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 27.06.2023 Väljaandmise koht ja kuupäev	 Ettevõtte	 Stefan Sjöberg, tegevjuht	Tootja/tarnija Mirka Ltd 66850 Jeppo, Soome Tel: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Algsete juhiste tõlge. Jätame endale õiguse teha juhendisse muudatusi ilma ette teatamata.

Ohutuseeskirjad aku ja laadija kohta

- Olulised ohutus- ja kasutusjuhised aku ja laadija kohta. Enne laadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja hoiatusi laadijal, akul ning tööriistal.
- Kui aku korpus on mõranenud või katki, ärge sisestage seda laadijasse. Sellega kaasneb elektrilöögioht, mis võib olla surmav.
- Ärge laske vedelikel laadijasse sattuda. Võite saada elektrilöögi.
- See laadija ei ole mõeldud muuks kui üksnes akude laadimiseks.
- Ärge asetage laadijale mingeid esemeid, samuti ärge pange laadijat soojusallikate lähedale ega pehmele pinnale, sest see võib põhjustada sisetemperatuuri tõusu.
- Veenduge, et kaabel oleks paigutatud nii, et sellele ei saaks peale astuda ega selle taha komistada ning et seda ei saaks muul moel kahjustada või koormata.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud terava löögi, maha kukkunud või muul viisil vigastatud.
- Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akut kohtades, kus temperatuur võib ületada 50 °C (122 °F).
- Laadija on mõeldud töötama tavalise majapidamiselektril toitel (100–240 V vahelduvvool). Ärge püüdke seda kasutada mingi muu pingega.
- Ärge laadige mitteleetavaid akusid.
- Enne kasutamist kontrollige, kas akulaadija väljundpinge ja -vool on sobilikud kasutamiseks laetava akukomplektiga.
- Ärge kasutage laadijat, kui väljundi polaarsus ei vasta koormuse polaarsusele.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja keha-, meele- ning vaimupuudega isikud või isikud, kes ei oma kogemusi ja teadmisi selle seadme kohta, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või on saanud juhiseid seoses seadme kasutamisega ohutul viisil ning mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi teostada seadmele puhastust ja hooldust ilma järelevalveta.
- Kui toitekaabel on kahjustunud, peab ohu vältimiseks selle välja vahetama tootja või tema teenusepakkuja või muu samalaadset kvalifitseeritud isik.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge kunagi üritage akut ühelgi põhjusel avada. Kui aku plastkorpus puruneb või mõraneb, lõpetage kohe kasutamine ja ärge akut laadige.

Nõutavad isikukaitsevahendid



Lugege kasutusjuhendit



Kandke kaitseprille



Kandke kõrvaklappe



Kandke kaitsekindaid



Kandke näomaski

Sümbolid

	Vastab asjaomastele ELi standarditele
	Vastab China RoHS-i nõuetele
	Vastab Austraalia ja Uus-Meremaa nõuetele vastavuse märgi (RCM) nõuetele
	Mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.
	Enne laadimist lugege kasutusjuhendit.
	Kaitse
	Klass II

Lisateave aku ja laadija kohta

Ärge kunagi üritage akut ühelgi põhjusel avada. Kui aku plastkorpus puruneb või mõraneb, lõpetage kohe kasutamine ja ärge akut laadige.

Tehnilised andmed

Akulaadija	Mirka BCA 108
Sisend	100–240 VAC, 50–60Hz
Laadimisaeg	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Hoiustamise temperatuurivahemik	-20 °C – 80 °C
Laadimistemperatuur	4 °C – 40 °C
Mõõtmed	191 x 102 x 86 mm
Kaal	0,66 kg
Kaitseklass	II / 

Akuplokk	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tüüp	Laetav Liitiumioon	Laetav Liitiumioon
Akupinge	11,1 VDC	11,1 VDC
Võimsus	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Kaal	0,18 kg	0,38 kg
Nutiaku	Jah	Jah

Aku ja laadija

- Kasutage ainult koos Mirka laadijate ja tööriistadega.
- Aku ei ole karbist võttes täis laetud. Lugege esmalt ohutusjuhiseid ja seejärel laadige akut juhiste järgi.
- Optimaalse laadimismahu saavutamiseks tuleb akut laadida ümbritseval temperatuuril 18 °C (64 °F) kuni 24 °C (75 °F). Aku kahjustamise vältimiseks ärge seda laadige, kui ümbritsev temperatuur on alla 4 °C (39 °F) või üle 40 °C (104 °F).
- Aku võimalikult pika tööea tagamiseks soovitate järgmist.

- Hoidke ja laadige akut jahedas kohas. Toatemperatuurist kõrgemal või madalamal temperatuuril laadimine lühendab aku tööiga.
 - Ärge kunagi hoiustage tühja akut. Laadige see kohe täis, kui see tühjeneb.
 - Kõigi akude laetustase väheneb ajapikku. Mida kõrgem on temperatuur, seda kiiremini väheneb laetustase.
- Kui te oma tööriista pikka aega ei kasuta, laadige akut kord kuus. See tava pikendab aku tööiga.

Laadimine

- Ühendage toitejuhe laadijaga ja seejärel seinakontakti, alles siis sisestage aku. Kõik kolm laadimistuld süttivad kaheks sekundiks ja seejärel kustuvad.
- Sisestage aku laadijasse. Tuled vilguvad 30 sekundit.
- Laadimise ajal näitavad laadimistuled olekut järgmiselt.
 - Kolm laadimistuld vilguvad laadimise ajal kordamööda.
 - Kui aku on täis, jäävad kõik kolm tuld püsivalt põlema.
- Laadimine kestab aku BPA 10825/11125 korral 50 minutit ja aku BPA 10850/11150 korral 100 minutit.

MÄRKUS! Selle laadijaga saab laadida ainult Mirka 12V akusid.

MÄRKUS! Laadimisaeg võib olla pikem olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja aku seisukorrast.

BCA 108 laadija näidikutuli

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

Laadija diagnostika

- Laadija annab märku järgmiselt.
- Aku on ülekuumenenud. Kõik kolm laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel 15–30 minutit jahtuda, seejärel sisestage uuesti.
 - Akus või laadijas ilmneb tõrge. Kaks laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel jahtuda. Sisestage aku uuesti laadijasse. Kui kaks laadimistuld endiselt vilguvad, võib aku või laadija vajada hooldust.

Garantii

Akul ja laadijal on kaheaastane garantii alates ostukuupäevast.

Lähis-Ida piirkonnas (Araabia Ühendemiraadid, Saudi Araabia Kuningriik, Katar, Bahrein, Omaan, Kuveit, Liibanon, Jordaania, Egiptus) kehtib garantii 12 kuud alates ostupäevast. Garantii kehtib ainult siis, kui tööriist on registreeritud 30 päeva jooksul pärast ostukuupäeva. Registreerida saab rakenduse myMirka või veebiteenuse kaudu.

Brasiilia puhul kehtib garantii 12 kuud alates ostukuupäevast ja müügiarve esitamise kuupäevast kasutajale, 3 kuud on seaduslik garantiiaeg (CDC – Brasiilia tarbijakaitsekoodeks) ja sellele lisandub 9 kuud, mille annab Mirka.

Tingimused

Mirka tööriistagarantii hõlmab materjali tootmisdefekte või töö kvaliteeti.

Garantii ei hõlma järgnevat.

- Mis tahes kahjustused, mis on põhjustatud väärkasutusest, hooletusest kasutamisel või hooldamisel, õnnetustest, kokkupuutest äärmuslike temperatuuride, hapete või veega, ebasobivast hoiustamisest, tugevatest löökidest või transpordikahjustustest.
- Tööriistad, mida on muudetud, parandatud või mida on üritatud parandada (kellegi teise poolt kui Mirka volitatud teenindus), mis on osaliselt või täielikult lahti võetud.

Nende garantiitingimuste reguleerimise ja tõlgendamise aluseks on Soome seadused, v.a kaupade rahvusvahelise müügi seadus ja määrus. Tarbijatel võivad oma riigis olla õigused muudele seadusest tulenevatele õigustele, mida käesolevad garantiitingimused ei piira, kuna garantiile kehtivad selle riigi seadused, kust tarbija toote ostis.

See garantii ei hõlma hüvitisi seisakute, toodangu vähenemise, kehavigastuste või varalise kahju eest.

Kõik vaidlused, vastuolud või nõuded, mis tulenevad nendest garantiitingimustest või nendega seoses, või on mistahes viisil nendega seotud, sealhulgas, kuid mitte ainult, kõik nõuded, mis on seotud toote, selle konstruktsiooni ja mistahes seotud garantiiga, või selle toote väidetavate defektidega, lahendab Helsingi Kaubanduskoja reeglite kohaselt vahekohtuna üks (1) nimetatud reeglite kohaselt määratud vahekohtunik. Vahekohtu asukoht on Helsingi ja vahekohtumenetluse keel on inglise keel. Tõlgendamisprobleemide või lahkarvamuste korral tuleb kasutada päritoluma keelt. Tarbijal võib seadusjärgsete õiguste alusel olla õigus algatada kohtumenetlus selle riigi kohtus, kus tarbija toote ostis või kus on tarbija alaline elukoht, ning sellised seadusjärgsed õigused on siis ülimuslikud.

Garantiinõude esitamine

Garantiiremondi nõude esitamiseks võtke ühendust oma Mirka edasimüüja või kohaliku Mirka klienditoega.

Garantiiremonti toodud tööriistadega peab olema kaasas kehtiv ostutšekk või arve. Lisagarantiiaja jooksul tehtavate remonditööde puhul peab tööriistaga olema kaasas kehtiv kviitung või arve ja kehtiv pikendatud garantii tunnistus. Vastasel juhul garantii ei kehti.

Garantiinõue tuleb esitada esimesel võimalusel. Garantiinõue tuleb esitada garantiiaja jooksul.

Teave utiliseerimise kohta

OHT



Eemaldage vanadelt elektritööriistadelt toitejuhtmed, et neid ei saaks kasutada.

Järgige kasutamata masinate, pakendite ja lisaseadmete utiliseerimise ja ringlussevõtu kohta kehtivaid riigisisesed eeskirju.

Ainult EL-is. Ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka. Mahakantud elektri- ja elektroonikaseadmete Euroopa direktiivide kohaselt ning nende rakendamisel riiklike seaduste järgi tuleb elektritööriistad, mille kasutusiga on läbi, koguda eraldi kokku ja viia keskkonnasäästlikku kogumiskeskusesse.

Lisateavet REACH-i, RoHS-i ja meie ettevõtte sotsiaalse vastutuse kohta leiate aadressilt www.mirka.com

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Mirka Oy, 66850 Jepua

Vakuutamme omalla vastuullamme, että Mirka®-tuotteet (lueteltu alla ja katso mallikohtainen taulukko "Tekniset tiedot"), joita tämä vakuutus koskee, täyttävät seuraavien standardien tai muiden määräysten vaatimukset: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 ja EN IEC 63000:2018 asetusten 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU ja 2012/19/EU mukaisesti.

Tuotteet: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jepua 27.06.2023 Paikka ja aika	 Yritys	 Stefan Sjöberg, toimitus- johtaja	Valmistaja/Myyjä Mirka Oy 66850 Jepua Tel. 020 760 2111 Fax 020 760 2290 www.mirka.com	
--	---	---	--	--

Käännös alkuperäisistä ohjeista. Pidätämme oikeuden tämän käyttöohjeen muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.



Akkupaketin ja latauslaitteen turvallisuusmääräykset

- Akun ja latauslaitteen tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita. Lue kaikki latauslaitetta, akkua ja konetta koskevat ohjeet ja varoitukset ennen latauslaitteen käyttöä.
- Jos akkupaketissa on halkeamia tai muita vaurioita, älä aseta sitä latauslaitteeseen. Seurauksena voi olla vaarallinen tai tappava sähköisku.
- Älä päästä mitään nestettä latauslaitteen sisälle. Seurauksena voi olla sähköisku.
- Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu mihinkään muuhun käyttöön kuin akkujen lataamiseen.
- Älä aseta mitään esinettä latauslaitteen päälle, äläkä aseta latauslaitetta lähelle lämmönlähdettä tai pehmeälle pinnalle, joka aiheuttaa latauslaitteen ylikuumenemisen.
- Vie johto siten, ettei kukaan astu sen päälle, kompastu siihen eikä vioita tai kuormita sitä.
- Älä käytä latauslaitetta, jos siihen on osunut terävä isku, se on pudonnut maahan tai vaurioitunut jollakin muulla tavalla.
- Älä säilytä tai käytä konetta ja akkupakettia tiloissa, joissa lämpötila voi nousta 50 °C:een (122 °F) tai sen yli.
- Latauslaite on tarkoitettu liitettäväksi normaaliin verkkojännitteeseen (100–240 VAC). Älä yritä käyttää sitä millään muulla jännitteellä.
- Paristoja ei saa ladata.
- Tarkista ennen käyttöä, että akkulaturin lähtöjännite ja virta sopivat ladattavalle akkupaketille.
- Laturia ei saa käyttää, kun lähtöpolariteetti ei vastaa latauspolariteettia.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on aistitoimintoihin tai ruumiilliseen tai henkiseen suoriutumiseen liittyviä puutteita tai joiden kokemus ja tietämys eivät riitä laitteen käyttöön, kun käyttöä valvotaan tai heitä neuvotaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset saavat puhdistaa tai hoitaa laitetta vain valvotusti.
- Vaurioitunut virtajohto on vaihdettava valtuutetulla Mirka-jälleenmyyjällä tai muussa pätevässä huoltoliikkeessä.
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.
- Älä yritä avata akkupakettia mistään syystä. Jos akkupaketin muovikotelo rikkoutuu tai halkeaa, lopeta käyttö välittömästi äläkä lataa akkupakettia uudelleen.

Vaadittavat henkilönsuojaimet



Lue
käyttöohje



Käytä
suojalaseja



Käytä
kuulonsuojaimia



Käytä
suojakäsineitä



Käytä
kasvosuojainta

Merkinnät

	Noudattaa asianmukaisia EU-standardeja.
	Kiinan RoHS-vaatimuksen mukainen.
	Noudattaa Australian ja Uuden-Seelannin RCM-vaatimuksia.
	Vain sisäkäyttöön.
	Lue ohjeet ennen lataamista.
	Sulake
	Luokka II

Lisätietoja akusta ja latauslaitteesta

Älä yritä avata akkupakettia mistään syystä. Jos akkupaketin muovikotelo rikkoutuu tai halkeaa, lopeta käyttö välittömästi äläkä lataa akkupakettia uudelleen.

Tekniset tiedot

Latauslaite	Mirka BCA 108
Tulojännite	100–240 VAC, 50–60Hz
Latausaika	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Säilytyslämpötila	-20 °C – 80 °C
Latauslämpötila	4 °C – 40 °C
Mitat	191 x 102 x 86 mm
Paino	0,66 kg
Suojausluokka	II / 

Akkupaketti	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tyyppi	Ladattava Li-ion	Ladattava Li-ion
Akkujännite	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapasiteetti	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Paino	0,18 kg	0,38 kg
Älyakku	Kyllä	Kyllä

Akku ja latauslaite

- Käytä vain Mirka-laturissa ja -koneissa.
- Akkupakettia ei toimiteta täyteen ladattuna. Lue ensin turvallisuusohjeet ja lataa sen jälkeen akku ohjeiden mukaan.
- Akkupaketti saavuttaa ihanteellisen kapasiteetin, kun latauslämpötila on 18–24 °C (64–75 °F). Akkupaketin vaurioitumisen estämiseksi älä lataa sitä alle 4 °C (39 °F) tai yli 40 °C (104 °F) lämpötilassa.
- Jotta akku kestäisi mahdollisimman pitkään, ehdotamme seuraavaa:
 - Säilytä ja lataa akku viileässä. Huonolämpötilaa korkeammat tai alemmat lämpötilat lyhentävät akun kestoikää.

- Älä koskaan säilytä akkua purkautuneena. Lataa purkautunut akku välittömästi.
- Kaikki akut menettävät vähitellen varaustaan. Mitä korkeampi lämpötila on, sitä nopeammin varaus vähenee.

Jos säilytät konettasi pitkiä aikoja käyttämättömänä, lataa akku kuukauden välein. Tämä pidentää akun kestoikää.

Lataaminen

- Liitä verkkojohto latauslaitteeseen ja sen jälkeen pistorasiaan, ennen kuin asetat akkupaketin latauslaitteeseen. Kaikki kolme latausvaloa syttyvät nyt kahdeksi sekunniksi ja sammuvat sen jälkeen.
- Aseta akkupaketti latauslaitteeseen. Valot alkavat vilkkua 30 sekunnin kuluessa.
- Latauksen aikana latauksen tilan näkee latausvaloista seuraavasti:
 - Latauksen aikana kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat peräkkäin.
 - Kun akku on ladattu täyteen, kaikki kolme valoa palavat.
- BPA 10825/11125 -akkupaketin lataus kestää noin 50 minuuttia ja BPA 10850/11150 -akkupaketin 100 minuuttia.

HUOM! Tämä latauslaite pystyy lataamaan vain Mirka 12V akkupaketteja.

HUOM! Latausaika voi olla pidempi riippuen ympäristön lämpötilasta ja akun kunnosta.

BCA 108 latauslaitteen tilan ilmaisu merkkivaloilla

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

 Remain continuously on  Flashing

Latausdiagnostiikka

Latauslaite ilmaisee, jos:

- Akkupaketti on ylikuumentunut. Kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat. Poista akku, anna sen jäähtyä 15–30 minuuttia ja aseta se takaisin paikalleen.
- Akussa tai latauslaitteessa ilmenee toimintahäiriö. Kaksi latausvaloa vilkkuu. Poista akku ja anna sen jäähtyä. Aseta akkupaketti uudelleen latauslaitteeseen. Jos kaksi latausvaloa vilkkuu edelleen, akku tai latauslaite voi vaatia huoltoa.

Takuu

Akulla ja laturilla on kahden vuoden takuu ostopäivästä alkaen.

Lähi-idän alueella (Arabiemiirikunnat, Saudi-Arabia, Qatar, Bahrain, Oman, Kuwait, Libanon, Jordania, Egypti) takuu on voimassa 12 kuukautta ostopäivästä alkaen. Takuu on voimassa vain, jos työkalu rekisteröidään 30 vuorokauden kuluessa ostopäivästä. Rekisteröinnin voi tehdä myMirka-sovelluksessa tai verkkopalvelussa.

Brasiliassa takuu on voimassa 12 kuukautta ostopäivästä ja myyntilaskun päiväyksestä käyttäjälle. Lakisääteinen takuaika on 3 kuukautta (CDC – Brasilian kuluttajansuojalaki) ja Mirka jatkaa sitä 9 kuukaudella.

Ehdot ja edellytykset

Mirkan konetakuu kattaa virheet valmistusmateriaaleissa ja -menetelmissä.

Takuu ei kata

- vaurioita, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä tai huollosta, onnettomuuksista, altistuksesta ääriämpötiloille, hapoille, vedelle, sopimattomasta varastoinnista tai liiallisista iskuista, eikä kuljetusvaurioita
- koneita, joita on muokattu, korjattu tai yritetty korjata (muualla kuin Mirkan valtuuttamassa palvelussa), osittain tai kokonaan purettuja koneita.

Nämä takuuehdot ovat Suomen lakien alaisia ja niitä tulkitaan Suomen lakien mukaisesti pois lukien kansainvälistä tuotemyyntiä koskeva laki ja asetukset. Kuluttajilla saattaa olla asuinmaissaan muita pakollisia lakisääteisiä oikeuksia, joita nämä takuuehdot eivät rajoita, koska takuu on sen maan lakien alainen, jossa kuluttaja osti tuotteen.

Tämä takuu ei korvaa seisokkeja, tuotannonmenetyksiä, loukkaantumisia tai omaisuusvaurioita.

Erimielisyydet, kiistat tai vaateet, jotka aiheutuvat näistä takuuehdoista tai liittyvät niihin tai liittyvät millään tavalla tähän aihealueeseen, mukaan lukien rajoittamatta kaikki vaateet, jotka liittyvät tuotteeseen, sen rakenteeseen, siihen liittyvään takuuseen tai väitettyihin virheisiin tällaisessa tuotteessa, käsitellään sitovasti Suomen keskuskauppakamarin sovintosääntöjen mukaisessa sovintomenettelyssä Helsingissä. Tämän tekee yksi (1) sovittelija, joka määrätään kyseisten sääntöjen mukaisesti. Sovintomenettelyn toteutuspaikka on Helsinki, ja sovintomenettelyssä käytettävä kieli on englanti. Jos tulkauksessa ilmenee vaikeuksia tai erimielisyyksiä, käytetään alkuperäistä kieltä. Kuluttajilla saattaa olla pakollinen lakisääteinen oikeus käynnistää oikeusprosessi sen maan oikeusistuimissa, jossa kuluttaja osti tuotteen tai jossa kuluttajalla asuu, jolloin tällainen pakollinen lakisääteinen oikeus on etusijalla.

Takuuvaateen lähettäminen

Kun haluat lähettää takuukorjausvaateen, ota yhteyttä käyttämäsi Mirka-jälleenmyyjään tai paikalliseen Mirka-asiakastukeen.

Takuukorjaukseen palautettujen koneiden mukana on lähetettävä kelvollinen ostokuitti tai -lasku. Lisätakuuaikana tehtyjä korjauksia varten koneen mukana on lähetettävä kelvollinen kuitti tai lasku ja kelvollinen todistus jatketusta takuusta. Muutoin takuu ei ole voimassa.

Takuuvaade on lähetettävä viipymättä. Takuuvaade on tehtävä takuun voimassaoloaikana.

Käytöstä poistaminen

VAARA



Tee käytöstä poistetut sähkökoneet käyttökelvottomiksi poistamalla niistä verkkojohto.

Noudata käytettyjen koneiden, pakkausten ja tarvikkeiden hävittämisessä ja kierrätyksessä soveltuvia kansallisia määräyksiä.

Vain EU. Sähkötyökaluja ei saa hävittää sekajätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sen kansallisissa lainsäädännössä täytäntöön pantujen määräysten mukaan loppuun käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava hyväksytyyn kierrätys-keskukseen.

Lisätietoja REACH- ja RoHS-määräyksistä ja yritysvastuustamme on osoitteessa www.mirka.com

Déclaration de conformité

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande				
certifie sous son unique responsabilité que les produits Mirka® (listés ci-dessous, consulter le tableau « Caractéristiques techniques » pour un modèle spécifique), pour lesquels la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 conformément aux directives 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE & 2012/19/UE.				
Produits : Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo (Finlande), le 27 juin 2023 Lieu et date d'établissement	 Société	 Stefan Sjöberg, PDG	Fabricant/Fournisseur Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél : +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Traduction des instructions originales Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel, à tout moment et sans avis préalable.



Règles de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, à la batterie et à l'outil.
- Si le bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon ne se trouve pas à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, ou soumis à des dommages ou des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne pas stocker ou utiliser l'outil et la batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100-240 VAC). Ne pas essayer de l'utiliser sur une autre tension.
- Ne pas recharger de batteries non rechargeables.
- Avant utilisation, vérifier que la tension de sortie et le courant du chargeur de batterie convient au chargement de la batterie.
- Ne pas utiliser le chargeur dans des circonstances où la polarité de sortie ne correspond pas à la polarité de charge.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes diminuées physiquement, sensoriellement ou mentalement, ou ne bénéficiant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, dans la mesure où ils reçoivent la supervision ou les consignes requises pour une utilisation sûre de l'appareil, et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par un enfant sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé et pour écarter tout danger, demander au fabricant ou à un de ses agents d'entretien ou autre personne qualifiée de le remplacer.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel
de l'opérateur



Porter des lunettes
de sécurité



Porter des
protections
auditives



Porter des gants
de sécurité



Porter un
masque facial

Symboles

	Conforme aux normes UE concernées
	Conforme aux exigences RoHS chinoises
	Conforme aux exigences RCM australiennes et néo-zélandaises
	Utilisation en intérieur uniquement.
	Lire les instructions avant le chargement.
	Fusible
	Classe II

Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

Caractéristiques techniques

Chargeur de batterie		Mirka BCA 108
Tension d'entrée		100–240 VAC, 50–60Hz
Temps de charge		< 50 min (2,5 Ah)
		< 100 min (5,0 Ah)
Plage de température de stockage		-20 °C – 80 °C
Température de charge		4 °C – 40 °C
Dimensions		191 x 102 x 86 mm
Poids		0,66 kg
Niveau de protection		II /

Batterie	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion

Batterie	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tension de batterie	11,1 VDC	11,1 VDC
Capacité	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Poids	0,18 kg	0,38 kg
Batterie intelligente	Oui	Oui

Batterie et chargeur

- S'utilise exclusivement avec un chargeur et des outils Mirka.
- La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 18 °C (64 °F) et 24 °C (75 °F). Pour éviter d'endommager la batterie, ne pas la charger lorsque la température de l'air est inférieure à 4 °C (39 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit :
Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.
Ne jamais ranger la batterie dans un état déchargé. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles se déchargent.

Si l'on entrepose l'outil pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la vie de la batterie.

Procédure de charge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le raccorder sur une prise avant d'introduire la batterie. Les trois témoins de charge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Introduire la batterie dans le chargeur. Les témoins commencent à clignoter sous 30 secondes.
- Pendant le processus de charge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :
Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de charge.
Lors de pleine charge, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de charge dure environ 50 minutes pour les packs batterie BPA 10825/11125 et 100 minutes pour les BPA 10850/11150.

ATTENTION ! Ce chargeur ne peut charger que des batteries Mirka de 12V.

ATTENTION ! Le temps de charge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

Indication LED du chargeur BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Diagnostic chargeur

- Le chargeur indique si :
- Une batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la remonter.

- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau la batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent exiger une révision.

Garantie

La batterie et le chargeur bénéficient d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat.

Pour le Moyen-Orient (Émirats arabes unis, Royaume d'Arabie Saoudite, Qatar, Bahreïn, Oman, Koweït, Liban, Jordanie, Égypte) la garantie est valable 12 mois à compter de la date d'achat. Pour que la garantie soit valable, l'outil doit être enregistré dans les 30 jours suivant la date d'achat. L'enregistrement peut être effectué sur l'application myMirka ou sur Internet.

Au Brésil, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat et de la date de la facture donnée à l'utilisateur, dont 3 mois de garantie légale (CDC – Code de Défense Consommateur brésilien), plus 9 mois accordés par Mirka.

Termes et conditions

La garantie des outils Mirka couvre les défauts liés aux matériaux ou à la fabrication des appareils.

La garantie ne couvre pas

- Les dommages causés par une utilisation inappropriée, des négligences d'utilisation ou de maintenance, les accidents, une exposition à des températures extrêmes, les acides, l'eau, un stockage inadapté, un impact trop important ou des dommages dus au transport.
- Les outils ayant subi des modifications, réparations ou tentatives de réparations (par d'autres personnes que les services agréés Mirka), un démontage partiel ou total.

Ces termes de la garantie sont régis et interprétés conformément aux lois finlandaises, excepté la loi et le décret sur la vente à l'export de produits. Les consommateurs peuvent se prévaloir d'autres droits légaux obligatoires dans leur pays respectif, qui ne sont pas limités par les termes de cette garantie, dans la mesure où la garantie est régie par les lois du pays dans lequel le produit a été acheté par le consommateur.

Cette garantie ne couvre pas les dédommagements des pannes, pertes de production, blessures ou dommages matériels.

Tout conflit, controverse ou réclamation faisant suite à ou en rapport avec les présentes conditions de garantie, ou liés d'une manière ou d'une autre à son contenu y compris, sans s'y restreindre, à toute et n'importe quelle réclamation liée au produit, à sa fabrication, à toute garantie le couvrant ou à tout prétendu défaut de ce type de produit, sera réglé par arbitrage, conformément aux règles de la Chambre de commerce centrale d'Helsinki par un (1) arbitre désigné conformément auxdites règles. L'arbitrage aura lieu à Helsinki et la langue utilisée au cours des procédures d'arbitrage sera l'anglais. En cas de problèmes d'interprétation ou de désaccords, la langue d'origine sera utilisée. Les consommateurs sont en droit, en vertu de droits obligatoires prévus par la loi, d'engager des procédures légales dans les tribunaux du pays dans lequel ils ont acheté le produit ou dans celui où ils/elles ont élu domicile, auquel cas les droits obligatoires prévus par la loi prévalent.

Réclamation au titre de la garantie

Pour effectuer une demande de réparation au titre de la garantie, contactez votre prestataire Mirka ou votre service clientèle Mirka le plus proche.

Les outils retournés pour être réparés au titre de la garantie doivent être accompagnés de la preuve d'achat ou de la facture valide. Pour toute réparation au cours de la période de garantie supplémentaire, l'outil doit être accompagné d'un justificatif ou d'une facture valides et d'un certificat valide d'extension de la garantie, sans quoi la garantie ne sera pas valable.

Toute réclamation au titre de la garantie doit être émise dans les plus brefs délais. Une réclamation au titre de la garantie doit être émise avant expiration de la garantie.

Mise au rebut

DANGER



Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation.

Respecter les réglementations propres à chaque pays en ce qui concerne la mise au rebut et le recyclage des machines inutilisées, des emballages et des accessoires.

Union européenne uniquement : Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Pour davantage d'informations sur REACH, RoHS et notre responsabilité sociale d'entreprise, rendez-vous sur www.mirka.com.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

מצהירה בזאת באחריותה הבלבדית שמצורף Mirka (הרשומים מטה וראה בטבלת "נתונים טכניים" למידע עד דגם מסוים) שלחיים מתייחסת ההצהרה
 תואמים לתקנים הבאים או להסמך נורמות כלשהם אחרים: EN 55014-1:EN 62233:2008; EN 60335-2-29:2021/A1:2018; EN 60335-1:2012/A15:2021
 EN IEC 63000:2018+EN 61000-3-2:2013; EN 61000-3-2:2014; EN 55014-2:2015; 1:2017
 EN 55012-19-2015/RE3:2013

מוצרים: Mirka® BCA 108 Battery charger



יצרן / ספק
Mirka Ltd
Jeppo 66850, פינלנד
טלפון +358 20 760 2111
פקס +358 20 760 2290
www.mirka.com

סטפן שיוברג, מנכ"ל

MIRKA

Jeppo 27.06.2023

הוראות מקוריות. אנו שומרים לעצמנו את הזכות להכניס שינויים במדריך זה ללא הודעה מראש.



כללי בטיחות למארז הסוללות ולמטען

- הרואות בטיחות והפעלה חשובות לסוללה ולמטען. לפני שימוש במטען, יש לקרוא את כל ההוראות והאזהרות הנוגעות למטען למארז הסוללות ולכלי העבודה.
- אם החלק החיצוני של מארז הסוללות סדוק או פגום, אין להכניס אותו למטען. קיימת סכנת התחשמלות.
- אין לאפשר למים להיכנס למטען. עלולה להיגרם התחשמלות.
- המטען אינו מתאים לשימוש אחר, פרט לטעינת סוללות נטענות.
- אין להניח חפץ כלשהו על המטען, או להניח אותו ליד מקור חום או משטח רך שעלול לגרום ליצירת חום פנימי מופרז.
- יש לוודא שהכבל ממוקם כך שלא ניתן יהיה לדרוך או למעוד עליו, או שיהיה חשוף לסיכון של פגיעה או סתם.
- אין להשתמש במטען אם הוא סמך חבטה עזה, הופל או ניזוק בדרך אחרת.
- אין לאחסן את הכלי ואת מארז הסוללות במקומות שבהם הטמפרטורה עשויה לעלות על 50 מעלות.
- המטען מתוכנן לפעול במתח ביתי תקני (100–240 וולט ז"ה). אין לנסות להשתמש בו במתח אחר.
- אין לטעון בשניות סוללות שאינן מיועדות לכך.
- יש לבדוק לפני השימוש שמתח המוצא והזרם של מטען המצברים תואם לטעינת הסוללה.
- אין להשתמש במטען אם קוטביות המוצא אינו תואמת לקוטביות העומס.
- ילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים בעלי מבלות פיזיות, תחשבויות או נפשיות או חסרי ניסיון יודע יכולים להשתמש בהתקן אם הם תחת השגחה וחקיבלו הדרכה בנוגע לשימוש באופן בטוח בהתקן ומבינים את הסכנות הרוככות בכך.
- ניקוי ותחזוקה: "המשתמש לא יבוצעו בידי ילדים ללא פיקוח.
- אם כבל הזינה ניזוק, יש להחליפו אצל היצרן או אצל נתן שירות שלו או אדם מוסמך, למניעת סכנה.
- יש לפקח על ילדים כדי להבטיח שהם לא ישיחקו עם המכשיר.
- לעולם אין לנסות לפתוח את מארז הסוללות, משום סיבה. אם מעטה הפלסטיק של מארז הסוללות נשבר או נסדק, הפסק מיד את השימוש ואל תטען אותו.

נדרש שימוש בציד בטיחות אישי



עטה
מסכת פנים



הרכב
כפפות מגן



חבוש
הגנה על האוזניים



הרכב
משקפי מגן



קרא
את המדריך למשתמש

סמלים

	תואם לתקנים הרלוונטיים של האיחוד האירופי.
	תואם לדרישות Rohs של סין.
	תואם לדרישות הסימון התקניות (RCM) של אוסטרליה וניו זילנד
	לשימוש בתוך הבית בלבד
	לפני הטעינה, יש לקרוא את ההוראות
	נתיך
	דרגה II

מידע נוסף על הסוללה והמטען

לעולם אין לנסות לפתוח את מארז הסוללות, משום סיבה. אם מעטה הפלסטיק של מארז הסוללות נשבר או נסדק, הפסק מיד את השימוש ואל תטען אותו.

נתונים טכניים

מטען סוללה	Mirka BCA 108
כניסה	60-50 , 240-100
זמן טעינה	פחות מ 50 דקות (Ah 2.5) פחות מ 100 דקות (Ah 5.0)
טווח טמפרטורת אחסון	בין 20- עד 80 מעלות צלזיוס
טמפרטורת טעינה	בין 4 עד 40 מעלות צלזיוס
מידות	191*102*86 מ"מ
משקל	0.66 ק"ג
דרגת הגנה	IP / II

מארז סוללות	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
סוג	נטען	נטען
	ליתיום-יון	ליתיום-יון
מתח סוללה	VDC 11.1	VDC 11.1
קיבולת	Ah / 27.75 Wh 2.5	Ah / 55.5 Wh 5.0
משקל	0.18 ק"ג	0.38 ק"ג
סוללה חכמה	כן	כן

סוללה ומטען

- יש להשתמש רק עם מטען וכלים של Mirka.
- הסוללה אינה טעונה במלואה בעת הוצאתה מהארזה. ראשית, יש לקרוא את הוראות הבטיחות ולאחר מכן לטעון את הסוללה בהתאם להוראות.
- לקבלת קיבולת טעינה אופטימלית, יש לטעון את הסוללה בטמפרטורת סביבה שבין 18 ל-24 מעלות צלזיוס. למניעת נזק למארז הסוללה, אין לטעון את המארז במקום שטמפרטורת האוויר נמוכה מ-4 מעלות צלזיוס או עולה על 40 מעלות צלזיוס.
- כדי להשיג חיי סוללה ארוכים ככל האפשר, אנו מציעים לפעול באופן הבא:

- יש לאחסן ולטעון את הסוללה באזור קריר. טמפרטורות מעל או מתחת לטמפרטורת החדר הרגילה יקצרו את חיי הסוללה.
 - לעולם אין לאחסן את הסוללה במצב פרוק. יש לטעון אותה מיד לאחר הפריקה.
 - כל הסוללות מאבדות בהדרגה מהטעינה שלהן. ככל שהטמפרטורה גבוהה יותר, כך הן מאבדות את הטעינה שלהן מהר יותר.
- בעת אחסון של הכלי לפרקי זמן ארוכים ללא שימוש, יש לטעון את הסוללה בכל חודש. שיטת עבודה זו תאריך את חיי הסוללה.

הליך הטעינה

- לפני הכנסת מארז הסוללות, יש לחבר את כבל החשמל למטען ולאחר מכן לשקע. כל שלוש נוריות הטעינה נדלקות למשך שתי שניות ולאחר מכן כבות.
- הכנס את מארז הסוללות למטען. הנוריות יתחילו להבהב תוך 30 שניות.
- במהלך הטעינה, נוריות הטעינה יציגו את המצב באופן הבא:
 - שלוש נוריות טעינה מהבהבות ברצף במהלך הטעינה.
 - אחרי טעינה מלאה, שלוש הנוריות יישאר דולקות ברציפות.
- תהליך הטעינה ימשך כ-50 דקות עבור סוללת BPA 10825/11125 ו-100 דקות עבור סוללת BPA 10850/11150.

הערה! המטען טוען רק סוללות של 12 וולט של חברת Mirka.

הערה! זמני הטעינה עשויים להיות ארוכים יותר, בהתאם לטמפרטורת הסביבה ותנאי הסוללה.

נורית חייו של מטען BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

אבחון המטען

המטען יציין אם:

- מארז סוללות מתחמם יתר על המידה. כל שלוש נוריות הטעינה יבהבו. יש להסיר את הסוללה ולאפשר לה להתקרר למשך 15-30 דקות ולאחר מכן להכניסה מחדש.
- אירעה תקלה בסוללה או במטען. שתי נוריות טעינה יבהבו. יש להסיר את הסוללה ולאפשר לה להתקרר. יש להכניס מחדש את מארז הסוללות למטען. אם שתי נוריות הטעינה עדיין מהבהבות, ייתכן שנדרש טיפול בסוללה או במטען.

אחריות

לסוללה ולמטען יש אחריות לשנתיים החל ממועד הרכישה.

לאזור המזרח התיכון (איחוד האמירויות הערביות, ממלכת ערב הסעודית, קטאר, בחריין, עומאן, כוית, לבנון, ירדן, מצרים) האחריות תקפה למשך 12 חודשים החל מיום הרכישה. האחריות תהיה תקפה רק אם הכלי נרשם בתוך 30 ימים ממועד הרכישה. הרישום ניתן לביצוע באמצעות אפליקציית myMirka או דרך שירות האינטרנט.

עבור ברזיל, תקופת האחריות תקפה למשך 12 חודשים החל מיום הרכישה וממועד הנפקת חשבונית המכירה למשתמש. מתוך תקופה זו, 3 חודשים הם תקופת האחריות החוקית (CDC – חוק הגנת הצרכן הברזילאי) ועוד 9 חודשים ניתנים על-ידי Mirka.

תנאים והגבלות

אחריות הכלים של Mirka מכסה פגמים בחומרים ובאיכות הייצור.

האחריות אינה מכסה

- כל נזק שנגרם כתוצאה משימוש לרעה, הזנחה בשימוש או בתחזוקה, תאונות, חשיפה לטמפרטורות קיצוניות, חומצות, מים, אחסון לא מתאים, חבטות חזקות או נזקי הובלה.
- כלים אשר עברו שינוי, תיקון או ניסיון תיקון (שלא על-ידי שירות מורשה של Mirka), או כלים שפורקו באופן חלקי או מלא.

תנאי אחריות אלה כפופים לדיון הפיני ויפורשו בהתאם לו, למעט דיני ייצוא מכר בינלאומי. ייתכן שלצרכנים קיימות זכויות סטטוטוריות מחייבות נוספות במדינותיהם, אשר אינן מוגבלות על-ידי תנאי אחריות אלה, שכן האחריות כפופה לדיון המדינה שבה נרכש המוצר על-ידי הצרכן.

אחריות זו אינה מכסה פיצויים בגין השתתפות, אובדן ייצור, פגיעות גוף או נזק לרכוש.

כל סכסוך, מחלוקת או תביעה הנובעים מתנאי אחריות אלה או הקשורים אליהם בכל דרך שהיא, לרבות אך לא רק תביעות הקשורות למוצר, למבנהו, לכל אחריות לגביו או לכל פגם נטען במוצר, יוכרעו באמצעות בוררות בהתאם לכללי לשכת המסחר המרכזית בהלסינקי, על-ידי בורר אחד (1) שימונה בהתאם לכללים אלה. מקום הבוררות יהיה הלסינקי, ושפת הבוררות תהיה אנגלית. במקרה של קשיי פרשנות או חילוקי דעות, שפת המקור היא שתקבע. לצרכנים עשויות להיות זכויות סטטוטוריות מחייבות לפתוח בהליכים משפטיים בבתי המשפט במדינה שבה נרכש המוצר או שבה מקום מגוריהם, וזכויות אלה יגברו.

הגשת תביעת אחריות

לצורך הגשת תביעת תיקון במסגרת האחריות, יש ליצור קשר עם משווק Mirka או עם שירות הלקוחות המקומי של Mirka. כלים המוחזרים לתיקון במסגרת האחריות חייבים להיות מלווים בקבלה או חשבונית רכישה תקפה. לתיקונים בתקופת האחריות המורחבת, הכלי חייב להיות מלווה בקבלה או חשבונית תקפה וכן בתעודת אחריות מורחבת תקפה. אחרת, האחריות לא תהיה תקפה. תביעת אחריות חייבת להיות מוגשת בתוך תקופת האחריות.

מידע על השלכת המוצר

סכנה

יש להשביט כלי עבודה חשמליים על ידי הסרת כבל החשמל.

הקפד על התקנות התקפות במדינתך בנוגע להשלכה ולמיחזור של מכשירים לא תקינים, אריזות או אביזרים.

האיחוד האירופי בלבד: אין להשליך כלי עבודה חשמליים יחד עם פסולת ביתית. על פי הנחיות אירופאיות בנושא פסולת של ציוד חשמלי ואלקטרוני ויישומן על פי החוק הלאומי, יש לאסוף בנפרד כלי עבודה חשמליים שהגיעו לסוף חייהם ולמחזר אותם במתקן מיחזור תואם לשמירת הסביבה.

למידע נוסף על ההנחיה להגבלת חומרים מסוכנים (REACH, RoHS) ומדיניות אחריות חברתית של החברה שלנו, בקר באתר www.mirka.com



Izjava o sukladnosti

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska

izjavljuje na svoju izričitu odgovornost da su Mirka® proizvodi (navedeni u nastavku i pogledajte tablicu „Tehnički podaci“ za određeni model) na koje se ova izjava odnosi sukladni sa sljedećim normama ili drugim normativnim dokumentima: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 u skladu s propisima 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU i 2012/19/EU.

Proizvodi: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Mjesto i datum izdanja	MIRKA Tvrka	 Stefan Sjöberg, izvršni direktor	Proizvođač/dobavljač Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com	
--	-------------------------------	---	--	---

Prijevod originalnih uputa. Zadržavamo pravo izmijeniti ovaj priručnik bez prethodne najave.



Pravila sigurnosti za bateriju i punjač

- Važne upute za sigurnost i rad za bateriju i punjač. Prije korištenja punjača pročitajte sve upute i upozorenja na punjaču, bateriji i alatu.
- Ako je kućište baterije napuknuto ili oštećeno, nemojte je umetati u punjač. Postoji opasnost od električnog udara i elektrokcije.
- U punjač ne smije prodrijeti tekućina. To može uzrokovati električni udar.
- Ovaj punjač predviđen je isključivo za punjenje ponovno punjivih baterija.
- Na punjač nemojte postavljati predmete, a punjač nemojte postavljati u blizinu izvora topline ili na meke površine koje mogu uzrokovati preveliko unutarnje zagrijavanje.
- Kabel nemojte postaviti tako da je moguće gaziti ga, zapinjati za njega ili ga na drugi način izlagati oštećenjima ili naprezanju.
- Punjač nije dopušteno koristiti ako je primio jak udarac, ako je ispušten s visine ili ako je oštećen na neki drugi način.
- Nemojte spremati ili koristiti alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 °C (122 °F).
- Punjač je osmišljen za rad na standardnoj električnoj mreži za kućanstva (100 – 240 V izmjenične struje). Nemojte ga koristiti na drugom naponu.
- Nemojte ponovo puniti jednokratne baterije.
- Prije upotrebe provjerite jesu li izlazni napon i struja punjača baterije prikladni za punjenje baterije.
- Ako izlazni polaritet ne odgovara kapacitetu baterije, nemojte upotrebljavati punjač.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od osam godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima odnosno nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da uređaj upotrebljavaju pod nadzorom ili uz dobivene upute za pravilan i siguran rad te su upoznati sa svim mogućim opasnostima.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ako je kabel napajanja oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni predstavnik odnosno slično osposobljena osoba da bi se izbjegle opasnosti.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da se ne igraju s uređajem
- Nikada nemojte pokušavati otvoriti bateriju. Ako plastično kućište baterije pukne ili napukne, odmah prekinite korištenje i nemojte je ponovo puniti.

Potrebna osobna zaštitna oprema



Pročitajte
priručnik za
rukovatelja



Nosite zaštitne
naočale



Nosite zaštitu
za uši



Nosite zaštitne
rukavice



Nosite zaštitnu
masku

Simboli

	U skladu s relevantnim EU normama
	U skladu s preduvjetima ograničenja upotrebe određenih opasnih tvari (RoHS) u Kini
	U skladu s preduvjetima regulatorne oznake sukladnosti (RCM) u Australiji i na Novom Zelandu
	Samo za upotrebu u zatvorenim prostorima
	Prije punjenja pročitajte upute
	Osigurač
	Klasa II

Dodatne informacije o bateriji i punjaču

Nikada nemojte pokušavati otvoriti bateriju. Ako plastično kućište baterije pukne ili napukne, odmah prekinite korištenje i nemojte je ponovno puniti.

Tehnički podaci

Punjač baterije	Mirka BCA 108
Ulaz	100–240 VAC, 50–60Hz
Trajanje punjenja	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Raspon temperature za spremanje	-20 °C – 80 °C
Temperatura punjenja	4 °C – 40 °C
Dimenzije	191 x 102 x 86 mm
Težina	0,66 kg
Stupanj zaštite	II / 

Baterija	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Vrsta	Punjiva Litij-ionska	Punjiva Litij-ionska
Napon baterije	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapacitet	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Težina	0,18 kg	0,38 kg
Inteligentna baterija	Da	Da

Baterija i punjač

- Koristite samo uz punjač i alate tvrtke Mirka.
- Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Pročitajte sigurnosne upute, a potom napunite bateriju prema uputama.
- Za optimalan kapacitet punjenja bateriju biste trebali puniti na okolnoj temperaturi između 18 °C (64 °F) i 24 °C (75 °F). Radi sprječavanja oštećenja baterije ne punite bateriju na mjestima s temperaturom zraka ispod 4 °C (39°F) ili iznad 40 °C (104 °F).

- Za najdulju moguću trajnost baterije preporučujemo sljedeće:
 - Spremajte i punitre bateriju u hladnom prostoru. Temperature više ili niže od sobne temperature skraćuju trajnost baterije.
 - Bateriju nikada nemojte spremati ispražnjenu. Napunite je odmah nakon pražnjenja.
- Svim baterijama postupno se smanjuje napunjenost. Viša temperatura povećava gubitak napunjenosti.

Ako dugotrajno spremate alat i ne koristite ga, bateriju napunite svaki mjesec. Ovaj postupak produljuje trajnost baterije.

Postupak punjenja

- Priključite kabel napajanja na punjač, a potom ga prije umetanja baterije priključite na utičnicu. Na tri sekunde uključuju se sva tri indikatora punjenja, a potom se isključuju.
- Umetnite bateriju u punjač. Indikatori punjenja će početi treptati unutar 30 sekundi.
- Tijekom postupka punjenja indikatori prikazuju status punjenja na sljedeći način:
 - Tijekom postupka punjenja redom trepere tri indikatora punjenja.
 - Kada je potpuno napunjena, sva tri indikatora ostaju neprekidno uključena.
- Postupak punjenja trajat će otprilike 50 minuta za BPA 10825/11125 te 100 minuta za BPA 10850/11150.

NAPOMENA! Ovim punjačem moguće je puniti isključivo baterije tvrtke Mirka od 12V.

NAPOMENA! Trajanja punjenja mogu biti dulja ovisno o temperaturi okoline i stanju baterije.

LED indikatori punjača od BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Dijagnostika punjača

Indikatori na punjaču rade u sljedećim slučajevima:

- Baterija se pregrijava. Trepere sva tri indikatora punjenja. Uklonite bateriju, pričekajte 15 – 30 minuta da se ohladi te je ponovno umetnite.
- Došlo je do kvara na bateriji ili punjaču. Trepere dva indikatora punjenja. Uklonite bateriju i dopustite da se ohladi. Ponovno umetnite bateriju u punjač. Ako i dalje trepere dva indikatora punjenja, potrebno je servisirati bateriju ili punjač.

Jamstvo

Baterija i punjač imaju dvogodišnje jamstvo koje počinje od datuma kupnje.

Za područje Bliskog Istoka (Ujedinjeni Arapski Emirati, Kraljevina Saudijska Arabija, Katar, Bahrein, Oman, Kuvajt, Libanon, Jordan, Egipat) jamstvo vrijedi 12 mjeseci počevši od dana kupnje. Jamstvo će vrijediti samo ako je alat registriran u roku od 30 dana od dana kupnje. Registracija se može izvršiti putem aplikacije myMirka ili putem web usluge.

Za Brazil jamstveno razdoblje vrijedi 12 mjeseci počevši od dana kupnje i datuma na računu za korisnika; 3 mjeseca je zakonsko jamstveno razdoblje (CDC – brazilski Zakonik o zaštiti potrošača), a dodatnih 9 mjeseci odobrila je tvrtka Mirka.

Odredbe i uvjeti

Jamstvo za alat tvrtke Mirka pokriva nedostatke u materijalu i izradi.

Jamstvo ne pokriva

- Bilo kakva oštećenja uzrokovana pogrešnom uporabom, nemarom pri korištenju ili održavanju, nezgodama, izlaganjem ekstremnim temperaturama, kiselinama, vodi, neprikladnim skladištenjem, pretjeranim udarcima ili oštećenjima u transportu.
- Alate koji su: modificirani, popravljani ili pokušani biti popravljani (od bilo koje strane koja nije ovlašteni servis tvrtke Mirka), djelomično ili potpuno rastavljeni.

Ovi uvjeti jamstva bit će regulirani i tumačeni u skladu sa zakonima Finske, isključujući zakon i dekret o međunarodnoj prodaji robe. Potrošači mogu imati pravo na druga obvezna zakonska prava u svojim zemljama, koja nisu ograničena ovim uvjetima jamstva, budući da je jamstvo regulirano zakonima zemlje u kojoj je potrošač kupio proizvod.

Ovo jamstvo ne pokriva naknade za vrijeme prekida rada, gubitak proizvodnje, ozljede ili štetu na imovini.

Bilo koji spor, kontroverza ili zahtjev koji proizlazi iz ovih jamstvenih uvjeta ili u vezi s njima, ili koji je na bilo koji način povezan s predmetom ovog jamstva, uključujući, između ostalog, bilo koja i sva potraživanja koja se odnose na proizvod, njegovu konstrukciju, bilo kakvo jamstvo u vezi s tim ili bilo kakvim navodnim nedostacima u takvom proizvodu, bit će riješeni arbitražom u skladu s pravilima Središnje gospodarske komore u Helsinkiju od strane jednog (1) arbitra imenovanog u skladu s navedenim pravilima. Mjesto arbitraže bit će Helsinki, a jezik koji će se koristiti u arbitražnom postupku bit će engleski. U slučajevima poteškoća s tumačenjem ili neslaganja treba koristiti jezik podrijetla. Prema obveznim zakonskim pravima, potrošači mogu imati pravo pokrenuti pravni postupak pred sudovima u zemlji u kojoj je potrošač kupio proizvod ili u kojoj potrošač ima svoje prebivalište, a tada će takva obvezna zakonska prava prevladati.

Podnošenje jamstvenog zahtjeva

Za podnošenje zahtjeva za popravak u sklopu jamstva, obratite se svom prodavaču proizvoda tvrtke Mirka ili lokalnoj korisničkoj podršci tvrtke Mirka.

Alati vraćeni na popravak pod jamstvom moraju biti popraćeni važećim računom ili fakturom. Za popravke tijekom dodatnog jamstvenog roka uz alat mora biti priložen valjani račun ili valjani certifikat o produženom jamstvu. U protivnom jamstvo neće biti valjano.

Jamstveni zahtjev mora se podnijeti sa što je moguće kraćom odgovodom. Jamstveni zahtjev mora se podnijeti unutar jamstvenog roka.

Informacije o odlaganju

OPASNOST



Isključite suvišne električne uređaje uklanjanjem kabela za napajanje.

Poštujte primjenjive nacionalne propise za odlaganje i recikliranje neupotrebljivih strojeva, ambalaže i dodatnog pribora.

Samo za EU: Nemojte odlagati električne alate u otpad kućanstva. U skladu s europskim direktivama o odlaganju električne i elektroničke opreme te provedbe odlaganja u skladu s nacionalnim pravom, otpadni električni uređaji moraju se sakupiti odvojeno i odložiti u ekološki prihvatljiv objekt za recikliranje.

Za više informacija o REACH, RoHS i našoj korporacijskoj društvenoj odgovornosti posjetite www.mirka.com

Megfelelőségi nyilatkozat

A Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnország

önálló felelősséggel kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező lább felsorolt készülékek (lásd az adott termékhez tartozó „Műszaki adatok” táblázatot) megfelelnek az alábbi szabványoknak és további irányadó dokumentumoknak: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 és EN IEC 63000:2018 összhangban a 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU és 2012/19/EU rendelkezéssel.

Termékek: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 2023. június 27. Kiállítás helye és ideje	 Vállalat	 Stefan Sjöberg, vezérigazgató	Gyártó/forgalmazó Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnország Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	---	--	--	--

Az eredeti útmutató fordítása. Fenntartjuk a jogot arra, hogy a jelen útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül módosítsuk.



Az akkumulátor és a töltő munkavédelmi szabályai

- Az akkumulátor és a töltő fontos munkavédelmi és kezelési utasításai. A töltő használata előtt a töltőről, az akkumulátorról és a számról szóló összes utasítást és figyelmeztetést el kell olvasni.
- Tilos a töltőbe törött vagy sérült tokozatú akkumulátort behelyezni. Az súlyos vagy halálos áramütést idézhet elő.
- Tilos bármilyen folyadéknek a töltő belsejébe bejutni. Az áramütést okozhat.
- Ez a töltő kizárólag újratölthető elemek töltésére használható fel.
- Tilos bármilyen tárgyat a töltőre ráhelyezni, valamint tilos a töltőt hőt kibocsátó eszköz mellé vagy túlmelegedést okozó puha felületre helyezni.
- A vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen rálépni, belebotolni, illetve egyéb módon kárt tenni benne vagy terhelni.
- Tilos olyan töltőt használni, amely erős ütet kapott, leesett vagy bármilyen egyéb károsodás érte.
- Tilos az eszközt és az akkumulátort 50 °C feletti hőmérsékletű helyen tárolni vagy használni.
- A töltő szabványos (100–240 V~) háztartási feszültségre készült. Tilos a használatát ettől eltérő feszültséggel megpróbálni.
- Tilos a nem tölthető elemek feltöltésével próbálkozni.
- Használat előtt szíveskedjék ellenőrizni, hogy az akkumulátortöltő kimeneti feszültsége és áramerőssége az akkumulátor töltéséhez megfelelő-e.
- Tilos a töltőt úgy használni, hogy annak kimeneti polaritása ellentétes a fogyasztó polaritásával.
- Az eszköz 8 éves kortól, valamint a csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve gyakorlatlan vagy tájékozatlan felhasználók számára csak felügyelet, illetve a biztonságos alkalmazással kapcsolatos tájékoztatás mellett, a veszélyek ismeretében használható.
- Tisztítását és karbantartását gyermek nem végezheti felügyelet nélkül.
- Ha a tápkábel sérült, azt az áramütésveszély elkerülése érdekében a gyártón vagy gyártói ügyfélszolgálati partneren keresztül vagy hasonló képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Felügyelni kell, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az akkumulátort tilos bármilyen okból felnyitni. Tilos törött vagy repedt burkolatú akkumulátort használni vagy feltölteni.

Kötelező munkavédelmi felszerelés



Az útmutató
elolvasása
kötelező!



Védőszemüveg
használata
kötelező!



Hallásvédő
használata
kötelező!



Védőkesztyű
használata
kötelező!



Védőmaszk
használata
kötelező!

Szimbólumok

	Megfelel az EU vonatkozó szabványainak
	Megfelel a kínai RoHS előírásnak
	Megfelel az ausztrál és új-zélandi RCM előírásnak
	Csak beltéren használható
	Töltés előtt olvassa el az útmutatót
	Biztosíték
	Class II

Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó kiegészítő tájékoztatás

Az akkumulátort tilos bármilyen okból felnyitni. Tilos törött vagy repedt burkolatú akkumulátort használni vagy feltölteni.

Műszaki adatok

Akkumulátortöltő	Mirka BCA 108
Bemenet:	100–240 VAC, 50–60Hz
Töltési idő	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Tárolási hőmérséklet-tartomány	-20 °C – 80 °C
Töltési hőmérséklet	4 °C – 40 °C
Méret	191 x 102 x 86 mm
Tömeg	0,66 kg
Védelmi osztály	II / 

Akkumulátor	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Típus	Tölthető Li-ion	Tölthető Li-ion
Akkumulátorfeszültség	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapacitás	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Tömeg	0,18 kg	0,38 kg
Intelligens akkumulátor	Igen	Igen

Az akkumulátor és a töltő

- Csak Mirka típusú töltő és eszközök használhatók.
- Az újonnan kicsomagolt akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Előbb el kell olvasni a munkavédelmi útmutatót, azután annak betartásával fel kell tölteni az akkumulátort.
- A töltést legjobb 18 és 24 °C közötti környezeti hőmérsékleten végezni. 4 °C alatt és 40 °C felett nem szabad tölteni az akkumulátort, mert az a károsodásához vezethet.
- Az akkumulátor lehető leghosszabb üzemideje érdekében:

- Az akkumulátor tárolását és töltését hűvös helyen végezze. Normál szobahőmérséklet alatt és felett az akkumulátor hamarabb lemerül.
- Tilos az akkumulátort teljesen lemerítve tárolni. Minden lemerülés után azonnal ismét fel kell tölteni.
- Minden akkumulátor folyamatosan veszít a töltéséből. Magasabb hőmérsékleten gyorsabban csökken a töltöttség.

Ha készülékét hosszabb ideig nem használja, akkor is töltsse fel minden hónapban. Ezzel elérhető, hogy az akkumulátor később is hosszabb ideig megőrizze töltöttségét.

Az akkumulátortöltés menete

- Csatlakoztassa a töltőhöz a tápkábelt, majd csatlakoztassa a kábelt a táphálózati aljzatba, és csak ezután helyezze bele az akkumulátort. Először két másodpercig mindhárom töltéslámpa fénnyel világítani kezd, majd kialszik.
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A lámpák 30 másodpercen belül villogni kezdenek.
- Töltés közben a töltéslámpa fények jelzik a folyamat állapotát:
 - A három töltéslámpa a töltés ideje alatt sorban felvillan.
 - Teljes feltöltődéskor mindhárom fény folyamatosan világít.
- A töltési idő BPA 10825/11125 esetén 50, míg BPA 10850/11150 akkumulátornál 100 perc.

NE FELEDJE! Ez a töltő csak Mirka 12V akkumulátor töltésére alkalmas.

NE FELEDJE! A töltési idő hosszát befolyásolják a környezeti feltételek és az akkumulátor állapota.

A BCA 108 töltő LED-visszajelzői

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Töltési problémák felismerése

A töltő jelzést ad akkor, ha:

- Az akkumulátor túlmelegedett. A töltőn mindhárom jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, hagyja hűlni 15–30 percig, majd ismét helyezze a töltőbe.
- Meghibásodott az akkumulátor vagy a töltő. A töltőn két jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, és hagyja lehűlni. Helyezze be ismét az akkumulátort a töltőbe. Ha a töltőn továbbra is villog két jelzőfény, akkor az akkumulátor vagy a töltő szervizelést igényelhet.

Garancia

Az akkumulátorra és a töltőre a vásárlás dátumától számított két év garancia vonatkozik.

A közel-keleti térség (Egyesült Arab Emírségek, Szaúd-Arábia, Katar, Bahrein, Omán, Kuvait, Libanon, Jordánia, Egyiptom) esetén a garancia a vásárlás napjától számított 12 hónapig érvényes. A garancia csak akkor érvényes, ha az eszközt a vásárlás dátumától számított 30 napon belül regisztrálják. A regisztráció a myMirka alkalmazással vagy a webes felületen végezhető el.

Brazíliában a garanciális időszak 12 hónap, amely a vásárlás és a vásárlói számla kiállításának napján kezdődik. A braziliai fogyasztóvédelmi törvényben (CDC – Brazilian Consumer Defense Code) meghatározott időtartam 3 hónap, plusz 9 hónapot biztosít a Mirka.

Garanciális feltételek

A Mirka szerszám garanciája az anyag- és kivitelezési hibákra terjed ki.

A garancia nem terjed ki

- Bármely olyan sérülésre, amelyet nem rendeltetésszerű használat, hanyag kezelés vagy karbantartás, baleset, szélsőséges hőmérséklet, sav, víz, nem megfelelő tárolás, túlságosan nagy ütés vagy szállítási kár okozott.
- Eszközökre, amelyeket módosítottak, javítottak, vagy javításukra kísérletet tettek (nem hivatalos Mirka szervizben), valamint részben vagy teljesen szétszereltek.

A jelen jótállási feltételek a finn törvények szerint érvényesítendőek és értelmezendőek, kivéve a nemzetközi áruk vételére vonatkozó törvényeket és rendeleteket. A fogyasztók további, törvényen alapuló jogokra lehetnek jogosultak – amelyeket nem korlátoznak a jelen jótállási feltételek – amennyiben a jótállást a termék vásárlási országában érvényes törvények szabályozzák.

Ez a garancia nem terjed ki a leállás okozta kártérítésekre, termelési veszteségekre, sérülésekre vagy anyagi károokra.

Bármilyen vitát, problémát vagy reklamációt, amely a jelen jótállási feltételekből ered, vagy azzal összefüggésben áll, illetve bármilyen módon kapcsolódik a fenti tárgyhöz, beleértve, esetleg egyebek mellett, minden reklamációt, amely kapcsolatos a termékkel, a kivitelezéssel, minden arra vonatkozó garanciával, illetve a termék bármilyen állítólagos hibájával, a Helsinki Központi Kereskedelmi Kamara szabályai szerint kell rendezni választottbíróági eljárással, a kijelölt választottbíró ennek megfelelően alkalmazza az említett szabályokat. A választottbíróág helye Helsinki kell legyen, és a választottbíróági eljárás során használt nyelv az angol. Értelmezési nehézségek vagy nézeteltérések esetén, a származási ország nyelvét kell használni. A fogyasztók törvényes jogaik alapján jogosultak a bírósági eljárás megindítására azon ország bírósága előtt, ahol a terméket vásárolták, vagy ahol az állandó lakhelyük van, és ezen jogon alapuló törvények az irányadóak ezt követően.

Garanciális igény benyújtása

Garanciális javítási igény benyújtásakor forduljon a Mirka helyi forgalmazójához vagy a Mirka helyi ügyfélszolgálatához.

A garanciális javításra visszaküldött szerszámokhoz mellékelni kell az érvényes vásárlási nyugtát, illetve számlát. A kibővített garanciális időszakban történő javítás esetén a szerszámhoz mellékelni kell az érvényes nyugtát vagy számlát, valamint egy érvényes igazolást a bővített garanciáról. Ellenkező esetben a garancia nem érvényes.

A jótállási igényt a lehető legkisebb késedelemmel, a jótállási időszakon belül kell benyújtani.

Hulladékba helyezési szabályok

VIGYÁZAT!



Feleslegessé vált gépet a tápkábel eltávolításával tegye használhatatlanná.

Tartsa be a használaton kívüli gépek, csomagolások és tartozékok hulladékba helyezéséről és újrafeldolgozásáról szóló helyi rendelkezéseket.

Csak az EU-ban: Tilos az elektromos szerszámgepeket háztartási szemétként hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló uniós irányelv, valamint az irányelvek alapján született nemzeti törvények értelmében az élettartamuk végét elért elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és egy környezetvédelmileg szabályos újrahasznosítási létesítménybe kell szállítani.

A REACH és RoHS szabályokról, valamint vállalatunk társadalmi felelősségvállalásáról a www.mirka.com oldalon tájékozódhat részletesebben.

Dichiarazione di conformità

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti Mirka® (indicati di seguito e nella tabella "Dati tecnici" per il modello corrispondente) a cui si riferisce la presente dichiarazione sono conformi alla(e) seguente(i) normativa(e): EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 ed ai regolamenti 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2012/19/UE.

Prodotti: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27/06/2023 Luogo e data	 Azienda	 Stefan Sjöberg, CEO	Produttore/fornitore Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
-----------------------------------	--	--	---	--

Traduzione delle istruzioni originali. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a questo manuale senza preavviso.



Norme di sicurezza in merito a gruppo batteria e caricabatterie

- Norme di sicurezza e istruzioni importanti per l'uso di batteria e caricabatterie. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze su caricabatterie, gruppo batteria e utensile.
- In caso di crepe o danni all'involucro del gruppo batteria, non inserirlo nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica o elettrocuzione.
- Evitare l'ingresso di liquidi nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di batterie ricaricabili.
- Non collocare eventuali oggetti sopra il caricabatterie, in prossimità di eventuali fonti di calore oppure su superfici morbide che potrebbero comportarne il surriscaldamento interno.
- Prestare attenzione a non calpestare, schiacciare, danneggiare in altro modo o sottoporre a sollecitazioni eccessive il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie qualora abbia subito un urto di considerevole entità, sia caduto o danneggiato in altro modo.
- Non conservare o utilizzare l'utensile e il gruppo batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare 50°C (122°F).
- Il caricabatterie è progettato per il collegamento a una normale presa elettrica domestica (100–240 VAC). Non tentare di collegarlo a reti con altre tensioni.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Prima dell'uso, verificare che la tensione e la corrente in uscita del caricabatterie corrispondano a quelle del gruppo batteria.
- Non utilizzare il caricabatterie qualora la polarità in uscita non corrispondano a quelle dell'utensile.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza solamente a condizione che siano supervisionati o istruiti in merito all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e che siano consapevoli dei rischi derivanti.
- Il dispositivo non deve essere pulito o sottoposto a manutenzione da bambini senza supervisione.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un relativo rappresentante dell'assistenza oppure da altro personale qualificato per evitare rischi.
- I bambini devono essere supervisionati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non tentare mai di aprire il gruppo batteria per nessun motivo. In caso di danni o crepe all'alloggiamento in plastica del gruppo batteria, smettere immediatamente di utilizzarlo e non ricaricarlo.

Dispositivo di protezione individuale richiesto



Leggere
il manuale
dell'operatore



Indossare occhiali
protettivi



Indossare cuffie
protettive



Indossare guanti
protettivi



Indossare
mascherina
respiratoria

Simboli

	Conforme alle normative UE rilevanti
	Conforme ai requisiti RoHS per la Cina
	Conforme ai requisiti RCM per Australia e Nuova Zelanda
	Solo per uso in interni
	Leggere le istruzioni prima della ricarica
	Fusibile
	Classe II

Informazioni aggizionali su batteria e caricabatterie

Non tentare mai di aprire il gruppo batteria per nessun motivo. In caso di danni o crepe all'alloggiamento in plastica del gruppo batteria, smettere immediatamente di utilizzarlo e non ricaricarlo.

Dati tecnici

Caricabatterie		Mirka BCA 108	
Ingresso		100–240 VAC, 50–60Hz	
Tempo di ricarica		< 50 min (2,5 Ah)	
		< 100 min (5,0 Ah)	
Temperatura di immagazzinamento		-20 °C – 80 °C	
Temperatura di ricarica		4 °C – 40 °C	
Dimensioni		191 x 102 x 86 mm	
Peso		0,66 kg	
Classe di protezione		II /	

Gruppo batteria		Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tipo		Ricaricabile	Ricaricabile
		Ioni di litio	Ioni di litio

Gruppo batteria	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tensione della batteria	11,1 VDC	11,1 VDC
Capacità	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Peso	0,18 kg	0,38 kg
Batteria intelligente	Sì	Sì

Batteria e caricabatterie

- Utilizzare esclusivamente caricabatterie e utensili Mirka.
- Alla consegna, il gruppo batteria non è completamente carico. Leggere attentamente le norme di sicurezza, quindi ricaricare la batteria seguendo le istruzioni.
- Per una capacità di ricarica ottimale, la batteria deve essere conservata a temperatura ambiente compresa tra 18°C (64°F) e 24°C (75°F). Per evitare danni al gruppo batteria, evitare di ricaricarlo a temperature inferiori a 4°C (39°F) o superiori a 40°C (104°F).
- Per prolungare al massimo la durata della batteria, si raccomanda quanto segue:
 - Conservare e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Temperature superiori o inferiori alla normale temperatura ambiente possono compromettere la durata della batteria.
 - Non conservare mai la batteria completamente scarica. Si raccomanda di ricaricarla immediatamente non appena si è scaricata.
- Tutte le batterie perdono gradualmente la propria carica con il passare del tempo. Più elevata è la temperatura, maggiore è la velocità di scaricamento della batteria.

In caso di inutilizzo prolungato dell'utensile, si raccomanda di ricaricare la batteria almeno una volta al mese, per prolungarne la durata.

Procedura di pulizia

- Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie, quindi ad una presa a muro prima di inserire il gruppo batteria. Tutte le tre spie di ricarica si devono accendere per due secondi, quindi spegnere.
- Inserire il gruppo batteria nel caricabatterie. Le spie inizieranno a lampeggiare entro 30 secondi.
- L'avanzamento del processo di ricarica è indicato dallo stato delle spie come segue:
 - Durante il processo di ricarica, le tre spie lampeggiano in sequenza.
 - Quando la batteria è completamente carica, le tre spie restano accese di continuo.
- Il processo di ricarica richiede circa 50 minuti per il gruppo batteria BPA 10825/11125 e 100 minuti per il gruppo batteria BPA 10850/11150.

NOTA! Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di gruppi batteria Mirka da 12V.

NOTA! La ricarica potrebbe richiedere più tempo, a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria.

LED indicatori sul caricabatterie BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Diagnostica del caricabatterie

Il caricabatterie indicherà se:

- Il gruppo batteria si è surriscaldato. Lampeggiano tutte le tre spie di ricarica. Rimuovere la batteria, lasciarla raffreddare per 15–30 minuti e reinserirla.
- Si è verificato un guasto alla batteria oppure al caricabatterie. Lampeggiano due spie di ricarica. Rimuovere la batteria e lasciarla raffreddare. Reinserire il gruppo batteria nel caricabatterie. Se le due spie di ricarica continuano a lampeggiare, la batteria o il caricabatterie possono necessitare di assistenza.

Garanzia

La batteria e il caricabatterie hanno una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto.

Per la regione Medio Oriente (Emirati Arabi Uniti, Regno dell'Arabia Saudita, Qatar, Bahrein, Oman, Kuwait, Libano, Giordania, Egitto), la garanzia è valida per 12 mesi a partire dalla data di acquisto. La garanzia è valida solamente a condizione che l'utensile sia registrato entro 30 giorni dalla data di acquisto. La registrazione può essere effettuata tramite la app myMirka oppure online.

Per il Brasile, il periodo di garanzia è di 12 mesi a partire dalla data di acquisto e dalla data di fatturazione all'utente: 3 mesi di garanzia ai sensi di legge (CDC – codice di tutela dei consumatori brasiliano) e 9 mesi di garanzia concessi da Mirka.

Termini e condizioni

La garanzia Mirka copre eventuali difetti di materiale e manodopera.

La garanzia non copre

- Eventuali danni dovuti a uso improprio o negligente, mancata manutenzione, incidente, esposizione a temperature estreme, acidi, acqua, immagazzinaggio improprio, impatti eccessivi o danni durante il trasporto.
- Utensili modificati o di cui si sia tentata la riparazione non da parte del personale di assistenza autorizzato di Mirka oppure utensili smontati completamente o parzialmente.

I presenti termini di garanzia sono regolamentati e devono essere interpretati ai sensi delle leggi della Finlandia, tranne che per le leggi e i decreti di vendita internazionale di merci. Il consumatore potrebbe avere anche altri diritti sanciti dalla legislazione nel rispettivo Paese che non sono limitati dai presenti termini di garanzia, in quanto la garanzia è regolamentata dalle leggi del Paese di acquisto del prodotto.

La presente garanzia non copre eventuali risarcimenti per fermi macchina, interruzioni di produzione, lesioni personali o danni alle cose.

Eventuali dispute, controversie o reclami derivanti, correlati o riconducibili in altro modo ai presenti termini di garanzia tra cui, ma non limitati a, eventuali reclami in merito al prodotto, alla relativa costruzione, eventuali garanzie in relazione ai difetti riscontrati nel prodotto, dovranno essere risolti mediante arbitrato secondo le Norme di procedura per l'arbitrato della Camera di Commercio Centrale di Helsinki da un (1) arbitro nominato ai sensi delle suddette leggi. La sede di arbitrato è Helsinki, Finlandia, e l'arbitrato dovrà tenersi in lingua inglese. In caso di difficoltà di interpretazione o disaccordo, farà riferimento la lingua originale. Il consumatore potrebbe anche avere il diritto di intraprendere un'azione legale nel Paese di acquisto dell'utensile oppure di residenza del consumatore, e tale diritto di legge rimane sempre applicabile.

Presentazione di un reclamo in garanzia

Per presentare un reclamo per la riparazione in garanzia, è possibile contattare il proprio rivenditore Mirka oppure il servizio di assistenza clienti Mirka.

Gli utensili restituiti per la riparazione in garanzia devono essere accompagnati da ricevuta di acquisto o fattura valida. Per le riparazioni nel periodo di garanzia aggiuntivo, l'utensile deve essere accompagnato da una ricevuta di acquisto o fattura valida e da un certificato valido di estensione della garanzia. In caso contrario, la garanzia verrà invalidata.

Il reclamo in garanzia deve essere presentato senza indugio. Il reclamo in garanzia deve essere presentato entro la scadenza del periodo di garanzia.

Informazioni per lo smaltimento

PERICOLO



Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici di scarto rimuovendo il cavo di alimentazione.

Attenersi sempre ai regolamenti nazionali applicabili in materia di smaltimento e riciclo di macchine dismesse, imballaggi e accessori.

Solo UE: Non smaltire gli utensili elettrici tra i rifiuti urbani. Ai sensi delle Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e delle relative trasposizioni nelle leggi nazionali, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine della loro operatività devono essere raccolti separatamente e conferiti presso un centro di riciclaggio ecologicamente compatibile.

Per maggiori informazioni su regolamento REACH, RoHS e responsabilità sociale d'impresa, visitare il sito www.mirka.com

適合宣言書

Mirka Ltd. (本社所在地 : 66850 Jeppo, Finland)				
は、当社単独の責任の下、本宣言の対象となる以下のMirka®製品 (特定の機種については「技術的データ」を参照) が、次の規格またはその他の規範となる文書に適合していることを宣言します : 2014/35/EU, 2014/30/EU、2011/65/EU、2015/863/EUおよび2012/19/EU規制に基づく EN 60335-1:2012/A15:2021、EN 60335-2-29:2021/A1:2021、EN 62233:2008、EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015、EN 61000-3-2:2014、EN 61000-3-3:2013、EN IEC 63000:2018。				
製品 : Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 2023年06月27日 発行場所/日付	MIRKA 会社名	 Stefan Sjöberg, CEO	メーカー/サプライヤー Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 電話番号: +358 20 760 2111 ファックス番号: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

取扱説明書当社は本マニュアルを事前の予告なく変更する権利を留保します。

 バッテリーパックと充電器に関する安全上の規則

- ・ バッテリーおよび充電器の安全および操作に関する重要な指示となります。充電器を使用する前に、充電器、バッテリーパック、および本工具に関する指示と警告をすべてお読みください。
- ・ バッテリーパックのケースにひびが入った場合や破損した場合は、充電器に挿入しないでください。感電または感電死の危険があります。
- ・ 充電器の中に液体が侵入しないようにしてください。感電につながるおそれがあります。
- ・ 本充電器は、充電式バッテリーの充電以外の目的での使用を想定していません。
- ・ 充電器の上に物を置かないでください。また、充電器を熱源の近くや、柔らかい面に置かないでください。内部熱の過剰な上昇につながるおそれがあります。
- ・ コードが踏まれたり、ひっかかったりしない場所に配線されていることを確認してください。適切に配線されていない場合、コードが破損したり、コードにストレスがかかることがあります。
- ・ 充電器に過度の衝撃が加えられた場合、充電器を落とした場合、またはその他の方法で充電器が破損した場合は、充電器を使用しないでください。
- ・ 50°C (122°F) 以上の温度になる可能性のある場所で工具とバッテリーパックを保管、使用しないでください。
- ・ 本充電器は、一般的な家庭用電力 (100 ~ 240VAC) で動作する設計となっています。他の電圧で使用しないでください。
- ・ 充電式ではないバッテリーを充電しないでください。
- ・ ご使用前に、バッテリー充電器の出力電圧と出力電流が充電バッテリーパックに適していることを確認してください。
- ・ 出力極性が電荷極性と一致しない環境で充電器を使用しないでください。
- ・ 監視下で使用する場合や、本製品を安全に使用方法について指示を受け、本製品の使用に伴う危険を十分に理解している場合、本製品は8歳以上のお子様、身体能力、感覚、または知力に障害を持っている方、経験や知識が不足している方でもお使いいただけます。
- ・ 監視下にないお子様によるお手入れやメンテナンスは許可されていません。
- ・ 同梱の電源コードが破損している場合、危険を避けるため、交換は必ずメーカーまたはメーカーの点検・修理代理店、または同等の資格を有する担当者に依頼してください。
- ・ お子様が本機器で遊ばないよう、お子様から目を離さないでください。
- ・ 理由を問わず、絶対にバッテリーパックを開けようとししないでください。バッテリーパックのプラスチックハウジングが破損した場合、またはひびが入った場合は、直ちに使用を停止し、再充電しないでください。

必要な個人用防護具



取扱説明書を
読むこと



保護眼鏡を
着用すること



防音保護具を
着用すること



安全手袋を
着用すること



フェイスマスクを
着用すること

記号

	EUの関連規格に準拠
	中国のRoHS要件に準拠
	オーストラリアおよびニュージーランドのRCM要件に準拠
	屋内専用
	充電前に取扱説明書をお読みください
	ヒューズ
	クラスII

バッテリーおよび充電器に関する追加情報

理由を問わず、絶対にバッテリーパックを開けようとししないでください。バッテリーパックのプラスチックハウジングが破損した場合、またはひびが入った場合は、直ちに使用を停止し、再充電しないでください。

技術データ

バッテリー充電器	Mirka BCA 108
入力	100-240 VAC, 50-60Hz
充電時間	50 min (2,5 Ah) 未満 100 min (5,0 Ah) 未満
保管温度範囲	-20 °C – 80 °C
充電温度	4 °C – 40 °C
寸法	191 x 102 x 86 mm
重量	0,66 kg
保護等級	II / □

バッテリーパック	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
種類:	再充電可能 リチウムイオン	再充電可能 リチウムイオン
バッテリー電圧	11,1 VDC	11,1 VDC

バッテリーパック	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
容量	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
重量	0,18 kg	0,38 kg
インテリジェントバッテリー	○	○

バッテリーおよび充電器

- Mirka の充電器および工具のみを使用してください。
- バッテリーパックは完全に充電されていない状態で提供されます。安全に関する指示をお読みになり、指示に従ってバッテリーを充電してください。
- 最適な充電容量を得るため、必ず18°C ~ 24°C (64°F ~ 75°F) の間の周辺温度でバッテリーを充電してください。バッテリーパックの破損を防ぐため、4°C (39°F) 未満または40°C (104°F) を超える気温下でバッテリーパックを充電しないでください。
- 可能な限り最長のバッテリー寿命を実現するため、当社は以下の事項を推奨しています：
 - 涼しい場所でバッテリーを保管、充電すること。通常の室温を上回る、もしくは下回る温度は、バッテリー寿命を縮めます。
 - 絶対に放電した状態でバッテリーを保管しないこと。放電したら直ちに再充電してください。
- すべてのバッテリーの充電は徐々になくなります。温度が高いほど、充電はすぐなくなります。

長期間使用しないで工具を保管する場合は、毎月バッテリーを充電してください。これにより、バッテリー寿命が延びます。

充電手順

- 電源コードを充電器に接続し、バッテリーパックを挿入する前に、コンセントにつないでください。3つの充電ライトがすべて2秒間点灯し、消灯します。
- バッテリーパックを充電器に挿入します。ライトが30秒以内に点滅し始めます。
- 充電中、充電ライトは以下の通り充電の状態を示します：
 - 充電中、3つの充電ライトが順に点滅します。
 - 完全に充電されると、3つのライトがすべて点灯した状態となります。
- バッテリーパックBPA10825/11125の充電時間は約50分、バッテリーパックBPA10850/11150の充電時間は約100分です。

注記 この充電器ではMirka 12Vバッテリーパックのみ充電できます。

注記 充電時間は、周辺温度とバッテリーの状態によって長くなる場合があります。

BCA 108充電器のLED表示

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

充電器の診断

- 以下の場合、充電器によりライトで通知が行われます：
- バッテリーパックが過熱している場合。3つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、15～30分間熱を冷まし、再度挿入してください。

- ・バッテリーまたは充電器が正常に動作しない場合。2つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、冷ましてください。バッテリーパックを充電器に再度挿入してください。2つの充電ライトの点滅が消えない場合は、バッテリーまたは充電器の点検・修理が必要である可能性があります。

保証

バッテリーおよび充電器には、購入日から2年間の保証が付いています。

中東地域（アラブ首長国連邦、サウジアラビア王国、カタール、バーレーン、オマーン、クウェート、レバノン、ヨルダン、エジプト）にお住まいの場合、保証期間は購入日より12か月間となります。本保証は、購入日より30日以内に当社の工具をご登録いただいた場合のみ有効となります。myMirkaアプリまたはウェブサービス経由でご登録いただけます。

ブラジルにお住まいの場合、保証期間は購入日よりおよび使用者宛ての請求書の日付より12ヶ月間です。このうち3ヶ月間は法律（ブラジル消費者保護規定：CDC）で定められた保証期間、残りの9ヶ月間は当社が提供する期間となります。

保証条件

当社の工具の保証の対象は、材料および製造上の欠陥となります。

保証対象外

- ・誤用、使用または保守の怠慢、事故、極端な温度、酸、水への暴露、不適切な保管、過度の衝撃に起因する損傷、もしくは輸送による損傷。
- ・当社認定サービス以外の方法での改造、修理、修理の試行が行われた工具、一部または全部が分解された工具。

保証の諸条件は、国際物品売買に関する法律および法令を除き、フィンランドの法律に準拠し同法に基づいて解釈されるものとします。本保証は消費者が製品を購入する国の法律の対象となるため、消費者は、お住まいの国で本保証の条件で制限されていない他の制定法上の権利を有する場合があります。

ダウンタイム、生産ロス、怪我または物的損害に対する補償は本保証の対象外となります。

本保証の条件に起因または関連する、もしくは何らかの形で本保証の内容（製品、製品構造、製品に関する保証または製品の申し立てられた欠陥を含みますがこれらに限定されません）に関連のある議論、論争、申し立てはすべて、ヘルシンキの中央商工会議所の規則に従って仲裁人を1人任命し、同規則に従って仲裁によって解決されるものとします。仲裁地はヘルシンキで、仲裁手続で使用する言語は英語とします。通訳が難しい場合や意見の相違がある場合、母国語を使用するものとします。消費者には、製品を購入した国または消費者が居住している国の裁判所で訴訟手続きを開始するための制定法上の権利が付与されている場合があります、その場合、制定法上の権利が優先されるものとします。

保証請求の申請

保証対象の修理を依頼する場合は、当社販売代理店またはお住まいの国の当社カスタマーサポートまでお問い合わせください。

修理のために工具を返送する場合は、必ず有効な購入領収書または請求書を同梱してください。追加の保証期間に修理を依頼する場合は、必ず有効な購入領収書または請求書に加え、延長保証の有効な証明書を同梱してください。同梱されていない場合、保証は無効となります。

保証請求はできるだけ速やかに申請してください。保証請求は必ず保証期間中に申請してください。

廃棄に関する情報

危険



電源コードを取り外し、使われなくなった電動工具を使用できない状態にします。

適用される各国固有の使用されなくなった機械、包装、付属品の廃棄およびリサイクルに関する規制に従ってください。

EUのみ：電動工具は家庭の一般廃棄物として廃棄しないでください。電気・電子機器の廃棄に関する欧州指令および、各国の法律の下で適用される同指令に従い、寿命に達した電動工具は必ず分別収集の対象として分別し、環境適合型のリサイクル施設に持ち込み処分してください。

REACH、RoHS、企業の社会的責任に関する詳細は、www.mirka.comをご覧ください。

적합성 선언문

Mirka Ltd

66850 Jeppo, Finland

는 당사의 전적인 책임하에 이 선언문이 관련된 제품 Mirka® 제품(아래 나열되어 있으며 해당 모델의 “기술 자료” 표 참조)이 다음 표준 또는 기타 기준 문서에 부합한다고 선언합니다: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.에 따른 EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018.

제품: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 2023년 06월 27일 발행 장소 및 날짜	MIRKA 회사	 Stefan Sjöberg, CEO	제조업체/공급업체 Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 전화: +358 20 760 2111 팩스: +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	----------------------------	--	---	---

원래 사용 지침의 번역. 당사는 예고 없이 이 설명서를 변경할 수 있는 권리가 있습니다.

배터리 팩 및 충전기 안전 규칙

- 배터리 및 충전기의 중요한 안전 및 작동 지침. 충전기를 사용하기 전에, 충전기, 배터리 팩 및 공구에 표시된 모든 지침 및 경고를 읽으십시오.
- 배터리 팩 케이스에 균열이 있거나 손상이 있으면, 충전기에 삽입하지 마십시오. 감전 사고의 위험이 있습니다.
- 액체가 충전기 내부로 들어가지 않게 하십시오. 감전 사고가 발생할 수 있습니다.
- 이 충전기는 충전용 배터리를 충전하는 것 이외의 용도로는 제작되지 않았습니다.
- 충전기 위에 물건을 올려 놓거나 열이 발생하는 곳 근처에 충전기를 놓지 마십시오. 또는, 부드러운 면에 충전기를 놓지 마십시오. 내부가 과열될 수 있습니다.
- 전기 코드를 밟거나 걸려 넘어지게 하거나 손상되거나 응력을 받는 곳에 배치하지 마십시오.
- 충전기가 세계 부딪히거나 떨어지거나 기타 어떤 식으로든 손상된 경우 충전기를 사용하지 마십시오.
- 온도가 50°C(122°F) 이상에 도달할 수 있는 곳에 공구나 배터리를 보관하거나 사용하지 마십시오.
- 충전기는 일반적인 가정용 전력(100~240 VAC)으로 작동하도록 설계되었습니다. 다른 전압을 사용하려고 시도하지 마십시오.
- 비충전식 배터리를 충전하지 마십시오.
- 사용하기 전에 배터리 충전기의 출력 전압과 전류가 충전 배터리 팩에 적합한지 확인하십시오.
- 출력 극성이 부하 극성과 일치하지 않으면 충전기를 사용하지 마십시오.
- 기기의 안전한 사용과 관련하여 감독이나 지도를 받고 관련된 위험을 이해하는 경우 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 및 정신적 장애가 있거나 경험과 지식이 부족한 사람도 이 기기를 사용할 수 있습니다.
- 감독 없이 어린이가 기기를 청소하거나 유지관리해서는 안 됩니다.
- 전원 코드가 손상된 경우, 위험을 예방하기 위해 제조사, 서비스 대리점, 또는 그와 동등한 자격을 갖춘 기술자가 교체해야 합니다.
- 아동이 기기를 가지고 놀지 않도록 감독하십시오.
- 어떤 이유로든 절대로 배터리 팩을 열려고 시도하지 마십시오. 배터리 팩의 플라스틱 하우징이 깨지거나 균열이 생기는 경우, 사용을 중단하고 다시 충전하지 마십시오.

필수 개인 안전 장구



사용설명서를
읽으십시오



보안경을
착용하십시오



아구 보호 장비를
착용하십시오



안전장갑을
착용하십시오



안면 마스크를
착용하십시오

기호

	EU 관련 표준 준수
	중국 RoHS 요건 준수
	호주 및 뉴질랜드 RCM 요건 준수
	실내용
	충전하기 전에 설명서를 읽으십시오
	퓨즈
	클래스 II

배터리 및 충전기 관련 추가 정보

어떤 이유로든 절대로 배터리 팩을 열려고 시도하지 마십시오. 배터리 팩의 플라스틱 하우징이 깨지거나 균열이 생기는 경우, 사용을 중단하고 다시 충전하지 마십시오.

기술 자료

배터리 충전기	Mirka BCA 108
투입 전력	100~240 VAC, 50~60Hz
충전 시간	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
보관 온도 범위	-20 °C – 80 °C
충전 온도	4 °C – 40 °C
치수	191 x 102 x 86 mm
중량	0,66 kg
보호 등급	II / □

배터리 팩	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
유형	충전식 리튬 이온	충전식 리튬 이온
배터리 전압	11,1 VDC	11,1 VDC
용량	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
중량	0,18 kg	0,38 kg
인텔리전트 배터리	예	예

배터리 및 충전기

- Mirka 충전기 및 도구와만 사용하십시오.
- 포장에서 꺼낸 배터리 팩은 완전 충전이 되어 있지 않습니다. 먼저 안전 지침을 읽은 다음 안전 지침에 따라 배터리를 충전하십시오.
- 최적 충전 용량을 확보하려면, 주변 온도가 18°C(64°F) ~ 24°C(75°F) 사이일 때 배터리를 충전해야 합니다. 배터리 팩이 손상되지 않게 하려면, 기온이 4°C(39°F) 미만이거나 40°C(104°F)를 넘는 상태에서는 배터리 팩을 충전하지 마십시오.

- 배터리 수명을 최대한 길게 유지하려면, 다음과 같이 하십시오.
 - 배터리를 서늘한 곳에서 보관하고 충전하십시오. 온도가 정상적인 실온의 범위를 벗어나면 배터리 수명이 짧아집니다.
 - 배터리를 절대로 방전된 상태로 보관하지 마십시오. 배터리가 방전되면 즉시 충전하십시오.
- 모든 배터리는 전력이 점진적으로 방전됩니다. 온도가 높을 수록, 방전되는 속도가 빨라집니다.

공구를 사용하지 않고 장시간 보관하는 경우, 매월 한 번씩 배터리를 충전하십시오. 이렇게 하면 배터리 수명이 연장됩니다.

충전 절차

- 전원 코드를 충전기에 연결한 다음, 플러그를 콘센트에 꽂고 배터리 팩을 삽입합니다. 세 개의 충전등이 전부 2초 동안 켜졌다가 꺼집니다.
- 배터리 팩을 충전기에 삽입합니다. 30초 내에 라이트가 깜박이기 시작합니다.
- 충전 중에, 충전등이 다음과 같이 상태를 알려 줍니다.
 - 충전을 진행하는 동안 세 개의 충전등이 차례로 깜박입니다.
 - 완전히 충전되면, 세 개의 표시등이 계속 켜진 상태로 유지됩니다.
- 충전은 BPA 10825/11125 배터리 팩은 약 50분, 그리고 BPA 10850/11150 배터리 팩은 약 100분 동안 진행됩니다.

❑ 이 충전기는 Mirka 12V 배터리 팩만 충전할 수 있습니다.

❑ 충전 시간은 주변 온도 및 배터리 상태에 따라 더 길어질 수 있습니다.

BCA 108 충전기의 LED 표시

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

충전기 진단 정보

충전기 표시 정보

- 배터리 팩이 과열되었습니다. 세 개의 충전등이 모두 깜박입니다. 배터리를 꺼내 15-30분 동안 냉각한 후 다시 꽂으십시오.
- 배터리나 충전기에 고장이 있습니다. 두 개의 충전등이 깜박입니다. 배터리를 꺼내 식히십시오. 배터리 팩을 충전기에 다시 삽입하십시오. 두 개의 충전등이 여전히 깜박이면, 배터리나 충전기를 수리해야 합니다.

보증서

배터리 및 충전기는 구매일로부터 2년간 보증됩니다.

중동 지역(아랍에미리트연합, 사우디아라비아, 카타르, 바레인, 오만, 쿠웨이트, 레바논, 요르단, 이집트)의 경우, 보증 기간은 구매일로부터 12개월입니다. 보증은 공구 구입 후 30일 내에 등록한 경우에만 유효합니다. myMirka 앱 또는 웹 사이트를 통해 등록할 수 있습니다.

브라질의 경우, 보증 기간은 구매일 및 사용자에 대한 판매 청구일로부터 12개월이고, 3개월은 법적 보증 기간이며 (CDC - 브라질 소비자 보호법), 추가 9개월은 Mirka가 제공하는 보증 기간입니다.

조건

Mirka 공구 보증의 범위에는 재료 및 제작 과정의 결함이 포함됩니다.

다음은 보증 범위에 포함되지 않습니다

- 오용, 부주의한 사용 또는 유지관리, 사고, 극한 온도나 산, 물에 노출, 부적절한 보관, 과도한 충격 또는 운송 중 손상으로 인해 발생한 손상.
- 개조, 수리 또는 수리가 시도된 공구(Mirka 공인 서비스 이외의 방법으로), 부분적으로 또는 완전히 분해된 공구.

이러한 보증 조건은 국제 상품 판매에 관한 법률과 법령을 제외하고, 핀란드 법률에 따라 관할되고 해석됩니다. 소비자는 소비자가 구매한 국가의 법률에 따라 보증이 관할되는 경우, 본 보증 조건으로 제한되지 않는 소비자 국가의 기타 필수적인 법적 권한을 가질 수 있습니다.

본 보증은 가동 중단 시간, 생산의 손실, 부상 또는 재산 피해에 대한 보상을 제공하지 않습니다.

제품, 제품의 구성, 이와 관련된 보증, 그러한 제품에 대해 주장된 결함과 관련된 일체의 청구를 포함하되 이에 국한되지 않으며, 본 보증 조건 또는 어떤 방식으로든 본 보증 조건과 관련되어 발생하거나 그와 연관된 분쟁, 논쟁 또는 청구는 해당 규칙에 따라 임명된 한(1) 명의 중재인에 의해 헬싱키 중앙 상공회의소 규칙에 따라 중재를 통해 해결되어야 합니다. 중재 장소는 헬싱키에 위치해야 하며 중재 절차에 사용되는 언어는 영어입니다. 해석이 힘들거나 합의되지 않는 경우 최초 언어를 사용해야 합니다. 소비자는 법으로 보장된 권리에 따라 소비자가 제품을 구입했거나 소비자가 거주하고 있는 국가 내 법정에서 소송을 시작할 권한을 보유할 수 있으며, 이러한 법으로 보장된 권리가 우선합니다.

보증 청구의 제출

보증 수리를 청구할 경우, Mirka 딜러 또는 현지 Mirka 고객 지원 센터에 문의하십시오.

보증 수리를 위해 공구를 보낼 때는 유효한 구매 영수증 또는 인보이스를 첨부해야 합니다. 추가 보증 기간 중 수리를 받으려면 공구에는 유효한 영수증이나 송장 및 유효한 연장 보증 인증서가 동봉되어야 합니다. 그렇지 않으면 보증이 무효화 됩니다.

보증 청구는 최대한 빨리 제출되어야 합니다. 보증 청구는 보증 기간 내에 제출되어야 합니다.

폐기 정보

위험



전원 코드를 분리하여 쓸모없는 전동 공구를 사용할 수 없게 합니다.

사용하지 않는 장비, 포장 및 액세서리의 폐기 및 재활용에 대한 해당 국가별 법규를 준수하십시오.

EU 전용: 가정용 폐기물 내에 전동 공구를 폐기하지 마십시오. 폐전기전자장비에 대한 유럽 지침과 국가의 법률에 따른 그러한 지침의 시행에 따라 수명이 다한 전동 공구는 따로 수거하여 환경 친화적인 재활용 시설에서 처리해야 합니다.

REACH, RoHS 및 기업의 사회적 책임에 관한 자세한 내용은 www.mirka.com을 참조하십시오.

Atitikties deklaracija

„Mirka Ltd“, 66850 Jeppo, Suomija, patvirtina mūsų atsakomybę, kad „Mirka“ produktai (konkretų modelį žr. lentelėje „Techniniai duomenys“), su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka nurodytus standartus arba kitus norminius dokumentus: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 pagal reglamentus 2014/35/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES, 2015/863/ES ir 2012/19/ES.				
Produktai: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo, 2023-06-27. Leidimo vieta ir data	 Įmonė	 Stefan Sjöberg, generalinis direktorius	Gamintojas / tiekėjas „Mirka Ltd“ 66850 Jeppo, Suomija Tel. +358 20 760 2111 Faks. +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Originalių instrukcijų vertimas. Mes pasilieiname teisę pakeisti šią instrukciją be išankstinio pranešimo.

Akumuliatorių paketo ir įkroviklio saugos taisyklės

- Svarbios akumuliatoriaus ir įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos. Prieš naudojant įkroviklį, perskaitykite visas ant įkroviklio, akumuliatorių paketo ir įrankio esančias instrukcijas ir įspėjimus.
- Jei akumuliatorių paketas yra įskilęs arba pažeistas, nedėkite jo į įkroviklį. Yra elektros smūgio pavojus ar net mirties nuo elektros srovės pavojus.
- Saugokitės, kad į įkroviklį nepatektų skysčių. Galimas elektros smūgis.
- Šis įkroviklis nėra skirtas naudoti kitais tikslais nei akumuliatoriams įkrauti.
- Nedėkite jokių objektų ant įkroviklio, šalia šilumos šaltinio ir nedėkite įkroviklį ant minkštų paviršių, nes vidus gali per daug įkaisti.
- Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo neužliptumėte ir nebūtų pažeistas ar įtemptas.
- Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip sugadintas.
- Nelaikykite ir nenaudokite įrankio ir akumuliatorių paketo vietose, kur temperatūra gali siekti arba viršyti 50 °C (122 °F) temperatūrą.
- Įkroviklis skirtas naudoti su įprastine namų elektros galia (100–240 V kintamoji srovė). Nemėginkite jo naudoti su kitokia įtampa.
- Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar akumuliatoriaus įkroviklio išėjimo įtampa ir srovė tinka įkraunamam akumuliatorių paketui.
- Nenaudokite įkroviklio tais atvejais, kai išėjimo poliškumas neatitinka apkrovos poliškumo.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir mažesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei šalia yra juos prižiūrintis asmuo arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta galimus pavojus.
- Neprižiūrimiems vaikams draudžiama valyti prietaisą ir atlikti naudotojo techninę priežiūrą.
- Jei maitinimo laidas pažeidžiamas, siekiant išvengti pavojų jį turi pakeisti gamintojas arba jo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su įrenginiu.
- Niekada nebandykite atidaryti akumuliatorių paketo. Jei plastikinis akumuliatorių paketo korpusas sulūžta ar įtrūksta, nedelsdami nustokite naudoti ir neįkraukite.

Reikalinga asmeninė apsaugos įranga



Perskaitykite
operatoriaus
vadovą



Dėvėkite
apsauginius
akinius



Dėvėkite
ausines



Dėvėkite
apsauginius
pirštines



Dėvėkite veido
apsaugą

Simboliai

	Atitinka ES taikomus standartus
	Atitinka Kinijoje taikomus RoHS reikalavimus
	Atitinka Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje taikomus RCM reikalavimus
	Naudoti tik patalpoje
	Prieš įkraudami perskaitykite instrukcijas
	Saugiklis
	II klasė

Papildoma informacija apie akumuliatorių ir įkroviklį

Niekada nebandykite atidaryti akumuliatorių paketo. Jei plastikinis akumuliatorių paketo korpusas sulūžta ar įtrūksta, nedelsdami nustokite naudoti ir neįkraukite.

Techniniai duomenys

Akumuliatoriaus įkroviklis	Mirka BCA 108
Įvestis	100–240 VAC, 50–60Hz
Įkrovimo laikas	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Laikymo temperatūros diapazonas	-20 °C – 80 °C
Įkrovimo temperatūra	4 °C – 40 °C
Matmenys	191 x 102 x 86 mm
Svoris	0,66 kg
Apsaugos klasė	II /

Akumuliatorių paketas	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tipas	Įkraunamas Ličio jonų	Įkraunamas Ličio jonų
Akumuliatoriaus įtampa	11,1 VDC	11,1 VDC
Talpa	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Svoris	0,18 kg	0,38 kg
Išmanusis akumuliatorius	Taip	Taip

Akumuliatorius ir įkroviklis

- Naudokite tik su „Mirka“ įkrovikliu ir įrankiais.
- Akumuliatorių paketas nėra visiškai įkrautas, kai išimate iš pakuotės. Pirmiausia perskaitykite saugos instrukcijas ir tada įkraukite akumuliatorių laikydamiesi instrukcijų.

- Akumulatoriaus įkrova bus optimali, jei jis bus kraunamas aplinkoje, kurioje temperatūra yra nuo 18 °C (64 °F) iki 24 °C (75 °F). Kad nepažeistumėte akumuliatorių paketo, nekraukite jo, kai oro temperatūra yra žemiau 4 °C (39 °F) ar virš 40 °C (104 °F).
- Kad akumuliatoriai tarnautų kuo ilgiau, patariame:
 - Laikykite ir kraukite akumuliatorių vėsioje vietoje. Dėl aukštesnės ar žemesnės nei įprastinės kambario temperatūros, sutrumpės akumuliatoriaus eksploataavimo trukmė.
 - Niekada nelaikykite išsikrovusio akumuliatoriaus. Įkraukite jį iš karto, kai išsikrauna.
- Visi akumuliatoriai pamažu išsikrauna. Kuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau jie išsikrauna.

Jei laikote savo įrankį ilgą laiką nenaudojamą, įkraukite akumuliatorius kas mėnesį. Dėl tokių veiksmų akumuliatoriaus eksploatacijos trukmė pailgės.

Įkrovimo procedūra

- Prijunkite maitinimo laidą prie įkroviklio, tada įkiškite į elektros lizdą, prieš įdėdami akumuliatorių paketą. Visi trys įkrovimo lemputės įsijungs dviem sekundėms, tada išsijungs.
- Akumuliatorių įstatykite į kroviklį. Per 30 sekundžių pradės mirksėti lemputės.
- Įkrovimo metu įkrovimo lemputės rodys būseną, kaip nurodyta toliau.
Įkraunant trys įkrovimo lemputės mirksės paeiliui.
Visiškai įkrovus, visos trys lemputės nuolat švies.
- BPA 10825/11125 modelio akumuliatorių paketas kraunamas paprastai apie 50 min, ir BPA 10850/11150 – 100 min.

PASTABA! Šis įkroviklis gali įkrauti tik „Mirka“ 12V akumuliatorių paketus.

PASTABA! Įkrovimo trukmė gali būti ilgesnė, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir akumuliatorių būklę.

BCA 108 įkroviklio šviesos diodas

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Kroviklio diagnostika

Įkroviklis praneš, jei:

- Akumuliatorių paketas perkaito. Visos trys įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumuliatorių ir leiskite jam atvėsti 15–30 minučių ir vėl įdėkite.
- Akumuliatorius arba įkroviklis sugedo. Dvi įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumuliatorių ir palaukite, kol jis atvės. Iš naujo įdėkite akumuliatorių paketą į įkroviklį. Jei abi įkrovimo lemputės vis dar mirksį, akumuliatorių arba įkroviklio gali reikėti remontuoti.

Garantija

Akumuliatoriui ir įkrovikliui suteikiama dvejų metų garantija nuo pirkimo datos.

Vidurinių Rytų regione (Jungtinuose Arabų Emyratuose, Saudo Arabijos karalystėje, Katare, Bahreine, Omane, Kuveite, Libane, Jordanijoje, Egipte) garantija galioja 12 mėnesių nuo įsigijimo dienos. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei įrankis per 30 dienų nuo įsigijimo dienos užregistruojamas. Užregistruoti galima naudojantis „myMirka“ programėle arba internetu.

Brazilijoje garantija galioja 12 mėnesių nuo įsigijimo dienos ir pardavimo sąskaitos faktūros naudotojui išrašymo datos; 3 mėnesiai yra legalus garantijos taikymo laikotarpis (pagal CDC – Brazilijos vartotojų gynimo kodeksą), o dar 9 mėnesius suteikia „Mirka“.

Nuostatos ir sąlygos

„Mirka“ įrankių garantija taikoma medžiagų ir gamybos defektams.

Garantija netaikoma

- Bet kokiems pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, aplaidaus naudojimo ar priežiūros, nelaimingų atsitikimų, ekstremalios temperatūros, rūgščių, vandens poveikio, netinkamo sandėliavimo, stipraus smūgio ar transportavimo.
- Įrankiams, kurie buvo modifikuoti, taisyti ar kuriuos buvo mėginta taisyti (ne „Mirka“ įgaliotame techninės priežiūros centre), kurie buvo iš dalies ar visiškai išardyti.

Šioms garantijos sąlygoms taikomi Suomijos įstatymai ir pagal juos šios sąlygos aiškinamos, išskyrus įstatymą ir dekretą dėl tarptautinio prekių pardavimo. Vartotojai savo šalyse gali turėti kitų privalomų įstatyminių teisių, kurių šios garantijos sąlygos neriboja, nes garantiją reglamentuoja šalies, kurioje vartotojas įsigijo gaminį, įstatymai.

Ši garantija neapima kompensacijų už prastovas, gamybos nuostolius, sužalojimus ar turto sugadinimą.

Bet koks ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis dėl šių garantijos sąlygų ar su jomis susijęs, arba bet koku būdu susijęs su šių sąlygų dalyku, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) visus reikalavimus, susijusius su produktu, jo konstrukcija, su juo susijusiomis garantijomis ar tariamais tokio produkto defektais, sprendžiamas arbitraže pagal Helsinkio centrinių prekybos rūmų taisyklės vieno (1) arbitro, paskirto pagal minėtas taisykles. Arbitražo vieta yra Helsinkis, o arbitražo proceso kalba yra anglų. Kilus vertimo problemoms ar nesutarimams, turi būti vartojama kilmės kalba. Vartotojai, remdamiesi privalomomis įstatyminėmis teisėmis, gali turėti teisę inicijuoti teisminį procesą šalies, kurioje vartotojas įsigijo produktą arba kurioje yra vartotojo nuolatinė gyvenamoji vieta, teismuose, ir tokios privalomos įstatyminės teisės turi viršenybę.

Garantinio reikalavimo pateikimas

Norėdami pateikti garantinio remonto reikalavimą, kreipkitės į „Mirka“ atstovą arba į vietinį „Mirka“ klientų aptarnavimo skyrių.

Kartu su garantiniam remontui grąžinamais įrankiais turi būti pateiktas galiojantis pirkimo kvitas arba sąskaita faktūra. Remontuojant įrankį papildomos garantijos laikotarpiu, prie jo turi būti pridėtas galiojantis kvitas arba sąskaita faktūra ir galiojantis prastėtos garantijos sertifikatas. Kitaip garantija negalios.

Garantinis reikalavimas turi būti pateiktas kuo skubiau. Garantinis reikalavimas turi būti pateiktas per garantinį laikotarpį.

Utilizavimo informacija

PAVOJUS



Nutraukite senų elektrinių įrankių maitinimo laidą, kad jų nebūtų įmanoma įjungti.

Laikykitės konkrečioje šalyje galiojančių taisyklių, susijusių su panaudotų įrenginių, pakuotės ir priedų šalinimu bei perdirbimu.

Taikoma tik ES: elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Sąjungos direktyvas dėl elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimo bei nacionalinį įstatymą elektrinius įrankius, kurių eksploatacijos laikas baigėsi, reikia surinkti atskirai ir atiduoti į aplinką saugančią perdirbimo įmonę.

Daugiau informacijos apie REACH, „RoHS“ ir mūsų įmonės socialinę atsakomybę rasite svetainėje www.mirka.com.

Atbilstības deklarācija,

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland (Somija)				
vienīgi uz savu atbildību apliecina, ka Mirka® izstrādājumi (kā norādīts tālāk; konkrētu modeli skatīt tabulā "Tehniskie dati"), uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šo standartu vai citu tiesību aktu prasībām: EN 60335-1:2012/A1 5:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 un EN IEC 63000:2018 saskaņā ar regulām 2014/35/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES, 2015/863/ES un 2012/19/ES.				
Izstrādājumi: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 27.06.2023. Izdošanas vieta un datums	 Uzņēmums	 ģenerāldirektors Stéfans Šébergs (Stefan Sjöberg)	Ražotājs/piegādātājs Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland (Somija) Tālr. +358 207602111 Fakss +358 207602290 www.mirka.com	

Originālo instrukciju tulkojums. Paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas šajā rokasgrāmatā.



Drošības noteikumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci

- Svarīgi drošības un lietošanas norādījumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci. Pirms uzlādes ierīces lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus par uzlādes ierīci, akumulatoru un instrumentu.
- Ja akumulatora korpuss ir iekļūstījis vai bojāts, neievietojiet to uzlādes ierīcē. Pastāv nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepieļaujiet šķidruma iekļūšanu uzlādes ierīcē. Pastāv elektriskās strāvas trieciena iespējamība.
- Šo uzlādes ierīci ir paredzēts izmantot tikai akumulatoru uzlādei.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz uzlādes ierīces, kā arī nenovietojiet uzlādes ierīci pie siltuma avota vai uz mikstas virsmas, kas var izraisīt pārāk augstu iekšējo temperatūru.
- Pārliecinieties, ka vads atrodas tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu aizķerties vai tas netiktu pakļauts cita veida bojājumiem vai iedarbībai.
- Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bijusi pakļauta asam sitienam, ir nokritusi vai jebkādā citā veidā bojāta.
- Neuzglabājiet un neizmantojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
- Uzlādes ierīce ir paredzēta darbam, izmantojot standarta mājāsaimniecības elektroapgādi (100–240 V (maiņstrāva)). Nemēģiniet to lietot, izmantojot citu spriegumu.
- Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus atkārtoti.
- Lūdzu, iepriekš pārbaudiet, vai akumulatora lādētāja izejas spriegums un strāva ir piemēroti akumulatora uzlādei.
- Nelietojiet lādētāju apstākļos, kad izejas polaritāte neatbilst slodzes polaritātei.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un viņi izprot saistīto bīstamību.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja veicamo apkopi.
- Ja padeves vads ir bojāts, tā nomainīja ir jāveic ražotājam vai tā servisa darbiniekam, vai citai kvalificētai personai, lai novērstu briesmas.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar ierīci.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt akumulatoru jebkāda iemesla dēļ. Ja akumulatora korpuss ir salūzis vai iekļūstījis, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un neveiciet uzlādi.

Nepieciešamais personīgais drošības aprīkojums



Lasīt lietotāja rokasgrāmatu



Lietot aizsargbrilles



Lietot ausu aizsargus



Lietot aizsargcimdus



Lietot sejas masku

Apzīmējumi

	Atbilst ES attiecināmajiem standartiem
	Atbilsts Ķīnas RoHS prasībām
	Atbilst Austrālijas un Jaunzēlandes RCM prasībai
	Lietošanai tikai iekštelpās
	Pirms uzlādes izlasiet instrukcijas
	Drošinātājs
	II klase

Papildu informācija par akumulatoru un uzlādes ierīci

Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt akumulatoru jebkāda iemesla dēļ. Ja akumulatora korpuss ir salūzis vai iekļūst, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un neveiciet uzlādi.

Tehniskie dati

Akumulatora uzlādes ierīce		Mirka BCA 108	
Levade		100–240 VAC, 50–60Hz	
Uzlādes laiks		< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)	
Glabāšanas temperatūras diapazons		-20 °C – 80 °C	
Uzlādes temperatūra		4 °C – 40 °C	
Izmēri		191 x 102 x 86 mm	
Svars		0,66 kg	
Aizsardzības klase		II / 	

Akumulators	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tips	Atkārtoti uzlādējams Li-ion	Atkārtoti uzlādējams Li-ion
Akumulatora spriegums	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapacitāte	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Svars	0,18 kg	0,38 kg
Viedais akumulators	Jā	Jā

Akumulators un uzlādes ierīce

- Izmantojiet tikai kopā ar Mirka lādētāju un rīkiem.
- Piegādājot akumulators nav pilnībā uzlādēts. Vispirms izlasiet drošības norādījumus un pēc tam uzlādējiet akumulatoru atbilstoši norādījumiem.

- Lai nodrošinātu optimālu uzlādes kapacitāti, akumulators ir jāuzlādē apkārtējā vides temperatūrā no 18 °C (64 °F) līdz 24 °C (75 °F). Lai novērstu bojājumus, neuzlādējiet akumulatoru vietās, kur gaisa temperatūra ir zemāka par 4 °C (39 °F) vai pārsniedz 40 °C (104 °F).
- Lai nodrošinātu pēc iespējas garāku akumulatora darbmūžu, mēs iesakām:
 - Uzglabāt un uzlādēt akumulatoru vēsā vietā. Temperatūra, kas ir augstāka vai zemāka par ierasto istabas temperatūru, var saīsināt akumulatora darbmūžu,
 - Nekad neglabāt akumulatoru izlādētā stāvoklī. Uzlādējiet to nekavējoties pēc tam, kad tas ir izlādējies.
- Visi akumulatori pakāpeniski zaudē uzlādes līmeni. Jo augstāka temperatūra, jo ātrāk tie zaudē savu uzlādes līmeni.

Ja glabājat instrumentu, ilgu laiku to neizmantojot, uzlādējiet akumulatoru reizi mēnesī. Šāda prakse ļaus pagarināt akumulatora darbmūžu.

Uzlādes procedūra

- Pievienojiet strāvas vadu uzlādes ierīcei un pēc tam ievietojiet to rozetē pirms akumulatora ievietošanas. Visas trīs uzlādes gaismas iedegsies uz divām sekundēm un pēc tam izslēgsies.
- Ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē. Gaismas sāks mirgot 30 sekunžu laikā.
- Uzlādes procesa laikā uzlādes gaismas norāda statusu, kā aprakstīts tālāk:
 - Trīs uzlādes gaismas secīgi mirgos uzlādes procesa laikā.
 - Pilnībā uzlādēts, visas trīs gaismas deg nepārtraukti.
- Uzlādes process ilgst aptuveni 50 minūtes modeļa BPA 10825/11125 akumulatoram un 100 minūtes modeļa BPA 10850/11150 akumulatoram.

PIEZĪME! Ar šo uzlādes ierīci var uzlādēt tikai Mirka 12V akumulatorus.

PIEZĪME! Uzlādes laiks var būt ilgāks atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa.

BCA 108 uzlādes ierīces LED indikatori

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on
 Flashing

Uzlādes ierīces diagnostika

Uzlādes ierīce norāda, ja:

- Akumulators ir pārkarsis. Mirgos visas trīs uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru, ļaujiet tam atdzist 15–30 minūtes un ievietojiet to atkārtoti.
- Akumulatoram vai uzlādes ierīcei rodas darbības traucējumi. Mirgos divas uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru un ļaujiet tam atdzist. Atkārtoti ievietojiet bateriju uzlādes ierīcē. Ja joprojām mirgo divas uzlādes gaismas, akumulatoram vai lādētājam var būt nepieciešama apkope.

Garantija

Akumulatoram un lādētājam ir divu gadu garantija, sākot no iegādes datuma.

Tuvo Austrumu reģionā (Apvienotie Arābu Emirāti, Saūda Arābijas Karaliste, Katara, Bahreina, Omāna, Kuveita, Libāna, Jordānija, Ēģipte) garantijas derīguma termiņš ir 12 mēneši no iegādes datuma. Garantija ir derīga tikai tad, ja darbarīks 30 dienu laikā no iegādes datuma ir reģistrēts. Reģistrāciju var veikt, izmantojot lietotni myMirka vai tieklāja pakalpojumu.

Brazīlijā garantijas derīguma termiņš ir 12 mēneši no iegādes dienas un lietotāja pārdošanas faktūrrēķina datuma. 3 mēneši ir oficiālais garantijas laiks (CDC – Brazīlijas patērētāju aizsardzības kodekss) un papildu 9 mēnešu garantiju piešķir uzņēmums Mirka.

Noteikumi un nosacījumi

Mirka darbarīku garantija sedz materiālu un ražošanas defektus.

Garantija neattiecas uz tālāk norādītajiem gadījumiem

- Jebkādi bojājumi, ko izraisījis nepareiza izmantošana, nevērība lietošanā vai apkopē, negadījumi, ekstremālu temperatūru, skābju, ūdens, nepiemērotas uzglabāšanas, pārmērīgas ietekmes vai transporta izraisītie bojājumi.
- Darbarīki, kas ir modificēti, remontēti vai pēc remonta mēģinājumiem (izņemot Mirka autorizēto servisu), daļēji vai pilnīgi izjaukti darbarīki.

Šie garantijas noteikumi tiek reglamentēti un interpretēti saskaņā ar Somijas tiesību aktiem, izņemot tiesību aktus un dekrētu par preču starptautisko pārdošanu. Patērētājiem savās valstīs var būt tiesības uz citām obligātajām likumā noteiktajām tiesībām, kuras šie garantijas noteikumi neierobežo, jo garantiju regulē tās valsts likumi, kurā patērētājs iegādājies izstrādājumu.

Šī garantija neattiecas uz kompensācijām par dikstāvi, ražošanas zaudējumiem, traumām vai īpašuma bojājumiem.

Visus strīdus, pretrunas vai pretenzijas, kas izriet no šiem garantijas noteikumiem vai ir saistītas ar tiem, vai jebkādā veidā saistītas ar to priekšmetu, tostarp, bet ne tikai, jebkuras un visas pretenzijas, kas attiecas uz izstrādājumu, tā uzbūvi, jebkādu garantiju attiecībā uz to vai jebkādiem iespējamiem defektiem šajā izstrādājumā, izšķir šķīrējtiesa saskaņā ar Helsinku Centrālās tirdzniecības palātas reglamentu viena (1) šķīrējtiesneša sastāvā, kurš iecelts saskaņā ar minēto reglamentu. Šķīrējtiesas vieta ir Helsinkī, un šķīrējtiesas procesā izmantojamā valoda ir angļu valoda. Mutiskās tulkošanas grūtību vai domstarpību gadījumā jāizmanto izcelsmes valoda. Patērētāji saskaņā ar obligātajām likumā noteiktajām tiesībām var būt tiesīgi ierosināt tiesvedību tās valsts tiesās, kurā patērētājs ir iegādājies izstrādājumu vai kurā ir patērētāja domicils, un šādas obligātās likumā noteiktās tiesības tad ir noteicošas.

Garantijas prasības iesniegšana

Lai iesniegtu garantijas remonta prasību, sazinieties ar savu Mirka izplatītāju vai vietējo Mirka klientu atbalsta dienestu.

Garantijas remontam atgrieztajiem darbarīkiem jāpievieno derīga pirkuma pavadzīme vai rēķins. Remontdarbiem papildu garantijas periodā darbarīkam jāpievieno derīga kvīts vai rēķins un derīgs pagarinātās garantijas sertifikāts. Pretējā gadījumā garantija nebūs derīga.

Garantijas prasība jāiesniedz pēc iespējas īsākā laikā. Garantijas prasība jāiesniedz garantijas perioda laikā.

Informācija par darbarīka utilizāciju

BĪSTAMI!



Padariet nolietotos elektroinstrumentus neizmantojamus, noņemot strāvas kabeli.

Ievērojiet piemērojamus valsts noteikumus par lietošanā neesošu mašīnu, iepakojuma un piederumu utilizāciju un pārstrādi.

Tikai ES: neutilizējiet elektroinstrumentus kopā ar saimnieciskiem atkritumiem. Ņemot vērā Eiropas direktīvas par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ievērojot atbilstošus valsts tiesību aktus, nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi draudzīgā pārstrādes uzņēmumā.

Plašāku informāciju par REACH, RoHS un mūsu korporatīvo sociālo atbildību skatiet vietnē www.mirka.com

Изјава за усогласеност

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финска

под сопствена одговорност изјавуваме дека производите Mirka® (наведени подолу и видете ја табелата „Технички податоци“ за одделните модели) на која се однесува оваа изјава се усогласени со следните стандарди или други нормативни документи: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 во согласност со регулативите 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU и 2012/19/EU.

Производи: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Место и датум на издавање	 Компанија	 Stefan Sjöberg, главен извршен директор	Производител / Застапник Mirka Ltd 66850 Jeppo, Финска Тел. +358 20 760 2111 Факс +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	--	--	--	--

Превод на оригиналните упатства. Го задржуваме правото на измени на ова упатство без претходно известување.



Безбедносни правила за батеријата и полначот

- Важни упатства за безбедност и ракување за батеријата и полначот. Пред да го користите полначот, прочитајте ги сите упатства и предупредувања на полначот, батеријата и алатот.
- Ако кукиштето од батеријата е пукнато или оштетено, не ставајте го во полначот. Постои опасност од електричен шок или струен удар.
- Не дозволувајте течност да навлезе во полначот. Може да се предизвика струен удар.
- Овој полнач не е наменет да се користи за друга намена освен за полнење батерии што се полнат.
- Не ставајте никаков предмет врз полначот, не ставајте го полначот во близина на извор на топлина и не ставајте го полначот на мека површина што може да предизвика преголема внатрешна топлина.
- Уверете се дека кабелот е поставен така што луѓето нема да го газат, нема да се сопнуваат од него и нема да биде подложен на оштетување или удар на друг начин.
- Не користете го полначот ако бил удрен силно, ако паднал или ако е оштетен на друг начин.
- Не чувајте ги и не користете ги алатот и батеријата на локации каде што температурата може да достигне или да надмине 50 °C (122 °F).
- Полначот е направен да работи на стандардна електрична енергија за домаќинства (100–240 VAC). Не обидувајте се да го користите на друг напон.
- Не полнете батерии што не се наменети за полнење.
- Пред употреба проверете дали излезниот напон и струјата на полначот за батерии се соодветни за полнење на батеријата.
- Не користете го уредот во случаи кога излезниот поларитет не одговара на капацитетот на батеријата.
- Овој уред може да го користат деца на 8-годишна возраст и постари и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток од искуство и знаење, ако се под надзор и ако им се дадени упатства за користење на уредот на безбеден начин и ги разбираат можните опасности.
- Чистењето и корисничкото одржувањето не треба да го вршат деца без надзор.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени од производителот или неговиот сервисер или од слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Децата треба да се надгледуваат за да се осигура дека не си играат со апаратот.
- Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата од ниту една причина. Ако пластичното кукиште на батеријата се скрши или пукне, веднаш прекинете со користење и не користете го за полнење.

Потребна опрема за лична безбедност



Прочитајте го
упатството за
операторот



Носете
заштитни
очила



Носете заштита
за уши



Носете
заштитни
ракавици



Носете
заштитна маска
за лице

Симболи

	Усогласен со соодветните стандарди на ЕУ
	Усогласено со RoHS условите во Кина
	Усогласен со сертификатот RCM за Австралија и Нов Зеланд
	Само за внатрешна употреба
	Прочитајте ги упатствата пред да започнете со полнење
	Осигурувач
	Класа II

Дополнителни информации за батеријата и полначот

Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата од ниту една причина. Ако пластичното кукиште на батеријата се скрши или пукне, веднаш прекинете со користење и не користете го за полнење.

Технички податоци

Полнач за батерија	Mirka BCA 108
Влез	100–240 VAC, 50–60Hz
Време на полнење	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Опсег на температура за чување	-20 °C – 80 °C
Температура при полнење	4 °C – 40 °C
Димензии	191 x 102 x 86 mm
Тежина	0,66 kg
Степен на заштита	II /

Батерија	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Тип	Се полни Li-ion	Се полни Li-ion
Напон на батеријата	11,1 VDC	11,1 VDC
Капацитет	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Тежина	0,18 kg	0,38 kg
Интелигентна батерија	Да	Да

Батерија и полнач

- Користете само со Mirka полнач и алати.
- Батеријата не е целосно наполнета кога ќе ја извадите од амбалажата. Прво прочитајте ги безбедносните упатства, па наполнете ја батеријата според упатствата.
- За оптимален капацитет на полнењето, батеријата треба да се полни на амбиентална температура помеѓу 18 °C (64 °F) и 24 °C (75 °F). За да се спречи оштетување на батеријата, не полнете ја кога температурата на воздухот е под 4 °C (39°F) или над 40 °C (104 °F).
- За да се добие најдолго можно траење на батеријата, го препорачуваме следново:
 - Чувајте ја и полнете ја батеријата во ладна област. Температурите што се над или под нормалната собна температура ќе го намалат траењето на батеријата.
 - Никогаш не чувајте ја батеријата празна. Наполнете ја веднаш штом ќе се испразни.
- Сите батерии постепено го губат капацитетот. Колку е повисока температурата, толку побрзо го губат капацитетот.

Ако го чувате алатот долго време без да го користите, полнете ја батеријата секој месец. Така ќе го продолжите траењето на батеријата.

Постапка на полнење

- Поврзете го кабелот за напојување со полначот, па вклучете го во штекерот пред да ја ставите батеријата. Сите три сијалички за полнење ќе светат две секунди, па ќе се исклучат.
- Ставете ја батеријата во полначот. Сијаличките ќе почнат да светат во рок од 30 секунди.
- При полнењето, сијаличките за полнење ќе го покажуваат статусот на следниов начин:
 - Трите сијалички за полнење ќе трепкаат една по друга при процесот на полнење.
 - Кога е целосно наполнета, сите три сијалички ќе светат постојано.
- Процесот на полнење ќе трае околу 50 минути за батеријата BPA 10825/11125 и 100 минути за батеријата BPA 10850/11150.

НАПОМЕНА! Полначот може да полни само батерии Mirka 12V.

НАПОМЕНА! Времињата на полнење може да бидат подолги во зависност од околната температура и состојбата на батеријата.

LED-сијаличка на полначот од BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Дијагностика на полначот

Полначот ќе покаже ако:

- Батеријата се прегрева. Сите три сијалички за полнење ќе трепкаат. Извадете ја батеријата и оставете ја да се излади 15–30 минути, па повторно ставете ја.
- Има дефект на батеријата или полначот. Две сијалички за полнење ќе трепкаат. Извадете ја батеријата и оставете ја да се излади. Повторно ставете ја батеријата во полначот. Ако двете сијалички за полнење сѐ уште трепкаат, можеби батеријата или полначот треба да се сервисираат.

Гаранција

Батеријата и полначот имаат двегодишна гаранција која започнува од датумот на купување.

За регионот на Блискиот Исток (Обединетите Арапски Емирати, Кралството Саудиска Арабија, Катар, Бахреин, Оман, Кувајт, Либан, Јордан, Египет) гаранцијата важи 12 месеци почнувајќи од денот на купувањето. Гаранцијата ќе важи само ако алатот се регистрира во рок од 30 дена од датумот на купувањето. Регистрацијата може да се изврши преку апликацијата myMirka или преку веб-услугата.

За Бразил гарантниот период важи 12 месеци почнувајќи од денот на купувањето и од датумот на фактурата за продажба на корисникот, 3 месеци е законскиот гарантен период (CDC – Бразилски кодекс за заштита на потрошувачите) и плус 9 месеци доделени од Mirka.

Услови и одредби

Гаранцијата за алати на компанијата Mirka ги покрива грешките во материјалите и во производството.

Гаранцијата не покрива

- Како било оштетување предизвикано од ненаменска употреба, негрижа при употребата или одржувањето, незгоди, изложеност на екстремни температури, киселини, вода, несоодветно складирање, пресилни удари или оштетувања при транспорт.
- Алати кои биле: изменувани, поправани или биле вршени обиди за нивно поправање (од страна на други сервиси кои не се овластени центри за сервисирање на компанијата Mirka), делумно или целосно расклопени алати.

За овие гарантни услови меродавни се законските одредби на Финска и тие ќе се толкуваат во согласност со финскиот закон, со исклучок на законите и прописите за меѓународна продажба на добра. Потрошувачите можат да имаат и други обврзувачки законски права во своите земји, кои не се ограничени со овие гарантни услови, бидејќи за гаранцијата важат законите на државата во која потрошувачот го купил производот.

Оваа гаранција не покрива надомест за времето во кое работата била во застој, загубите во производството, повредите или оштетувањата на имот.

Секој спор, расправа или побарување што ќе произлезе или ќе биде во врска со овие гарантни услови, или на каков било начин ќе биде поврзан со оваа тема, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на, кој било или сите побарувања во врска со производот, неговата изработка, која било гаранција во врска со неа, или какви било наводни недостатоци на таквиот производ, ќе се реши со арбитража во согласност со одредбите на Централната трговска комора во Хелсинки од страна на еден (1) посредник назначен во согласност со горенаведените одредби. Арбитражата ќе се одвива во Хелсинки, а јазикот кој ќе се користи во арбитражната постапка ќе биде англиски. Во случај на тешкотии при толкувањето или несогласувања, ќе се користи јазикот на државата на потекло. Потрошувачите можат, во рамките на своите обврзувачки законски права, да започнат судска постапка во судовите на земјата во која потрошувачот го купил производот или каде што потрошувачот живее, а во тој случај таквите обврзувачки законски права ќе имаат приоритет.

Поднесување гарантно побарување

За да поднесете побарување за гарантна поправка, контактирајте со продавач на компанијата Mirka или со вашата локална служба за корисничка поддршка на компанијата Mirka.

За алатите кои се вратени за гарантна поправка мора да се приложи важечка фискална сметка или фактура. За поправките извршени во продолжениот гарантен период мора да се приложи важечка фискална сметка или фактура и важечки сертификат за продолжена гаранција. Во спротивно гаранцијата ќе биде неважечка.

Гарантното побарување мора да се поднесе во најкраток можен рок по настанувањето на проблемот. Гарантното побарување мора да се поднесе во рамките на гарантниот период.

Информации за исфрлање како отпад

ОПАСНОСТ



Направете ги непотребните електрични алати неупотребливи така што ќе им го отстраните кабелот за напојување.

Придржувајте се до применливите регулативи за конкретната земја во врска со фрлањето и рециклирањето искористените машини, пакувањата и додатоците.

Само за ЕУ: Не фрлајте електрични алати во отпад од домаќинство. Во согласност со европските директиви за фрлање на електронска опрема и нивната примена во согласност со националните закони, електричните алати со поминат работен век мора одделно да се собираат и да се однесат во еколошки компатибилна институција за рециклирање.

За повеќе информации во врска со REACH, RoHS и нашата корпоративна општествена одговорност, посетете www.mirka.com

Conformiteitsverklaring

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de Mirka® producten (hieronder vermeld en zie tabel "Technische gegevens" voor het specifieke model) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 overeenkomstig de bepalingen van voorschriften 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.				
Producten: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 27-06-2023 Plaats en datum van uitgifte	 Bedrijf	 Stefan Sjöberg, CEO	Fabrikant/Leverancier Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing. Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in deze handleiding.

Veiligheidsregels voor accu en lader

- Belangrijke veiligheids- en gebruiksaanwijzingen voor uw accu en lader. Lees voordat u de lader gebruikt alle aanwijzingen en waarschuwingen op lader, accu en apparaat door.
- Als de behuizing van de accu gebarsten of beschadigd is, mag de accu niet in de lader worden gezet. Anders bestaat de kans op een elektrisch schok of elektrocutie.
- Zorg dat er geen vloeistof in de lader komt. Anders bestaat de kans op een elektrische schok.
- Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van oplaadbare accu's.
- Zet geen voorwerpen op de lader en zet de lader niet in de buurt van een warmtebron of op een zachte ondergrond die tot interne oververhitting kan leiden.
- Zorg dat u niet op de kabel kunt gaan staan, erover kunt struikelen of de kabel anderszins blootstelt aan beschadiging of trekkrachten.
- Gebruik de lader niet na een harde slag, als deze is gevallen of anderszins is beschadigd.
- Bewaar of gebruik het apparaat en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C (122 °F) of meer.
- De lader is bedoeld voor netvoeding voor huishoudelijk gebruik (100–240 VAC). Gebruik de lader niet bij andere spanningen.
- Probeer niet-oplaadbare accu's niet opnieuw op te laden.
- Controleer vóór het gebruik of de uitgangsspanning en -stroom van de acculader geschikt zijn voor de op te laden accu.
- Gebruik de lader niet als de uitgangspolariteit niet overeenkomt met de polariteit van de lading.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, mits er toezicht wordt gehouden of aanwijzingen worden gegeven voor een veilig gebruik van het apparaat en zij de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant of een servicemonteur of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon.
- Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Probeer de accu nooit te openen. Als de kunststof behuizing van de accu barst of breekt, moet u het gebruik direct staken en de accu niet opladen.

Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting



Lees de handleiding



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Draag veiligheidshandschoenen



Draag een gezichtsmasker

Symbolen

	Voldoet aan de toepasselijke EU-normen
	Voldoet aan eisen Chinese RoHS
	Voldoet aan de RCM-eisen voor Australië en Nieuw-Zeeland
	Alleen voor binnengebruik
	Lees vóór het opladen de instructies door
	Zekering
	Klasse II

Aanvullende informatie over accu en lader

Probeer de accu nooit te openen. Als de kunststof behuizing van de accu barst of breekt, moet u het gebruik direct staken en de accu niet opladen.

Technische gegevens

Acculader	Mirka BCA 108
Ingangsspanning	100–240 VAC, 50–60Hz
Laadtijd	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Temperatuurbereik opslag	-20 °C – 80 °C
Laadtemperatuur	4 °C – 40 °C
Afmetingen	191 x 102 x 86 mm
Gewicht	0,66 kg
Beschermingsklasse	II /

Accu	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Oplaadbaar Li-ion	Oplaadbaar Li-ion

Accu	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Accuspanning	11,1 VDC	11,1 VDC
Capaciteit	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Gewicht	0,18 kg	0,38 kg
Intelligente accu	Ja	Ja

Accu en lader

- Gebruik deze batterij alleen met een oplader en gereedschap van Mirka.
- Bij levering in de doos is de accu niet volgeladen. Lees eerst de veiligheidsaanwijzingen door en laad daarna uw accu op volgens de aanwijzingen.
- Voor een optimale laadcapaciteit moet de accu worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 18 °C (64 °F) tot 24 °C (75 °F). Om beschadiging van de accu te voorkomen, mag de accu niet worden opgeladen als de luchttemperatuur lager dan 4 °C (39°F) of hoger dan 40 °C (104 °F) is.
- Voor een maximale levensduur van de accu raden wij het volgende aan:
 - Bewaar en laad uw accu op een koele plaats. Temperaturen boven of onder een normale kamertemperatuur verkorten de levensduur van de accu.
 - Bewaar de accu nooit ontladen. Laad de accu direct na het ontladen op.
- Alle accu's ontladen na verloop van tijd. Hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de accu's ontladen.

Als u uw apparaat voor langere tijd bewaart, moet u de accu iedere maand opladen. Op die manier verlengt u de levensduur van de accu.

Laadprocedure

- Steek eerst de stroomkabel in de lader, steek de stekker in het stopcontact en plaats dan pas de accu. Alle drie de laadlampjes branden twee seconden lang, waarna ze weer uitgaan.
- Plaats de accu in de lader. De lampjes beginnen binnen 30 seconden te knipperen.
- Tijdens het laden geven de laadlampjes de status aan. Dit gaat als volgt:
 - De drie laadlampjes knipperen tijdens het laden in sequenties.
 - Als de accu is volgeladen, branden de drie laadlampjes continu.
- Het opladen van een BPA 10825/11125-accu duurt ongeveer 50 minuten en van een BPA 10850/11150-accu ongeveer 100 minuten.

LET OP! Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van Mirka-accu's van 12V.

LET OP! De laadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de staat van de accu langer zijn.

LED-lampjes op de BCA 108 lader

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Laderdiagnostiek

De lader geeft aan als:

- Een accu oververhit is. Alle drie de laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader, laat deze 15-30 minuten afkoelen en plaats deze weer terug in de lader.

- Een storing in de accu of de lader optreedt. Twee laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader en laat deze afkoelen. Plaats de accu weer in de lader. Als twee laadlampjes blijven knipperen, moet de accu of lader worden ingeleverd voor service.

Garantie

De batterij en de oplader hebben twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum.

Voor de regio Midden-Oosten (Verenigde Arabische Emiraten, Saoedi-Arabië, Qatar, Bahrein, Oman, Koeweit, Libanon, Jordanië, Egypte) geldt een garantietermijn van 12 maanden, te rekenen vanaf de dag van aankoop. De garantie is alleen geldig als het apparaat binnen 30 dagen na de datum van aankoop wordt geregistreerd. U kunt het apparaat registreren via de myMirka-app of via de webservice.

Voor Brazilië geldt een garantietermijn van 12 maanden, te rekenen vanaf de dag van aankoop/de datum op de verkoopfactuur voor de gebruiker. Conform de Braziliaanse wet op de consumentenbescherming (Brazilian Consumer Defense Code – CDC) geldt een periode van 3 maanden als wettelijke garantieperiode, waarna Mirka nog 9 maanden extra garantie biedt.

Algemene voorwaarden

Mirka's apparaatgarantie dekt materiaal- en fabricagefouten.

Zijn niet gedekt:

- Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, verwaarlozing in gebruik of onderhoud, ongelukken, blootstelling aan extreme temperaturen, zuren, water, ongeschikte opslag, buitensporige schokken en transportschade.
- Apparaten die zijn aangepast of gerepareerd, apparaten die een reparatiepoging (door een niet door Mirka erkende service) hebben ondergaan, gedeeltelijk of volledig gedemonteerde apparaten.

Deze garantievoorwaarden vallen onder en worden geïnterpreteerd in overeenstemming met de wetten van Finland, met uitsluiting van de wet en het decreet inzake de internationale verkoop van goederen. Consumenten kunnen in hun eigen land recht hebben op andere verplichte wettelijke rechten, die niet worden beperkt door deze garantievoorwaarden, aangezien de garantie onderhevig is aan de wetten van het land waarin de consument het product heeft gekocht.

Deze garantie dekt geen vergoedingen voor stilstand, productieverlies, letsel of materiële schade.

Alle geschillen, onenigheden of claims die voortvloeien uit of verband houden met deze garantievoorwaarden, of die op enige wijze verband houden met het onderwerp hiervan, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, alle claims met betrekking tot het product, zijn constructie, alle garanties die daarop betrekking hebben, of alle vermeende defecten in een dergelijk product, zullen overeenkomstig de regels van de Centrale Kamer van Koophandel in Helsinki worden beslecht door arbitrage door één (1) arbiter, aangesteld volgens de genoemde regels. De plaats van arbitrage is Helsinki en de taal die in de arbitrageprocedure wordt gebruikt is Engels. In geval van interpretatiemoeilijkheden of meningsverschillen moet de taal van oorsprong worden gebruikt. Consumenten kunnen op grond van dwingende wettelijke rechten gerechtelijke stappen ondernemen bij rechtbanken in het land waar het product door de consument is gekocht of waar de consument zijn/haar woonplaats heeft, en deze dwingende wettelijke rechten hebben dan voorrang.

Een garantieclaim indienen

Neem voor het indienen van een garantieclaim contact op met uw Mirka-verdeler of uw lokale Mirka-klantenservice.

Een apparaat dat wordt geretourneerd voor een garantiereparatie moet vergezeld zijn van een geldige aankoopbon of factuur. Voor reparaties tijdens de extra garantieperiode moet het apparaat vergezeld zijn van een geldige aankoopbon of factuur en een geldig certificaat voor verlengde garantie. Anders is de garantie niet geldig.

Een garantieclaim moet zo snel mogelijk worden ingediend. Een garantieclaim moet binnen de garantieperiode worden ingediend.

Informatie over verwijdering

GEVAAR



Maak overbodig elektrisch aangedreven gereedschap onbruikbaar door de stroomkabel te verwijderen.

Leef de landspecifieke voorschriften op het gebied van verwijdering en recycling van afgedankte apparaten, verpakkingen en accessoires na.

Alleen EU: Verwijder elektrisch aangedreven gereedschap niet via het huishoudelijke afval. In overeenstemming met de Europese richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie daarvan onder nationaal recht moet elektrische apparatuur aan het eind van de levenscyclus apart worden ingezameld en bij een milieuvriendelijk recyclingbedrijf worden ingeleverd.

Ga voor meer informatie over REACH, RoHS en ons mvo-beleid naar www.mirka.com

Samsvarserklæring

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

erklærer på eget ansvar at Mirka®-produktene (listet opp nedenfor, se også tabellen "Tekniske data" for den aktuelle modellen) som denne erklæringen gjelder, samsvarer med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 og EN IEC 63000:2018 i samsvar med direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU og 2012/19/EU.

Produkter: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Sted og dato for utstedelse	MIRKA Firma	 Stefan Sjöberg, konsernsjef	Produsent/leverandør Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf +358 (0) 20 760 2111 Faks +358 (0) 20 760 2290 www.mirka.com	
---	-----------------------	--	--	--

Oversettelse av de originale instruksjonene. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i denne håndboken uten



Sikkerhetsinstruksjoner for batteripakke og lader

- Viktige sikkerhets- og betjeningsanvisninger for batteri og lader. Les alle instruksjoner og advarsler på laderen, batteripakken og verktøyet før du tar i bruk laderen.
- Hvis batteripakkens hus er sprukket eller skadet, må du ikke sette batteripakken inn i laderen. Det kan medføre fare for elektrisk støt eller dødsfall som følge av elektrisk strøm.
- Ikke la væske trenge inn i laderen. Det kan føre til elektrisk støt.
- Denne laderen er ikke beregnet på annen bruk enn lading av oppladbare batterier.
- Ikke plasser gjenstander oppå laderen og ikke plasser laderen nær varmekilder eller på et mykt underlag som kan føre til høy innvendig varme.
- Sørg for å plassere ledningen slik at man ikke trår på eller snubler i den eller utsetter den for skade eller belastning på andre måter.
- Ikke bruk laderen hvis den har blitt utsatt for et hardt støt, falt ned eller blitt skadet på annen måte.
- IKKE oppbevar eller bruk verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overstige 50 °C (122 °F).
- Laderen er konstruert for å drives med vanlig husholdningsstrøm (100–240 V vekselstrøm). Ikke forsøk å bruke den sammen med annen spenning.
- Ikke lad ikke-ladbare batterier.
- Kontroller om batteriladerens utgangsspenning og strømstyrke er egnet til lading av batteripakken før den tas i bruk.
- Ikke bruk laderen i tilfelle utgangspolariteten ikke samsvarer med lastpolariteten.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er åtte år eller eldre og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller har fått informasjon om hvordan apparatet trygt kan brukes og forstår farene dette medfører.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, en autorisert servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Forsøk aldri å åpne batteripakken uansett grunn. Hvis det oppstår brudd eller sprekker i batteripakkens plasthus, må du slutte å bruke batteripakken med det samme og ikke lade den igjen.

Påkrevd personlig verneutstyr



Les bruks-
anvisningen



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselvern



Bruk
vernehansker



Bruk
ansiktsmaske

Symboler

	Oppfyller EU-relevante standarder
	Oppfyller RoHS-krav for Kina
	Oppfyller RCM-krav for Australia og New Zealand
	Kun til innendørs bruk
	Les instruksjonene før lading
	Sikring
	Klasse II

Tilleggsinformasjon om batteri og lader

Forsøk aldri å åpne batteripakken uansett grunn. Hvis det oppstår brudd eller sprekker i batteripakkens plasthus, må du slutte å bruke batteripakken med det samme og ikke lade den igjen.

Tekniske data

Batterilader	Mirka BCA 108
Inngangsspenning	100–240 VAC, 50–60Hz
Ladetid	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Lagringstemperaturområde	-20 °C – 80 °C
Ladetemperatur	4 °C – 40 °C
Mål	191 x 102 x 86 mm
Vekt	0,66 kg
Beskyttelsesgrad	II / 

Batteripakke	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Oppladbar Li-ion	Oppladbar Li-ion
Batterispenning	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapasitet	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Vekt	0,18 kg	0,38 kg
Intelligent batteri	Ja	Ja

Batteri og lader

- Må bare brukes sammen med lader og verktøy fra Mirka.
- Batteripakken leveres ikke fulladet. Les først sikkerhetsinstruksjonene og lad deretter batteriet i samsvar med instruksjonene.

- For at ladingen skal bli optimal, bør batteriet lades ved en omgivelsestemperatur mellom 18 °C (64 °F) og 24 °C (75 °F). For å unngå skade på batteripakken må den ikke lades når omgivelsestemperaturen er under 4 °C (39 °F) eller over 40 °C (104 °F).
- Vi foreslår følgende for å oppnå lengst mulig batterilevetid:
 - Oppbevar og lad batteriet på et kjølig sted. Temperaturer over eller under normal romtemperatur vil forkorte batteriets levetid.
 - Lagre aldri batteriet i utladet tilstand. Lad batteriet med det samme det er utladet.
- Alle batterier mister gradvis ladespenningen. Jo høyere temperaturen er, desto raskere mister de ladespenningen.

Hvis du skal lagre verktøyet over lengre tid uten å bruke det, må du lade batteriet hver måned. Dette tiltaket vil forlenge batteriets levetid.

Ladeprosedyre

- Koble strømledningen til laderen og plugg den deretter i en stikkontakt før du setter inn batteripakken. Alle de tre ladelampene lyser i to sekunder og slukner deretter.
- Sett batteripakken inn i laderen. Lampene begynner å blinke innen 30 sekunder.
- Under ladeprosessen indikerer ladelampene status som følger:
 - Tre ladelamper blinker etter hverandre under lading.
 - Når batteriet er fulladet, lyser alle de tre lampene kontinuerlig.
- Ladeprosessen tar omtrent 50 minutter for batteripakken BPA 10825/11125 og 100 minutter for BPA 10850/11150.

MERK! Denne laderen kan bare lade Mirka 12V batteripakker.

MERK! Ladetiden kan være lengre avhengig av omgivelsestemperatur og batteritilstand.

LED-indikering på BCA 108 lader

LED						
3						
2						
1						
Status						
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

 Remain continuously on

 Flashing

Laderdiagnostikk

Laderen indikerer hvis:

- En batteripakke er overopphetet. Alle de tre ladelampene blinker. Ta ut batteriet og la det kjølnes i 15–30 minutter før du setter det inn igjen.
- Det inntreffer funksjonssvikt i batteriet eller laderen. To ladelamper blinker. Ta ut batteriet og la det kjølnes. Sett batteripakken inn i laderen igjen. Hvis to ladelamper fortsatt blinker, kan batteriet eller laderen ha behov for service.

Garanti

Batteri og lader har to års garanti fra kjøpsdato.

For Midtøstenregionen (De forente arabiske emirater, Kongeriket Saudi-Arabia, Qatar, Bahrain, Oman, Kuwait, Libanon, Jordan, Egypt) gjelder garantien i 12 måneder regnet fra kjøpsdato. Garantien vil bare gjelde hvis verktøyet registreres innen 30 dager fra kjøpsdato. Registrering kan gjøres via myMirka-appen eller nettsiden.

For Brasil er garantiperioden 12 måneder regnet fra kjøpsdatoen og datoen for utstedelse av salgss faktura til brukeren – tre måneder er den lovfestede garantiperioden (CDC – Brasils lovverk for forbrukerrettigheter) pluss ni måneder gitt av Mirka.

Vilkår og betingelser

Mirkas verktøygaranti dekker feil ved materialer og utførelse.

Garantien dekker ikke følgende:

- Skade på grunn av feil bruk, forsømmelse ved bruk eller vedlikehold, ulykker, eksponering for ekstreme temperaturer, syrer, vann, uegnet lagring, kraftige støt eller transportskader.
- Verktøy som har blitt modifisert, reparert eller forsøkt reparert (av andre enn et Mirka-godkjent servicesenter), delvis eller fullstendig demonterte verktøy.

Disse garantivilkårene skal reguleres og tolkes i henhold til finsk lovgivning, under eksklusjon av lov og dekret om internasjonale løsekjøp. Forbrukere kan ha krav på andre obligatoriske lovfestede rettigheter i hjemlandet sitt, som ikke begrenses av disse garantivilkårene, ettersom garantien reguleres av lovene i landet hvor produktet ble kjøpt av forbrukeren.

Denne garantien dekker ikke kompensasjon for nedetid, produksjonstap, personskader eller materielle skader.

Eventuelle tvister, uoverensstemmelser eller krav som oppstår i forbindelse med disse garantivilkårene, eller i tilknytning til gjenstanden for disse, herunder, men ikke begrenset til, ethvert og alle krav angående produktet, produktets konstruksjon, enhver garanti med hensyn til dette eller påståtte mangler ved produktet, skal avgjøres ved voldgift i henhold til bestemmelsene til Det sentrale handelskammeret i Helsinki av én (1) megler utnevnt i henhold til de nevnte bestemmelsene. Stedet for voldgift skal være Helsinki, og språket for voldgiftsbehandlingen skal være engelsk. Ved eventuelle fortolkningsvansker eller uenigheter skal morsmål benyttes. I henhold til obligatoriske lovfestede rettigheter kan forbrukere ha krav på å anlegge søksmål for domstoler i landet hvor produktet ble kjøpt av forbrukeren eller hvor forbrukeren har sitt bosted, og slike obligatoriske lovfestede rettigheter skal i så fall gjelde.

Fremme et garantikrav

Hvis du ønsker å fremme et krav om garantireparasjon, kontakt din Mirka-forhandler eller nærmeste Mirka kundesupport.

Gyldig kjøpskvittering eller faktura må vedlegges verktøy som returneres for garantireparasjon. Når det gjelder reparasjoner i den utvidede garantiperioden, må en gyldig kvittering eller faktura samt et gyldig sertifikat for utvidet garanti vedlegges verktøyet. Ellers vil garantien ikke gjelde.

Garantikrav må fremmes med minst mulig forsinkelse. Garantikrav må fremmes i garantiperioden.

Informasjon om kassering

FARE



Gjør utrangert elektroverktøy ubrukelig ved å fjerne strømledningen.

Følg gjeldende nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og gjenvinning av maskiner som ikke lenger er i bruk, emballasje og tilbehør.

Kun EU: Kasser ikke elektriske verktøy sammen med husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter og utstyr og gjennomføringen i henhold til nasjonale lover, skal elektriske verktøy som har nådd slutten av levetiden, samles inn separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

For mer informasjon om REACH, RoHS og bedriftens samfunnsansvar, besøk www.mirka.com

Deklaracja zgodności

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia oświadczam, pod rygorem pełnej odpowiedzialności, że niżej wymienione produkty Mirka® (patrz „Dane Techniczne” dla danego modelu), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z wymaganiami poniższych standardów oraz innych dokumentów normatywnych: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 oraz EN IEC 63000:2018 zgodnie z przepisami dyrektyw 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE i 2012/19/UE.				
Produkt: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo, 27-06-2023 r. Miejsce i data wystawienia	 Firma	 Stefan Sjöberg, Dyrektor Generalny	Producent/Dystrybutor Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści podręcznika bez uprzedzenia.

Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora i ładowarki

- Ważne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji akumulatora i ładowarki. Przed pierwszym użyciem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące ładowarki, akumulatora oraz elektronarzędzia.
- Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie należy wkładać akumulatora do ładowarki. Istnieje niebezpieczeństwo wstrząsu elektrycznego lub śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie należy dopuścić, by do ładowarki dostała się jakakolwiek substancja. Może to spowodować porażenie prądem.
- Ta ładowarka nie jest przeznaczona do celów innych niż ładowanie akumulatorów.
- Nie należy umieszczać na ładowarce żadnych przedmiotów, ani kłaść jej w pobliżu źródeł ciepła lub powierzchni miękkich, ponieważ może to doprowadzić do powstania zbyt wysokiej temperatury wewnątrz urządzenia.
- Upewnij się, że kabel jest umieszczony w miejscu, które wyklucza ryzyko nadepnięcia, potknięcia się lub narażenia kabla na jakiekolwiek uszkodzenie lub naprężenie.
- Nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób.
- Nie należy przechowywać ani używać akumulatora w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50°C.
- Ładowarka jest przeznaczona do pracy w standardowej sieci elektrycznej (100–240 VAC). Nie należy podłączać jej do sieci o innym napięciu.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy napięcie i prąd wyjściowy ładowarki są odpowiednie do ładowania akumulatorów.
- Nie używać ładowarki, jeżeli polaryzacja wyjściowa nie jest zgodna z polaryzacją obciążenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, o ile takie osoby pozostają pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, agenta serwisowego producenta lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje w celu zapobieżenia zagrożeniu życia i zdrowia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie otwieraj obudowy akumulatora. W przypadku pęknięcia plastikowej obudowy akumulatora należy natychmiast przerwać ładowanie.

Wymagane środki ochrony osobistej



Przeczytaj
podręcznik
użytkownika



Noś gogle
ochronne



Noś ochronnik
słuchu



Noś rękawice
ochronne



Noś maskę
przeciwpyłową

Symbole

	Produkt zgodny z odpowiednimi normami UE
	Produkt spełnia wymogi normy China RoHS
	Produkt zgodny z wymogami norm RCM obowiązującymi w Australii i Nowej Zelandii
	Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
	Przed przystąpieniem do ładowania przeczytaj instrukcję
	Bezpiecznik
	II klasa ochronności

Dodatkowe informacje na temat akumulatora i ładowarki

Nigdy nie otwieraj obudowy akumulatora. W przypadku pęknięcia plastikowej obudowy akumulatora należy natychmiast przerwać ładowanie.

Dane techniczne

Ładowarka do akumulatora Mirka BCA 108		
Napięcie wejściowe	100–240 VAC, 50–60Hz	
Czas ładowania	< 50 min (2,5 Ah)	
	< 100 min (5,0 Ah)	
Temperatura przechowywania	-20 °C – 80 °C	
Temperatura ładowania	4 °C – 40 °C	
Wymiary	191 x 102 x 86 mm	
Waga	0,66 kg	
Poziom ochrony	II / 	

Akumulator	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Typ	Akumulator Litowo-jonowy	Akumulator Litowo-jonowy
Napięcie akumulatora	11,1 VDC	11,1 VDC
Pojemność	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Waga	0,18 kg	0,38 kg
Inteligentny akumulator	Tak	Tak

Akumulator i ładowarka

- Stosować wyłącznie z ładowarkami i narzędziami Mirka.
- Po wyciągnięciu z kartonu akumulator nie jest naładowany do pełna. Przeczytaj instrukcje dot. bezpieczeństwa, a następnie naładuj akumulator zgodnie z wytycznymi.

- W celu uzyskania optymalnej wydajności ładowania akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej od 18°C do 24°C. Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora, nie należy przeprowadzać ładowania w temperaturze poniżej 4 °C ani powyżej 40 °C.
- Aby uzyskać jak najdłuższy czas pracy akumulatora, zalecamy:
 - Przechowywać i ładować akumulator w chłodnym miejscu. Temperatura powyżej lub poniżej temperatury pokojowej skraca żywotność akumulatora.
 - Nigdy nie przechowywać akumulatora w stanie rozładowanym. Naładuj akumulator natychmiast po rozładowaniu.
- Wszystkie akumulatory pod wpływem czasu tracą swój ładunek. Im wyższa temperatura, tym szybciej tracą swój ładunek.

Jeśli przechowujesz swoje narzędzie przez dłuższy okres czasu, nie korzystając z niego, co miesiąc ładuj akumulator. Tego typu praktyka przedłuży żywotność akumulatora.

Procedura ładowania

- Podłącz kabel zasilający do ładowarki, a następnie włóż wtyczkę do gniazda przed włożeniem akumulatora. Wszystkie trzy diody zapalą się na dwie sekundy, a następnie zgasną.
- Włóż akumulator ponownie do ładowarki. Diody zaczną migać w ciągu 30 sekund.
- Podczas procesu ładowania wskaźniki ładowania będą pokazywać bieżący stan:
 - W trakcie ładowania trzy diody migają sekwencyjnie;
 - Gdy akumulator zostanie naładowany do pełna, wszystkie trzy diody świecą w sposób ciągły.
- Proces ładowania potrwa około 50 minut dla akumulatora BPA 10825/11125 oraz 100 minut dla akumulatora BPA 10850/11150.

UWAGA! Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów Mirka 12V.

UWAGA! Czas ładowania może być dłuższy w zależności od panujących warunków temperaturowych oraz stanu akumulatora.

Sygnalizacja LED ładowarki BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Diagnostyka ładowarki

Ładowarka poinformuje o:

- Przegrzaniu akumulatora. Wszystkie trzy diody migają. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia na 15–30 minut, a następnie włóż go ponownie.
- Awarii akumulatora lub ładowarki. Migają dwie diody sygnalizujące ładowanie. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia. Włóż akumulator ponownie do ładowarki. Jeśli dwie diody sygnalizujące ładowanie nadal migają, akumulator lub ładowarka mogą wymagać naprawy.

Gwarancja

Bateria i ładowarka objęte są dwuletnią gwarancją od daty zakupu.

W regionie Bliskiego Wschodu (Zjednoczone Emiraty Arabskie, Arabia Saudyjska, Katar, Bahrajn, Oman, Kuwejt, Liban, Jordania, Egipt) gwarancja obowiązuje przez 12 miesięcy od dnia zakupu. Gwarancja będzie ważna tylko wtedy, gdy narzędzie zostanie zarejestrowane w ciągu 30 dni od daty zakupu. Rejestracji można dokonać za pośrednictwem aplikacji myMirka lub strony internetowej.

W Brazylii okres gwarancji jest ważny przez 12 miesięcy od daty zakupu i wystawienia faktury sprzedaży użytkownikowi, 3 miesiące to ustawowy okres gwarancji (CDC – Brazylijski Kodeks Ochrony Konsumentów) i dodatkowe 9 miesięcy zapewniane przez firmę Mirka.

Warunki

Gwarancja Mirka na narzędzie obejmuje wady materiałowe i wykonawcze.

Gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, zaniedbań w obsłudze lub pielęgnacji, wypadków, narażenia na działanie ekstremalnych temperatur, kwasów, wody, nieodpowiedniego przechowywania, nadmiernych obciążeń lub szkód transportowych.
- Narzędzi, które były modyfikowane lub naprawiane (przez serwis inny niż autoryzowany przez firmę Mirka) oraz narzędzi częściowo lub całkowicie zdemontowanych.

Niniejsze warunki gwarancji podlegają prawu Finlandii i będą interpretowane zgodnie z jego postanowieniami, z wyłączeniem przepisów i dekretych dotyczących międzynarodowej sprzedaży towarów. Konsumentom mogą przysługiwać dodatkowe prawa wynikające z przepisów ustawowych obowiązujących w ich własnych krajach, nieograniczonych przez niniejsze warunki gwarancji, jako że gwarancja jest regulowana przez prawo kraju, w którym nabyto produkt.

Niniejsza gwarancja nie przewiduje rekompensat za czas przestoju, spadek produkcji, urazy fizyczne lub szkody materialne.

Jakiegokolwiek spory, dyskusje lub roszczenia wynikające z niniejszych warunków gwarancji, lub mające jakiegokolwiek związek z niniejszą umową, w tym ale nie wyłącznie dotyczące produktu, projektu produktu, wszelkimi gwarancjami odnoszącymi się do produktu, lub jakiegokolwiek zarzutów co do wad produktu, zostaną rozwiązane w trybie arbitrażowym zgodnie z zasadami Centralnej Izby Handlowej w Helsinkach przez arbitra wyznaczonego na podstawie tych zasad. Arbitraż odbędzie się w Helsinkach, a językiem postępowania arbitrażowego będzie język angielski. W przypadku wystąpienia trudności interpretacyjnych lub rozbieżności, zastosowanie ma język pierwotny. Na podstawie obowiązujących przepisów prawa konsumenci mogą mieć prawo do wszczęcia procesu sądowego w kraju zakupu produktu lub w kraju swojego zamieszkania, a wspomniane prawa ustawowe mają wówczas charakter nadrzędny.

Zgłaszanie reklamacji gwarancyjnej

Aby złożyć wniosek o naprawę gwarancyjną, należy się skontaktować z punktem sprzedaży Mirka lub lokalnym działem obsługi klienta firmy Mirka.

Do narzędzi przekazanych do naprawy gwarancyjnej należy dołączyć paragon lub fakturę. W przypadku napraw w ramach przedłużonej gwarancji, narzędzie należy dostarczyć wraz z paragonem lub fakturą oraz dokumentem poświadczającym przedłużenie gwarancji. W przeciwnym razie gwarancja nie będzie ważna.

Roszczenie gwarancyjne należy złożyć w możliwie najkrótszym czasie. Roszczenie gwarancyjne należy złożyć w okresie gwarancji.

Utylizacja urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed przystąpieniem do składowania elektronarzędzia należy usunąć jego przewód zasilający.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych dotyczących utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i akcesoriów.

Tylko UE: Elektronarzędzi nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zgodnie z przepisami dyrektyw europejskich dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz zgodnie z przepisami lokalnego prawa, narzędzia elektryczne po ustaniu okresu eksploatacji należy gromadzić oddzielnie i przekazywać do ekologicznych zakładów recyklingu.

Więcej informacji na temat rozporządzenia REACH i dyrektywy RoHS oraz naszej społecznej odpowiedzialności biznesu można znaleźć na stronie www.mirka.com

Declaração de conformidade

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia

ven por este meio declarar ser nossa única responsabilidade que os produtos Mirka® (listados na tabela 'Dados técnicos' para o modelo em particular) a que se refere esta declaração, estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 e EN IEC 63000:2018 de acordo com a regulamentação 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2012/19/UE.

Produtos: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27/06/2023 Local e data de emissão	MIRKA Empresa	 Stefan Sjöberg, CEO	Fabricante / Fornecedor Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 www.mirka.com	
--	---------------------------------	--	---	--

Instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a este manual sem aviso prévio.



Regras de segurança para o conjunto de baterias e carregador

- Instruções importantes de segurança e operação para a bateria e carregador. Antes de usar o carregador, ler todas as instruções e avisos no carregador, conjunto de baterias e na ferramenta.
- Se a caixa do conjunto de baterias apresenta rachas ou danos, não inserir no carregador. Há o perigo de choques elétricos ou eletrocussão.
- Não permitir penetração do líquido para o interior do carregador. Pode resultar em choques elétricos.
- O carregador não está previsto para qualquer outro tipo de utilização do que carregar baterias recarregáveis.
- Não colocar objetos por cima do carregador, nem próximo de fontes de calor, nem deve colocar o carregador sobre uma superfície macia que possa resultar em calor interno excessivo.
- Assegurar que o fio elétrico está posicionado de forma a ninguém o possa pisar ou tropeçar, ou de outra forma o danificar ou esforçar demasiado.
- Não usar se o carregador se receber algum impacto, ou se o deixar cair, ou se estiver de outra forma danificado.
- Não guardar nem usar a ferramenta e o conjunto de baterias em locais onde a temperatura possa atingir 50°C (122°F).
- O carregador foi concebido para operar com potência doméstica normal (100–240 VAC). Não tentar usar com outra tensão.
- Não recarregue baterias não recarregáveis.
- Verifique antes de utilizar, se a tensão e a corrente de saída do carregador da bateria são adequadas para a bateria que pretende carregar.
- Não utilize o carregador nos casos em que a polaridade de saída não corresponda à polaridade da carga.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo fornecedor de assistência do mesmo ou pessoa semelhante qualificada, de modo a evitar quaisquer riscos.
- Crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com a máquina.
- Nunca tentar abrir o conjunto da bateria, seja qual for o motivo. Se a caixa de plástico do conjunto da bateria partir ou rachar, interromper imediatamente a sua utilização e não recarregar.

Equipamento de proteção individual exigido



Ler o manual
do operador



Usar óculos
de proteção



Usar proteção
auricular



Usar luvas
de proteção



Usar máscara
facial

Símbolos

	Em conformidade com as normas da UE relevantes
	Em conformidade com os requisitos RoHS da China
	Em conformidade com os requisitos da Austrália e Nova Zelândia
	Apenas para utilização no interior
	Antes de carregar, leia as instruções
	Fusível
	Classe II

Informações adicionais na bateria e no carregador

Nunca tentar abrir o conjunto da bateria, seja qual for o motivo. Se a caixa de plástico do conjunto da bateria partir ou rachar, interromper imediatamente a sua utilização e não recarregar.

Dados técnicos

Carregador da bateria			Mirka BCA 108
Potência	100–240 VAC, 50–60Hz		
Tempo de carregamento	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)		
Taxa de temperatura de armazenagem	-20 °C – 80 °C		
Temperatura de carregamento	4 °C – 40 °C		
Dimensões	191 x 102 x 86 mm		
Peso	0,66 kg		
Grau de proteção	II / 		

Conjunto da bateria		Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tipo		Recarregável lões de lítio	Recarregável lões de lítio
Tensão da bateria		11,1 VDC	11,1 VDC
Capacidade		2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Peso		0,18 kg	0,38 kg
Bateria inteligente		Sim	Sim

Bateria e carregador

- Usar apenas carregadores e ferramentas Mirka.
- O conjunto da bateria não está totalmente carregado na embalagem. Ler primeiro as instruções de segurança e carregar depois a bateria de acordo com as instruções.

- Para otimização da capacidade de carga, a bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 18°C (64°F) e 24°C (75°F). Para evitar danificar o conjunto da bateria, não carregar o conjunto da bateria em locais onde a temperatura seja inferior a 4°C (39°F) ou superior 40°C (104°F).
- Para obter a vida útil mais longa possível da bateria, sugerimos o seguinte:
 - Guardar e carregar a bateria numa área fresca. Temperaturas acima ou abaixo da temperatura ambiente encurtam a vida útil da bateria.
 - Nunca guardar a bateria descarregada. Recarregar imediatamente depois de ficar descarregada.
- Todas as baterias perdem gradualmente a sua carga. Quanto mais alta for a temperatura, mais rapidamente perdem a carga.

Se vai guardar a bateria durante períodos prolongados sem usar, deve recarregar a bateria uma vez por mês. Esta prática prolonga a vida útil da bateria.

Procedimento da carga

- Ligar o fio elétrico ao carregador e depois à tomada antes de inserir o conjunto da bateria. As três luzes de carregamento acendem-se durante dois segundos e depois apagam.
- Inserir o conjunto da bateria no carregador. As luzes começam a piscar durante 30 segundos.
- Durante o processo de recarregamento, as luzes de carregamento indicam o status da seguinte forma:
 - Três luzes de carregamento piscam em sequência durante o processo de carregamento.
 - Totalmente carregada, as três luzes acendem com uma luz fixa.
- O processo de carregamento tem uma duração aproximada de 50 minutos para o conjunto da bateria BPA 10825/11125 e 100 minutos para o BPA 10850/11150.

OBSERVAÇÃO! Este carregador carrega apenas conjunto da baterias Mirka 12V.

OBSERVAÇÃO! Os tempos de carregamento podem ser mais longos, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria.

Indicador LED do carregador de BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Diagnóstico do carregador

O carregador indica se:

- Um conjunto da bateria está sobreaquecido. As três luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer durante 15 a 30 minutos; inserir novamente.
- Ocorreu uma avaria na bateria ou no carregador. Duas luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer. Inserir novamente o conjunto da bateria no carregador. Se as duas luzes continuarem a piscar, pode ser necessário entregar a bateria ou o carregador para manutenção.

Garantia

A bateria e o carregador têm uma garantia de dois anos a partir da data de compra.

Para a região do Médio Oriente (Emirados Árabes Unidos, Reino da Arábia Saudita, Bahrain, Oman, Kuwait, Líbano, Jordânia, Egito), a garantia é válida 12 meses a partir da data da compra. A garantia é válida apenas se a ferramenta for registada no prazo de 30 dias após a data da compra. Este registo pode ser feito na aplicação myMirka ou no serviço web.

Para o Brasil, o período de garantia é válido durante 12 meses a partir da data da compra e da data da fatura de venda endereçada ao utilizador; o período legal da garantia é 3 meses (CDC – Código de Defesa do Consumidor, Brasil) mais 9 meses garantidos pela Mirka.

Termos e condições

A garantia das ferramentas da Mirka abrange defeitos de material e mão de obra.

A garantia não abrange

- Danos causados por uso incorreto, negligência na utilização ou manutenção, acidentes, exposição a temperaturas extremas, ácidos, água, armazenagem inadequada, impactos excessivos ou danos de transporte.
- Ferramentas que tenham sido: modificadas, reparadas ou tentativas de reparação (por terceiros que não um centro de serviços autorizado da Mirka), ferramentas parcial ou totalmente desmontadas.

Estes termos da garantia são regulados e interpretados de acordo com a legislação da Finlândia, excluindo a legislação e decretos que regem o comércio internacional de mercadorias. Os consumidores têm outros direitos legislados obrigatórios nacionais, que não estão restritos por estes termos da garantia, dado que a garantia é regulada pela legislação do país onde o produto foi adquirido pelo consumidor.

Esta garantia não abrange compensações por tempos de inatividade, perdas de produção, lesões nem danos materiais.

Qualquer disputa, controvérsia ou reclamação derivada ou relacionada com estes termos da garantia, ou de qualquer forma relacionadas com este assunto, incluindo mas não limitado a quaisquer reclamações relacionadas com o produto, a respetiva construção, qualquer garantia a seu respeito ou supostos defeitos desse produto devem ser resolvidos por arbitragem de acordo com as regras da Câmara de Comércio de Helsínquia por um (1) mediador nomeado de acordo com as regras acima mencionadas. O local de arbitragem deve ser em Helsínquia e o idioma usado para os procedimentos de arbitragem é o inglês. Para casos de dificuldades de interpretação ou desacordo, deve ser usado o idioma nativo. Ao abrigo dos direitos legais obrigatórios, os consumidores têm o direito de iniciar uma ação jurídica nos tribunais do seu país de origem, onde o produto foi adquirido pelo consumidor ou onde o consumidor tem o seu domicílio, prevalecem esses direitos legais obrigatórios.

Como submeter uma reclamação da garantia

Para submeter uma reclamação ao abrigo da garantia, por favor contactar o distribuidor Mirka ou o centro de apoio a clientes Mirka local.

Ferramentas que sejam devolvidas para reparação sob a garantia têm que ser acompanhadas por um recibo ou fatura de compra válidos. Reparações que sejam feitas durante o período adicional da garantia, a ferramenta tem que ser acompanhada de um recibo e fatura válidos, assim como um certificado da garantia prolongada. Caso contrário, a garantia é invalidada.

As reclamações sob a garantia devem ser submetidas o mais rápido possível. Uma reclamação sob a garantia deve ser submetida durante o período da garantia.

Informações sobre eliminação

PERIGO



Remover o fio elétrico de ferramentas redundantes para que sejam inutilizáveis.

Cumprir os regulamentos nacionais específicos sobre a eliminação e reciclagem de máquinas, embalagens e acessórios fora de uso.

Apenas para a UE: não descartar ferramentas elétricas nos resíduos domésticos. De acordo com as diretivas europeias sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, as ferramentas elétricas em fim de vida devem ser recolhidas separadamente e entregues a uma estação de reciclagem ecológica compatível.

Para mais informações sobre REACH, RoHS e a nossa responsabilidade social de empresa, aceder a www.mirka.com

Declarație de conformitate

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlanda

declaram pe propria răspundere că produsele Mirka® (enumerare mai jos și vezi tabelul „Date tehnice” pentru modelul corespunzător) la care se referă prezenta declarație sunt conforme cu următoarele standarde sau cu alte documente normative: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2012/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 în conformitate cu reglementările 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE & 2012/19/UE.

Produse: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27.06.2023 Locul și data emiterii	MIRKA Compania	 Stefan Sjöberg, Director Executiv	Producător/Furnizor Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlanda Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	----------------------------------	--	--	--

Traducerea instrucțiunilor originale. Ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz manualul.



Reguli de siguranță pentru acumulator și încărcător

- Instrucțiuni importante de siguranță și de operare a bateriei și a încărcătorului dumneavoastră. Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și avertismentele de pe încărcător, acumulator și sculă.
- În cazul în care carcasa acumulatorului este crăpată sau deteriorată, nu o introduceți în încărcător. Există pericol de șoc electric sau de electrocutare.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui lichid în interiorul încărcătorului. Se pot produce electrocutări.
- Acest încărcător nu este destinat altor utilizări, decât pentru încărcarea bateriilor reîncărcabile.
- Nu așezați obiecte deasupra încărcătorului și nu așezați încărcătorul în apropierea unei surse de căldură sau pe o suprafață moale care ar putea genera o încălzire internă excesivă.
- Cablul de alimentare trebuie așezat astfel încât să nu călcați pe el, să nu existe riscul de a vă împiedica în el și să nu fie supus deteriorărilor sau solicitărilor.
- Nu utilizați încărcătorul dacă a primit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos sau a fost deteriorat în vreun fel.
- Nu depozitați și nu folosiți scula și acumulatorul în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
- Încărcătorul este proiectat să funcționeze cu curent electric standard pentru uz casnic (100–240 VCA). Nu încercați să îl utilizați la tensiuni cu valori diferite.
- Nu reîncărcați bateriile care nu sunt reîncărcabile.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să verificați dacă tensiunea de ieșire și curentul încărcătorului bateriei sunt adecvate pentru încărcarea acumulatorului.
- Nu utilizați încărcătorul în cazul în care polaritatea de ieșire nu corespunde cu polaritatea de încărcare.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mulți și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă beneficiază de instruire privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Se interzice copiilor să curețe și să efectueze activitățile de întreținere, efectuate de către utilizator, fără supraveghere.
- În cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de agentul de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita o situație de pericol.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul, din niciun motiv. În cazul în care carcasa din plastic a acumulatorului se rupe sau se fisurează, întrerupeți imediat utilizarea și nu reîncărcați.

Echipament personal de siguranță necesar



Citiți manualul
de utilizare



Purtați ochelari
de protecție



Purtați sisteme
de protecție
pentru urechi



Purtați mănuși
de protecție



Purtați o mască
de protecție
a feței

Simboluri

	În conformitate cu standardele UE relevante
	În conformitate cu cerința RoHS (privind substanțele periculoase) pentru China
	În conformitate cu cerința RCM (a mărcilor de conformitate privind reglementările) pentru Australia și Noua Zeelandă
	Se va utiliza numai în interior
	Înainte de încărcare, citiți instrucțiunile
	Siguranță
	Clasa a II-a

Informații suplimentare privind bateria și încărcătorul

Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul, din niciun motiv. În cazul în care carcasa din plastic a acumulatorului se rupe sau se fisurează, întrerupeți imediat utilizarea și nu reîncărcați.

Date tehnice

Încărcător de baterie	Mirka BCA 108
Intrare	100–240 VAC, 50–60Hz
Timp de încărcare	< 50 min(2,5 Ah) < 100 min(5,0 Ah)
Interval temperatură de depozitare	-20 °C – 80 °C
Temperatură de încărcare	4 °C – 40 °C
Dimensiuni	191 x 102 x 86 mm
Greutate	0,66 kg
Grad de protecție	II / 

Acumulator	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tip	Reîncărcabil Li-ion	Reîncărcabil Li-ion
Tensiune baterie	11,1 VDC	11,1 VDC
Capacitate	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Greutate	0,18 kg	0,38 kg
Baterie inteligentă	Da	Da

Bateria și încărcătorul

- Folosiți doar încărcător și unelte Mirka.
- Acumulatorul nu este încărcat complet din fabrică. Citiți mai întâi instrucțiunile de siguranță iar apoi încărcați bateria conform instrucțiunilor.

- Pentru o capacitate optimă de încărcare, bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientală între 18 °C (64 °F) și 24 °C (75 °F). Pentru a preveni deteriorarea acumulatorului, nu îl încărcați la temperaturi ale aerului de sub 4 °C (39 °F) sau peste 40 °C (104 °F).
- Pentru a obține durata de viață maximă a bateriei, vă sugerăm următoarele:
Depozitați și încărcați bateria într-o zonă răcoroasă. Temperaturile mai mari sau mai mici decât temperatura normală a camerei vor reduce durata de viață a bateriei.
– Nu depozitați niciodată bateria în stare descărcată. Reîncărcați-o imediat după ce s-a descărcat.
- Toate bateriile se descarcă treptat. Cu cât este mai mare temperatura, cu atât mai repede se descarcă.

Dacă depozitați scula pe perioade lungi de timp fără a o utiliza, reîncărcați bateria în fiecare lună. Acest obicei va prelungi durata de viață a bateriei.

Procedura de încărcare

- Conectați cablul de alimentare la încărcător, iar apoi conectați-l la o priză înainte de a introduce acumulatorul. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde timp de două secunde, iar apoi se vor stinge.
- Introduceți acumulatorul în încărcător. După maximum 30 de secunde, ledurile vor începe să clipească intermitent.
- În timpul procesului de încărcare, ledurile de încărcare indică starea astfel:
– Trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent în mod succesiv în timpul procesului de încărcare.
– Când acumulatorul este încărcat complet, toate cele trei leduri vor rămâne aprinse continuu.
- Procesul de încărcare va dura aproximativ 50 de minute pentru bateria APB 10825/11125 și 100 de minute pentru acumulatorul APB 10850/11150.

NOTĂ! Acest încărcător poate încărca numai acumuloare Mirka de 12V.

NOTĂ! Timpii de încărcare pot fi mai lungi în funcție de temperatura ambientală și de starea bateriei.

Indicator LED pentru încărcătorul de BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on
 Flashing

Diagnosticarea încărcătorului

Încărcătorul va indica dacă:

- Un acumulator este supraîncălzit. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească timp de 15-30 de minute, apoi introduceți-o la loc.
- Survine o defecțiune la baterie sau la încărcător. Două leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească. Reintroduceți acumulatorul în încărcător. Dacă cele două leduri de încărcare continuă să se aprindă intermitent, este posibil ca bateria sau încărcătorul să necesite reparații.

Garanție

Bateria și încărcătorul beneficiază de o garanție de doi ani începând cu data achiziției.

Pentru zona Orientului Mijlociu (Emiratele Arabe Unite, Regatul Arabiei Saudite, Qatar, Bahrain, Oman, Kuwait, Liban, Jordania, Egipt), garanția este valabilă 12 luni de la data achiziției. Garanția va fi valabilă numai dacă unealta este înregistrată în termen de 30 de zile de la data achiziției. Înregistrarea se poate efectua prin intermediul aplicației myMirka sau prin serviciul web.

Pentru Brazilia, perioada de garanție este valabilă 12 luni de la data achiziției și data facturii de vânzare către cumpărător, perioada de garanție legală (CDC – Codul de Apărare al Consumatorilor Brazilieni) este de 3 luni și încă 9 luni sunt acordate de către Mirka.

Termeni și condiții

Garanția uneltelor Mirka acoperă defecte de material și de manipulare.

Garanția nu acoperă

- Orice daune cauzate de utilizarea greșită, neglijență în utilizare sau întreținere, accidente, expunere la temperaturi extreme, acizi, apă, depozitare necorespunzătoare, impact excesiv sau daune de transport.
- Unelele care au fost modificate, reparate sau la care s-au făcut încercări de reparare (de către un alt service decât cel autorizat Mirka), unele parțial sau complet dezasamblate.

Acești termeni de garanție vor fi guvernați și interpretați în conformitate cu legislația din Finlanda, excluzând legea și decretul privind vânzarea internațională de bunuri. Consumatorii pot beneficia de alte drepturi legale obligatorii în propriile țări, care nu sunt restricționate de acești termeni de garanție, deoarece garanția este guvernată de legile țării în care produsul a fost achiziționat de către consumator.

Această garanție nu acoperă despăgubiri pentru perioade de nefuncționare, pierderi de producție, vătămări sau daune materiale.

Orice dispută, controversă sau revendicare ce decurge din sau în legătură cu acești termeni de garanție sau în orice mod legată de subiectul prezentei, inclusiv, dar fără a se limita la, orice și toate revendicările referitoare la produs, construcția acestuia, orice garanție cu privire la acesta, sau orice preținse defecte ale unui astfel de produs, vor fi soluționate prin arbitraj în conformitate cu regulile Camerei Centrale de Comerț din Helsinki de către un (1) judecător desemnat în conformitate cu regulile menționate. Locul arbitrajului va fi Helsinki, iar limba care va fi folosită în procedurile de arbitraj va fi engleza. În cazurile de dificultăți de interpretare sau dezacorduri, se va folosi limba de origine. Consumatorii pot, în temeiul drepturilor statutare obligatorii, să aibă dreptul de a iniția acțiuni în justiție în instanțele țării în care produsul a fost achiziționat de consumator sau în care consumatorul își are domiciliul, iar astfel de drepturi statutare obligatorii vor prevala.

Trimiterea unei cereri de garanție

Pentru a trimite o cerere de reparație în garanție, contactați distribuitorul dumneavoastră Mirka sau serviciul local de asistență pentru clienți Mirka.

Unelele returnate pentru reparații în garanție trebuie să fie însoțite de chitanța de achiziție sau de factura valabilă. Pentru reparații în perioada suplimentară de garanție, unelele trebuie să fie însoțite de o chitanță sau factură valabilă și un certificat valabil pentru prelungirea garanției. În caz contrar, garanția nu va fi valabilă.

O cerere de garanție trebuie depusă în cel mai scurt timp posibil. O cerere de garanție trebuie depusă în perioada de garanție.

Informații despre eliminare

PERICOL



Faceți sculele electrice redundante inutilizabile prin îndepărtarea cablului de alimentare.

Respectați reglementările naționale aplicabile privind casarea ecologică și privind reciclarea aparatelor scoase din uz, a ambalajelor și a accesoriilor.

Doar UE: Nu aruncați scule electrice în deșeurile menajere. În conformitate cu Directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, sculele electrice care au ajuns la finalul perioadei de utilizare trebuie să fie colectate separat și trimise la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul.

Pentru mai multe informații privind REACH, RoHS și responsabilitatea socială a companiei noastre, vizitați www.mirka.com

Декларация соответствия

Компания Mirka Ltd, 66850, Йеппо (Jeppo), Финляндия ответственно заявляет, что перечисленная ниже продукция Mirka® (см. таблицу технических характеристик для каждой модели) соответствует требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 и EN IEC 63000:2018 согласно директивам 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU и 2012/19/EU.				
Продукция: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Йеппо, 27.06.2023 Место и дата выпуска	 Организация	 Стефан Шёберг (Stefan Sjöberg), генеральный директор	Производитель / поставщик компания Mirka Ltd 66850 Йеппо (Jeppo) Финляндия Тел.: +358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Перевод оригинального документа. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства без предварительного уведомления.



Правила техники безопасности при работе с аккумулятором и зарядным устройством

- В настоящем разделе приводятся важные правила техники безопасности и эксплуатации, касающиеся аккумулятора и зарядного устройства. Перед началом работы с зарядным устройством необходимо ознакомиться со всеми соответствующими правилами для аккумулятора, зарядного устройства и инструмента.
- Запрещается устанавливать в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или поврежденным корпусом. Это может стать причиной поражения электрическим током, в т.ч. с летальным исходом.
- Не следует допускать попадания каких-либо жидкостей внутрь зарядного устройства. Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Запрещается использовать зарядное устройство для каких-либо иных целей кроме зарядки аккумуляторов.
- Запрещается класть что-либо на корпус зарядного устройства, а также устанавливать зарядное устройство вблизи источников тепла и на мягких поверхностях. Указанные действия могут привести к перегреву устройства.
- Кабель питания зарядного устройства должен быть размещен таким образом, чтобы исключить возможность хождения по нему и спотыкания об него, а также воздействия на него любых иных нагрузок, могущих стать причиной его повреждения.
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство, в частности, перенесшее сильный удар или падение.
- Запрещается хранить и использовать инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура окружающей среды может достигать 50°C (122°F).
- Питание зарядного устройства осуществляется от обычной бытовой электросети с напряжением 100–240 В перем. Запрещается подключать устройство к электросетям, напряжение которых выходит за рамки указанного диапазона.
- Запрещается заряжать не предназначенные для этого источники питания.
- Перед началом зарядки необходимо удостовериться, что выходные напряжение и ток зарядного устройства соответствуют параметрам заряжаемого источника питания.
- При установке источника питания в зарядное устройство необходимо соблюдать полярность.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте восьми лет и старше, лицами с ограниченными физическими возможностями, а также лицами с психическими расстройствами или отсутствием необходимых знаний и опыта, при условии, что они были проинструктированы по вопросам безопасного использования устройства и осознают связанные с ним опасности.
- Чистка и пользовательское техническое обслуживание устройства могут выполняться детьми только при условии контроля со стороны взрослых.
- Поврежденный кабель питания устройства должен быть заменен представителем производителя или уполномоченной мастерской технического обслуживания либо иным лицом, имеющим необходимую квалификацию. Невыполнение данного требования может стать причиной несчастного случая.
- Если вблизи устройства находятся дети, необходимо следить за ними, чтобы исключить возможность использования ими устройства в качестве игрушки.

- Категорически запрещается вскрывать корпус аккумулятора. В случае нарушения целостности пластмассового корпуса следует немедленно прекратить эксплуатацию аккумулятора. Запрещается заряжать аккумулятор с поврежденным корпусом.

Необходимые средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха



Использовать рабочие рукавицы



Использовать респиратор

Обозначения

	Соответствует требованиям применимых стандартов ЕС
	Соответствует действующим в Китае ограничениям, касающимся использования опасных веществ
	Соответствует требованиям действующих в Австралии и Новой Зеландии нормативов (требованиям маркировки RCM)
	Запрещается использовать устройство вне помещения
	Перед началом работы ознакомиться с руководством по эксплуатации
	Предохранитель
	Класс II

Дополнительные правила техники безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

Категорически запрещается вскрывать корпус аккумулятора. В случае нарушения целостности пластмассового корпуса следует немедленно прекратить эксплуатацию аккумулятора. Запрещается заряжать аккумулятор с поврежденным корпусом.

Технические характеристики

Зарядное устройство	Mirka BCA 108
Питание	100–240 VAC, 50–60 Гц
Продолжительность зарядки, мин	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Температура хранения, °C (°F)	-20 °C – 80 °C
Температура эксплуатации, °C (°F)	4 °C – 40 °C
Размеры, мм (дюймы)	191 x 102 x 86

Зарядное устройство		Mirka BCA 108
Масса, кг (фунты)		0,66
Класс защиты		II / 

Электрическая батарея	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Тип	Аккумулятор Литий-ионный	Аккумулятор Литий-ионный
Напряжение, В пост.	11,1 VDC	11,1 VDC
Емкость, А·ч (Вт·ч)	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Масса, кг (фунты)	0,18	0,38
Система управления	Есть	Есть

Аккумулятор и зарядное устройство

- Запрещается использовать аккумулятор с неоригинальными зарядными устройствами и инструментами.
- Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед началом использования аккумулятора необходимо ознакомиться с соответствующими правилами техники безопасности. Затем следует зарядить аккумулятор согласно приведенным здесь указаниям.
- Для обеспечения максимальной емкости аккумулятора он должен заряжаться при температуре 18–24°C (64–75°F). Запрещается заряжать аккумулятор при температуре ниже 4 °C (39°F) и выше 40 °C (104 °F) — это может стать причиной выхода его из строя.
- Для обеспечения максимального срока службы аккумулятора необходимо выполнять следующие рекомендации:
 - Хранить и заряжать аккумулятор в прохладном месте. При температурах выше и ниже обычной комнатной срок службы аккумулятора сокращается.
 - Не оставлять аккумулятор в разряженном состоянии. После разрядки аккумулятор следует немедленно зарядить.
- В процессе хранения аккумулятор постепенно разряжается. Скорость разрядки увеличивается с ростом температуры.

Если инструмент не используется в течение продолжительного времени, необходимо раз в месяц заряжать аккумулятор. Это позволит продлить срок его службы.

Зарядка аккумулятора

- Подсоединить кабель питания к зарядному устройству. Вставить вилку кабеля в электрическую розетку до установки аккумулятора в зарядное устройство. При этом все три светодиодных индикатора зарядного устройства включатся на две секунды, после чего погаснут.
- Установить аккумулятор в зарядное устройство. По прошествии 30 секунд начнут мигать светодиодные индикаторы.
- Текущее состояние аккумулятора будет обозначаться светодиодными индикаторами:
 - В процессе зарядки три светодиодных индикатора будут последовательно мигать.
 - После окончания зарядки три светодиодных индикатора будут включены постоянно.
- Продолжительность зарядки аккумулятора BPA 10825/11125 составляет приблизительно 50 мин, а аккумулятора BPA 10850/11150 — 100 мин.

ПРИМЕЧАНИЕ! Данное зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки аккумуляторов Mirka с напряжением 12В.

ПРИМЕЧАНИЕ! Продолжительность зарядки аккумулятора зависит от его состояния, а также температуры окружающей среды.

Светодиодная индикация зарядного устройства BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

Индикация неисправностей зарядного устройства и аккумулятора

Ниже описаны неисправности зарядного устройства и аккумулятора с соответствующими им сигналами индикаторов.

- Перегрев аккумулятора. Три светодиодных индикатора мигают. Извлек аккумулятор из зарядного устройства, дать ему остыть в течение 15–30 мин, затем вновь установить его в зарядное устройство.
- Прочие неисправности аккумулятора и зарядного устройства. Два светодиодных индикатора мигают. Извлек аккумулятор из зарядного устройства и дать ему остыть. Затем вновь установить аккумулятор в зарядное устройство. Если два светодиодных индикатора продолжают мигать, аккумулятор или зарядное устройство могут нуждаться в ремонте.

Гарантийные обязательства

Аккумулятор и зарядное устройство имеют гарантию сроком два года с даты покупки.

В странах Ближнего Востока (ОАЭ, Саудовская Аравия, Катар, Бахрейн, Оман, Кувейт, Ливан, Иордания, Египет) гарантийные обязательства действуют в течение 12 месяцев с момента продажи и только при условии регистрации инструмента в течение 30 дней с момента продажи. Регистрация может быть выполнена с помощью приложения *tuMirka* или на сайте производителя.

В Бразилии гарантийные обязательства действуют в течение 12 месяцев с момента продажи (см. дату в товарном чеке). При этом три месяца предоставляются согласно требованию законодательства (бразильского Кодекса законов о защите прав потребителя) и девять месяцев добавляются компанией *Mirka* по ее инициативе.

Условия предоставления гарантийного обслуживания

Гарантийные обязательства компании *Mirka* распространяются на неисправности инструмента, связанные с дефектами комплектующих и сборки.

Случаи, не подпадающие под действие гарантийных обязательств

- Любой ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования инструмента, нарушения правил его эксплуатации и технического обслуживания, а также чрезвычайных происшествий, воздействия экстремальных температур, кислот и воды, ненадлежащего хранения, механических воздействий чрезмерной силы и повреждений при транспортировке.
- Инструменты, в конструкцию которых были внесены изменения; инструменты, ремонтировавшиеся вне уполномоченных сервисных центров компании *Mirka*; полностью или частично разобранные инструменты.

Гарантийное обслуживание осуществляется в соответствии с законодательством Финляндии, а также международным законодательством в сфере торговли. Помимо этого, при предоставлении гарантийного обслуживания должно соблюдаться законодательство страны, в которой изделие было приобретено конечным потребителем. Данное законодательство может предусматривать наличие у потребителя дополнительных прав, не противоречащих настоящим условиям гарантийного обслуживания.

Настоящие гарантийные обязательства не предусматривают возмещения ущерба за простой оборудования, снижение объемов производства, травмы и повреждение имущества.

Любые претензии и иски, связанные с данными гарантийными обязательствами, в том числе касающиеся изделия, его конструкции, действия гарантийных обязательств и обнаруженных неисправностей, должны рассматриваться в арбитражном порядке согласно правилами Центральной торговой палаты Хельсинки одним судьей, назначенным в соответствии с указанными правилами. Заседание должно проводиться в городе Хельсинки на английском языке. В случае возражений или невозможности обеспечить надлежащий перевод заседание должно проводиться на языке страны происхождения изделия. Если законодательство страны, в которой изделие было приобретено конечным пользователем или резидентом которой является конечный пользователь, предусматривает возможность подачи им иска в суд данной страны, и конечный пользователь воспользовался этой возможностью, иск должен рассматриваться в суде данной страны.

Гарантийный ремонт

Чтобы сдать инструмент в гарантийный ремонт, следует обратиться к местному дилеру компании Mirka или в местную службу поддержки клиентов компании.

К сдаваемому в ремонт инструменту необходимо приложить кассовый чек или иной документ, удостоверяющий приобретение товара. В случае использования дополнительного гарантийного периода необходимо также приложить сертификат продления гарантии. Без указанных документов гарантийные обязательства считаются недействительными.

Рекомендуется сдавать изделие в гарантийный ремонт сразу после обнаружения неисправности. После истечения срока действия гарантийных обязательств гарантийный ремонт изделия не осуществляется.

Утилизация

ОПАСНО!



Утилизируемый механизированный инструмент необходимо сделать непригодным к эксплуатации, для чего следует отрезать кабель электропитания.

Утилизация инструмента должна осуществляться согласно требованиям соответствующих местных нормативов, касающихся утилизации и переработки подобных инструментов, их принадлежности и упаковки.

Только для стран ЕС. Запрещается утилизировать электрические инструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно европейским директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, а также соответствующим им законам стран ЕС, электрические инструменты с выработанным ресурсом должны собираться отдельно и отправляться в центр переработки отходов, соответствующий требованиям природоохранных нормативов.

Более подробные сведения о регламенте REACH (регламенте ЕС, регулирующем производство и оборот химических веществ) и директиве RoHS (директиве ЕС об ограничениях на использование опасных материалов), а также о социальной ответственности компании-производителя представлены на сайте www.mirka.com

Izjava o skladnosti

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da so spodaj navedeni izdelki Mirka® (glejte tabelo "Tehnični podatki" za določen model), na katere se nanaša ta izjava, skladni z naslednjimi standardi ali drugimi normativnimi dokumenti: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 in EN IEC 63000:2018 v skladu s predpisi 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU in 2012/19/EU.

Izdelki: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Kraj in datum izdaje	MIRKA Podjetje	 Stefan Sjöberg, izvršni direktor	Proizvajalec /dobavitelj Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel.: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com	
--	----------------------------------	---	--	--

Prevod originalnih navodil. Pridržujemo si pravico do sprememb teh navodil brez predhodnega obvestila.



Varnostna pravila za baterijo in polnilnik

- Pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo baterije in polnilnika. Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorila za polnilnik, baterijo in orodje.
- Če je ohišje baterije razpokano ali poškodovano, ne vstavite baterije v polnilnik. Obstaja nevarnost električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- V polnilnik ne sme priti nobena tekočina. Lahko pride do električnega udara.
- Ta polnilnik je namenjen samo za polnjenje polnilnih baterij.
- Ne postavljajte predmetov na polnilnik. Ne postavljajte polnilnika v bližino virov toplote ali na mehko površino, ki lahko povzroči prevelik dvig notranje temperature.
- Poskrbite, da je kabel nameščen tako, da ni mogoče stopiti nanj, se spotakniti ob njega ali ga kakor koli poškodovati oziroma obremeniti.
- Ne uporabljajte polnilnika, če je bil izpostavljen močnemu udarcu, je padel na tla ali bil kako drugače poškodovan.
- Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
- Polnilnik je zasnovan za delovanje na standardno gospodinjstvo električno napajanje (izmenična napetost 100–240 V). Ne uporabljajte ga pri nobeni drugi napetosti.
- Ne polnite baterij, ki niso za ponovno polnjenje.
- Pred uporabo preverite, ali sta izhodna napetost in tok polnilnika baterije primerna za polnilno baterijo.
- Ne uporabljajte polnilnika, če se izhodna polarnost ne ujema s polarnostjo obremenitve.
- Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmognostmi ali s premalo izkušnjami in znanja lahko uporabljajo to napravo, če jih kdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi naprave in če poznajo tveganja, povezana z uporabo naprave.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi preprečitve nevarnosti zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.
- Baterije nikoli ne poskušajte odpreti iz nobenega razloga. Če se plastično ohišje baterije zlomi ali počí, takoj prenehajte z uporabo in ne polnite baterije.

Необходимые средства индивидуальной защиты



Preberite navodila
za uporabo



Uporabljajte
zaščitna očala



Uporabljajte
zaščito za ušesa



Uporabljajte
zaščitne rokavice



Uporabljajte
zaščito za obraz

Simboli

	V skladu z ustreznimi standardi EU
	V skladu z zahtevo RoHS za Kitajsko
	V skladu z zahtevo RCM za Avstralijo in Novo Zelandijo
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Pred polnjenjem preberite navodila
	Varovalka
	Razred II

Dodatne informacije glede baterije in polnilnika

Baterije nikoli ne poskušajte odpreti iz nobenega razloga. Če se plastično ohišje baterije zlomi ali počí, takoj prenehajte z uporabo in ne polnite baterije.

Tehnični podatki

Polnilnik baterije	Mirka BCA 108
Vhodno napajanje	100–240 VAC, 50–60Hz
Čas polnjenja	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Temperaturno območje za shranjevanje	-20 °C – 80 °C
Temperatura polnjenja	4 °C – 40 °C
Mere	191 x 102 x 86 mm
Teža	0,66 kg
Stopnja zaščite	II/ 

Baterija	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tip	Polnilna Litij-ionska	Polnilna Litij-ionska
Napetost baterije	11,1 VDC	11,1 VDC
Zmogljivost	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Teža	0,18 kg	0,38 kg
Pametna baterija	Da	Da

Baterija in polnilnik

- Uporabljajte samo s polnilnikom in orodjem znamke Mirka.
- Baterija v embalaži ni povsem napolnjena. Najprej preberite varnostna navodila in nato napolnite baterijo glede na navodila.
- Za optimalno zmogljivost polnjenja baterijo napolnite pri sobni temperaturi med 18 °C (64 °F) in 24 °C (75 °F). Ne polnite baterije pri temperaturi zraka pod 4 °C (39 °F) ali nad 40 °C (104 °F), da ne pride do poškodb baterije.

- Za zagotovitev najdaljše možne življenjske dobe baterije upoštevajte naslednja priporočila:
 - Baterijo hranite in polnite v hladnem prostoru. Temperature, ki so višje ali nižje od običajne sobne temperature, skrajšajo življenjsko dobo baterije.
 - Baterije nikoli ne shranjujte v izpraznjenem stanju. Napolnite jo takoj, ko se izprazni.
- Vse baterije postopoma izgubijo svojo napolnjenost. Višja kot je temperatura, hitreje izgubijo svojo napolnjenost.

Če shranjujete orodje dlje časa brez uporabe, napolnite baterijo enkrat na mesec. S tem boste podaljšali življenjsko dobo baterije.

Postopek polnjenja

- Priključite napajalni kabel na polnilnik, nato pa ga vtaknite v vtičnico, preden vstavite baterijo. Vse tri lučke za polnjenje zasvetijo za dve sekundi, nato pa se izklopijo.
- Vstavite baterijo v polnilnik. Lučke začnejo utripati v 30 sekundah.
- Med polnjenjem lučke za polnjenje prikazujejo naslednja stanja:
 - Med postopkom polnjenja zaporedno utripajo tri lučke za polnjenje.
 - Ko je baterija napolnjena, tri lučke neprekinjeno svetijo.
- Polnjenje traja približno 50 minut za baterijo BPA 10825/11125 in 100 minut za baterijo BPA 10850/11150.

OPOMBA! Ta polnilnik lahko polni samo baterije Mirka 12V.

OPOMBA! Čas polnjenja je lahko daljši, odvisno od temperaturo okolice in stanja baterije.

Prikazi LED-indikatorjev polnilnika BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

Diagnostika polnilnika

- Polnilnik lahko prikaže naslednja stanja:
- Baterija se je pregrela. Vse tri lučke za polnjenje utripajo. Odstranite baterijo, počakajte 15–30 minut, da se ohladi, in jo znova vstavite.
 - V bateriji ali polnilniku je prišlo do napake. Dve lučki za polnjenje utripata. Odstranite baterijo in počakajte, da se ohladi. Ponovno vstavite baterijo v polnilnik. Če dve lučki za polnjenje še vedno utripata, je baterijo ali polnilnik morda treba peljati na servis.

Garancija

Baterija in polnilnik imata dveletno garancijo od datuma nakupa.

Za bližnjevzhodno regijo (Združeni arabski emirati, Kraljevina Saudova Arabija, Katar, Bahrajn, Oman, Kuvajt, Libanon, Jordanija, Egipt) garancija velja 12 mesecev od dneva nakupa. Garancija je veljavna samo, če je orodje registrirano v 30 dneh po datumu nakupa. Registracijo je mogoče izvesti prek aplikacije myMirka ali spletne storitve.

Za Brazilijo garancija velja 12 mesecev od dneva nakupa in datuma izdaje računa uporabniku, kar vključuje 3 mesece zakonsko predpisane garancijske dobe (brazilski zakon o zaščiti potrošnikov) in 9 mesecev garancije podjetja Mirka.

Pogoji in določila

Garancija orodij podjetja Mirka velja za napake v materialu in izdelavi.

Garancija ne krije naslednjega

- Kakršna koli škoda, nastala zaradi napačne uporabe, zanemarjanja pri uporabi ali vzdrževanju, nesreč, izpostavljenosti skrajnim temperaturam, kislin, vode, neprimerne skladiščenja, poškodb pri trkih ali prevozu.
- Orodje, ki je bilo spremenjeno oziroma ga je popravil ali poskusil popraviti nepooblaščen serviser, ter delno ali v celoti razstavljeno orodje.

Te garancijske pogoje ureja in razlaga finska zakonodaja, razen zakona in uredbe o mednarodni prodaji blaga. Potrošniki so lahko upravičeni do drugih zakonsko obveznih pravic v svojih državah, za katere ne veljajo ti garancijski pogoji, saj garancijo urejajo zakoni države, v kateri je potrošnik izdelek kupil.

Ta garancija ne krije nadomestil za izpade, izgubo proizvodnje, telesne poškodbe ali materialno škodo.

Vsak spor, oporekanje ali zahtevek, ki izhaja iz ali v zvezi s temi garancijski pogoji, ali je na kakršen koli način povezan z zadevo, vključno z, vendar ne omejeno na kateri koli in vse zahtevke v zvezi z izdelkom, njegovo zgradbo, katero koli garancijo v zvezi z njim ali domnevnimi pomanjkljivostmi takega izdelka, rešuje en (1) razsodnik, imenovan v skladu z navedenimi predpisi, z arbitražo v skladu s pravili Osrednje gospodarske zbornice v Helsinkih. Kraj razsodišča je Helsinki, jezik arbitražnega postopka pa je angleščina. V primeru težav pri razlagi ali nesoglasij velja izvirni jezik. V okviru zakonsko obveznih pravic imajo potrošniki pravico sprožiti pravni postopek na sodiščih v državi, v kateri je potrošnik kupil izdelek ali ima stalno prebivališče, in te obvezne zakonske pravice nato veljajo.

Vložitev garancijskega zahtevka

Če želite vložiti zahtevek za garancijsko popravilo, se obrnite na prodajalca podjetja Mirka ali lokalno podporo za stranke podjetja Mirka.

Orodje, vrnjeno v garancijsko popravilo, mora imeti priloženo veljavno potrdilo o nakupu ali račun. Pri popravilih med dodatnim garancijskim obdobjem morate orodju priložiti veljavno potrdilo ali račun in veljavno potrdilo o podaljšani garanciji. Sicer garancija ne velja.

Garancijski zahtevek morate poslati čim prej po odkritju napake. Garancijski zahtevek je treba vložiti v garancijskem obdobju.

Podatki o odlaganju

NEVARNOST



Naredite odvečno električno orodje neuporabno tako, da odstranite napajalni kabel.

Upoštevajte veljavne državne predpise glede odlaganja in recikliranja odsluženih strojev, embalaže in pripomočkov.

Samo EU: Ne odlagajte električnega orodja med gospodinjske odpadke. V skladu z evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi ter njihovim izvajanjem v okviru nacionalne zakonodaje je treba električno orodje s poteklo življenjsko dobo zbirati ločeno in ga odstraniti v okolju prijazen reciklirni obrat.

Za več informacij o predpisih REACH in RoHS ter družbeni odgovornosti našega podjetja obiščite www.mirka.com.

Izjava o usklađenosti

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska

prema sopstvenoj odgovornosti izjavljujemo da su Mirka® proizvodi (navedeni u nastavku i pogledajte tabelu „Tehnički podaci“ za odgovarajući model) na koje se ova izjava odnosi usklađeni sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 u skladu sa propisima 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Proizvodi: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023. Mesto i datum izdavanja	MIRKA Kompanija	 Stefan Sjöberg, generalni direktor	Proizvođač / dobavljač Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com	
--	-----------------------------------	---	--	--

Prevod originalnih uputstava. Zadržavamo pravo na izmene ovog uputstva bez prethodnog obaveštenja.



Bezbednosna pravila o bateriji i punjaču

- Važna bezbednosna uputstva i uputstva za rad u vezi sa baterijom i punjačem. Pre upotrebe punjača pročitajte sva uputstva i upozorenja o punjaču, bateriji i alatki.
- Ako je kućište baterije naprslo ili oštećeno, nemojte je stavljati na punjač. Postoji opasnost od strujnog udara koji može imati i smrtonosni ishod.
- Vodite računa da tečnost ne proдре unutar punjača. Može doći do strujnog udara.
- Ovaj punjač je namenjen za punjenje punjivih baterija i ne može se koristiti u druge svrhe.
- Nemojte stavljati nikakve predmete preko punjača, u blizini izvora toplote, niti stavljati punjač na meke površine koje mogu dovesti do njegovog unutrašnjeg pregrevanja.
- Vodite računa da kabl bude postavljen tako da ga ne možete nagaziti, saplesti se o njega niti ga na bilo koji drugi način oštetiti ili izložiti opterećenju.
- Ne koristite punjač ako je bio izložen jakom udarcu, ako je ispušten ili na bilo koji drugi način oštećen.
- Nemojte skladištiti niti koristiti alatku i bateriju na mestima gde temperatura može da dostigne ili premaši 50 °C (122 °F).
- Punjač je namenjen za rad na naponsku mrežu u domaćinstvima (100–240 V AC). Ne pokušavajte da ga koristite na neki drugi napon.
- Nemojte ponovo da punitе nepunjive baterije.
- Pre upotrebe proverite da li su izlazni napon i struja punjača baterije prikladni za punjenje baterije.
- Punjač nemojte da koristite u slučajevima kada se izlazni polaritet ne poklapa sa kapacitetom baterije.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od osam godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljno iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile uputstva u vezi sa bezbednom upotrebom ovog uređaja i ako razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, neophodno je da njegovu zamenu izvrši proizvođač ili njegov servisni agent ili odgovarajuća kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.
- Deca moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala sa uređajem.
- Nikada ne pokušavajte da otvorite bateriju koji god razlog da je u pitanju. Ako se plastično kućište baterije polomi ili naprsne, odmah prestanite da koristite bateriju i nemojte je puniti.

Neophodna lična zaštitna oprema



Pročitajte
uputstvo za
rukovaoca



Nosite zaštitne
naočare



Nosite zaštitu
za uši



Nosite zaštitne
rukavice



Nosite masku
za lice

Simboli

	U skladu je sa odgovarajućim EU standardima
	U skladu sa zahtevom kineske direktive RoHS
	U skladu je sa RCM zahtevom Australije i Novog Zelanda
	Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru
	Pročitajte uputstva pre punjenja
	Osigurač
	Klasa II

Dodatne informacije o bateriji i punjaču

Nikada ne pokušavajte da otvorite bateriju koji god razlog da je u pitanju. Ako se plastično kućište baterije polomi ili naprsne, odmah prestanite da koristite bateriju i nemojte je puniti.

Tehnički podaci

Punjač baterije	Mirka BCA 108
Ulazne vrednosti	100–240 VAC, 50–60Hz
Vreme punjenja	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Opseg temperature pri skladištenju	-20 °C – 80 °C
Temperatura pri punjenju	4 °C – 40 °C
Dimenzije	191 x 102 x 86 mm
Težina	0,66 kg
Stepen zaštite	II / 

Baterija	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tip	Punjiva Litijum-jonska	Punjiva Litijum-jonska
Napon baterije	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapacitet	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Težina	0,18 kg	0,38 kg
Inteligentna baterija	Da	Da

Baterija i punjač

- Koristite samo sa punjačem i alatima kompanije Mirka.
- Baterija se ne isporučuje u potpunosti napunjena. Najpre pročitajte bezbednosna uputstva, a zatim puniti bateriju u skladu sa njima.

- Za optimalni kapacitet punjenja bateriju treba puniti na temperaturi u okruženju između 18 °C (64 °F) i 24 °C (75 °F). Da bi se sprečilo oštećenje baterije, nemojte puniti bateriju kada je temperatura vazduha ispod 4 °C (39°F) ili iznad 40 °C (104 °F).
- Da biste ostvarili maksimalni mogući radni vek baterije, preporučujemo sledeće:
 - Čuvajte i punitite bateriju na hladnom mestu. Temperature više ili niže od standardne sobne temperature skratice radni vek baterije.
 - Nikada ne skladištite bateriju kada je skroz ispražnjena. Ako se isprazni, odmah je napunite.
- Sve baterije se vremenom prazne. Što je veća okolna temperatura, to je njihovo pražnjenje brže.

Ako odložite alatu jer ne planirate da je koristite duže vreme, napunite bateriju jednom mesečno. Ovim ćete produžiti radni vek baterije.

Postupak punjenja

- Priključite kabl za napajanje na punjač, a zatim ga uključite u utičnicu pre nego što postavite bateriju. Sva tri indikatora punjenja će zasvetleti na dve sekunde, a zatim se isključiti.
- Stavite bateriju u punjač. Indikatori punjenja će početi da treptu u roku od 30 sekundi.
- Dok je punjenje u toku, indikatori punjenja ukazuju na trenutni status na sledeći način:
 - Dok je punjenje u toku, tri indikatora punjenja trepere jedan za drugim.
 - Kada je punjenje završeno, sva tri indikatora neprekidno svetle.
- Proces punjenja će trajati približno 50 minuta za BPA 10825/11125 i 100 minuta za BPA 10850/11150 baterije.

NAPOMENA! Ovaj punjač može da puni samo baterije kompanije Mirka od 12V.

NAPOMENA! Punjenje može trajati duže u zavisnosti od temperature u okruženju i statusa baterije.

LED indikatori na punjaču BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on Flashing

Dijagnostika neispravnosti punjača

Indikatori na punjaču će signalizirati ako se desi sledeće:

- Baterija je pregrejana. Sva tri indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se hladi 15–30 minuta pa je ponovo stavite.
- Baterija ili punjač je u kvaru. Dva indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se ohladi. Vratite bateriju na punjač. Ako dva indikatora punjenja i dalje trepere, može biti neophodno servisiranje baterije ili punjača.

Garancija

Baterija i punjač imaju dvogodišnju garanciju počevši od datuma kupovine.

Za region Bliskog Istoka (Ujedinjeni Arapski Emirati, Kraljevina Saudijska Arabija, Katar, Bahrein, Oman, Kuvajt, Liban, Jordan, Egipat) garancija važi 12 meseci, počev od dana kupovine. Garancija će važiti samo ako je alat registrovan u roku od 30 dana od dana kupovine. Registracija se može izvršiti putem aplikacije myMirka ili putem veb-usluge.

Za Brazil garantni period iznosi 12 meseci, počev od dana kupovine i datuma na računu za korisnika; 3 meseca je zakonski garantni period (CDC – brazilski Zakonik o zaštiti potrošača), a dodatnih 9 meseci odobrava kompanija Mirka.

Odredbe i uslovi

Garancija na alat kompanije Mirka pokriva nedostatke u materijalu i izradi.

Garancija ne pokriva

- Bilo kakva oštećenja uzrokovana pogrešnim korišćenjem, nemarom pri upotrebi ili održavanju, nezgodama, izlaganjem ekstremnim temperaturama, kiselinama i vodi, neodgovarajućim skladištenjem, prekomernim udarima ili oštećenjima u transportu.
- Alate koji su: modifikovani, popravljeni ili pokušani da se poprave (od bilo koje strane koja nije ovlašćeni servis kompanije Mirka), delimično ili potpuno rastavljeni.

Ovi uslovi garancije će biti regulisani i tumačeni u skladu sa zakonima Finske, isključujući zakon i uredbu o međunarodnoj prodaji robe. Potrošači mogu imati pravo na druga obavezna zakonska prava u svojim zemljama, koja nisu ograničena ovim uslovima garancije, pošto je garancija regulisana zakonima zemlje u kojoj je potrošač kupio proizvod.

Ova garancija ne pokriva naknade za zastoje, gubitak u proizvodnji, povrede ili materijalnu štetu.

Svaki spor, kontroverza ili potraživanje koje proizlazi iz ovih uslova garancije ili u vezi sa njima, ili na bilo koji način u vezi sa predmetom ovog dokumenta, uključujući, između ostalog, bilo koja i sva potraživanja koja se odnose na proizvod, njegovu konstrukciju, bilo koju garanciju na njih, ili bilo koje navodne nedostatke takvog proizvoda, biće rešeni arbitražom u skladu sa pravilima Centralne privredne komore u Helsinkiju od strane jednog (1) arbitra imenovanog u skladu sa navedenim pravilima. Mesto arbitraže biće Helsinki, a jezik koji će se koristiti u arbitražnom postupku biće engleski. U slučajevima poteškoća u tumačenju ili neslaganja, koristiće se jezik porekla. Potrošači mogu, prema obaveznim zakonskim pravima, imati pravo da pokrenu sudske postupke pred sudovima u zemlji u kojoj je potrošač kupio proizvod ili u kojoj potrošač ima svoje prebivalište, a takva obavezna zakonska prava će tada imati prednost.

Podnošenje zahteva na osnovu garancije

Da biste podneli zahtev za popravku na osnovu garancije, kontaktirajte vašeg prodavca proizvoda kompanije Mirka ili lokalnu korisničku podršku kompanije Mirka.

Alati vraćeni na popravku u periodu garancije moraju biti praćeni važećim računom o kupovini ili fakturom. Za popravke tokom dodatnog garantnog roka uz alat mora biti priložen važeći račun ili faktura i važeći sertifikat o produženoj garanciji. U suprotnom garancija neće biti važeća.

Zahtev na osnovu garancije mora se podneti uz što kraće odlaganje. Zahtev na osnovu garancije mora se podneti tokom perioda važenja garancije.

Informacije o odlaganju

OPASNOST



Nepotrebne alatke učinite nefunkcionalnim tako što ćete ukloniti kabl za napajanje.

Pridrжавajte se primenljivih nacionalnih propisa o odlaganju i recikliranju rashodovanih mašina, ambalaže i dodatne opreme.

Samo za EU: Nemojte odlagati električne alate u otpad domaćinstva. U skladu sa evropskim direktivama o odlaganju električne i elektronske opreme i njihovoj primeni u skladu sa nacionalnim zakonima, električne alatke čiji je vek trajanja prošao moraju se prikupljati zasebno i odneti u ekološki kompatibilnu ustanovu za recikliranje.

Za više informacija o REACH, RoHS i našoj korporativnoj društvenoj odgovornosti posetite www.mirka.com

Försäkran om överensstämmelse

Mirka Ab, 66850 Jeppo, Finland

försäkrar härmed att Mirka®-produkterna (listade nedan, se tabellen "Tekniska data" för respektive modell), för vilka denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder eller andra normativa dokument: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 och EN IEC 63000:2018 i enlighet med förordningarna 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU och 2012/19/EU.

Produkter: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 2023-06-27 Plats och datum för utfärdande	MIRKA Bolag	 Stefan Sjöberg, VD	Tillverkare/leverantör Mirka Ab 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
--	-------------------------------	---	---	---

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan föregående meddelande.



Säkerhetsföreskrifter för batteripaket och laddare

- Viktiga säkerhets- och användarinstruktioner för batteriet och laddaren. Innan du använder laddaren, läs alla instruktioner och varningar för laddaren, batteripaketet och verktyget.
- Om batteripaketets hölje är sprucket eller skadat får batteriet inte anslutas till laddaren. Det finns då risk för elektriska stötar eller dödande elchock.
- Låt ingen vätska tränga in i laddaren. Det kan leda till elektriska stötar.
- Laddaren är endast avsedd för laddningsbara batterier.
- Laddaren får inte placeras under något annat föremål, nära en värmekälla eller på ett mjukt underlag, eftersom det kan resultera i intern överhettning.
- Se till att kablarna placeras så att man inte går på den, snubblar över den eller på annat sätt utsätter den för skador eller påfrestningar.
- Använd inte laddaren om den har utsatts för hårda stötar, tappats eller skadats på annat sätt.
- Verktyget och batteripaketet får inte användas eller förvaras på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C (122 °F).
- Laddaren är konstruerad för drift med vanlig hushållsel (100–240 VAC). Försök inte att använda någon annan spänning.
- Ladda inte icke-uppladdningsbara batterier.
- Kontrollera före användning att batteriladdarens utgående spänning och strömstyrka stämmer överens med det batteripaket som ska laddas.
- Använd inte laddaren om den utgående polariteten inte stämmer överens med belastningspolariteten.
- Den här apparaten får användas av barn från 8 års ålder samt personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller saknar erfarenhet och kunskap, om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som hanteringen innebär.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan behörig person.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets plasthölje spricker eller går sönder får batteriet inte längre användas eller laddas.

Erforderlig personlig skyddsutrustning



Läs bruk-
anvisningen



Använd
skyddsglasögon



Använd
hörselskydd



Använd
skyddshandskar



Använd
andningsmask

Symboler

	Uppfyller relevanta EU-normer
	Uppfyller det kinesiska RoHS-direktivet
	Uppfyller kraven för RCM-certifiering i Australien och Nya Zeeland
	Endast för inomhusbruk
	Läs instruktionerna före laddning
	Säkring
	Klass II

Ytterligare information om batteri och laddare

Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets plasthölje spricker eller går sönder får batteriet inte längre användas eller laddas.

Tekniska data

Batteriladdare	Mirka BCA 108
Effekt	100–240 VAC, 50–60Hz
Laddningstid	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Förvaringstemperatur	-20 °C – 80 °C
Laddningstemperatur	4 °C – 40 °C
Mått	191 x 102 x 86 mm
Vikt	0,66 kg
Skyddsklass	II / 

Batteripaket	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Typ	Laddningsbart Li-ion	Laddningsbart Li-ion
Batterispänning	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapacitet	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Vikt	0,18 kg	0,38 kg
Intelligent batteri	Ja	Ja

Batteri och laddare

- Använd endast med Mirkas laddare och verktyg.
- Batteripaketet är inte fulladdat vid leverans. Läs först säkerhetsinstruktionerna och ladda sedan batteriet enligt anvisningarna.
- För optimal batteriprestanda ska batteriet laddas i en rumstemperatur på mellan 18 °C (64 °F) och 24 °C (75 °F). För att undvika skador på batteripaketet får det inte laddas vid temperaturer på under 4 °C (39°F) eller över 40 °C (104 °F).
- För att erhålla längsta möjliga batterilivslängd rekommenderar vi följande:

- Förvara och ladda ditt batteri på en sval plats. Temperaturer över eller under normal rumstemperatur förkortar batteriets livslängd.
 - Förvara aldrig batteriet i urladdat tillstånd. Ladda det omedelbart när det har blivit urladdat.
 - Alla batterier förlorar sin laddning med tiden. Ju högre temperaturen är, desto snabbare laddas de ur.
- Om du inte använder ditt verktyg under en längre period bör du ladda batteriet en gång i månaden. På så sätt förlänger du batteriets livslängd.

Laddningsprocedur

- Anslut strömkabeln till laddaren och koppla sedan in den i ett eluttag innan batteripaketet sätts i. Alla tre laddningslamporna tänds i två sekunder och slocknar sedan igen.
- Sätt i batteripaketet i laddaren. Lamporna börjar blinka inom 30 sekunder.
- När batteriet laddas indikerar lamporna laddningsstatus enligt följande:
 - Tre laddningslampor blinkar i följd när batteriet laddas.
 - När batteriet är fulladdat lyser alla tre lamporna konstant.
- Laddningen tar ungefär 50 minuter för BPA 10825/11125 och 100 minuter för batteripaket BPA 10850/11150.

OBS! Denna laddare kan endast ladda Mirka 12V batteripaket.

OBS! Laddningstiden kan vara längre beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd.

LED-indikering på BCA 108 laddare

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

Laddardiagnostik

- Laddaren indikerar om:
- Batteripaketet är överhettat. Alla tre lamporna blinkar. Ta ut batteriet och låt det svalna i 15–30 minuter innan du sätter i det igen.
 - En funktionsstörning uppstår i batteriet eller laddaren. Två lampor blinkar. Ta ur batteriet och låt det svalna. Sätt i batteripaketet i laddaren igen. Om de två lamporna fortfarande blinkar kan det hända att batteriet eller laddaren behöver repareras.

Garanti

Batteri och laddare har två års garanti från inköpsdatum.

I Mellanösternregionen (Förenade Arabemiraten, Saudiarabien, Qatar, Bahrain, Oman, Kuwait, Libanon, Jordanien och Egypten) gäller 12 månaders garanti från inköpsdatum. Garantin gäller endast om verktyget registreras inom 30 dagar från inköpsdatum. Registreringen kan göras via myMirka-appen eller via webbsidan.

I Brasilien gäller 12 månaders garanti från inköpsdatum och datum på försäljningsfakturan, varav 3 månader är lagstadgad garanti (CDC – brasiliansk konsumentskyddslag) och 9 månader medges av Mirka.

Villkor

Mirkas verktygsgaranti omfattar material- och tillverkningsfel.

Garantin omfattar inte

- Skador orsakade av felaktig användning, försummelse vid användning eller underhåll, olyckor, exponering för syror, vatten eller extrema temperaturer, olämplig förvaring, kraftiga stötar eller transportskador.
- Verktyg som har modifierats, reparerats eller utsatts för reparationsförsök (ej utförda av ett auktoriserat Mirka servicecenter) eller som har demonterats delvis eller komplett.

Dessa garantivillkor ska regleras och tolkas i enlighet med finsk lagstiftning, med undantag för lagen och dekretet om internationella köp av varor. Konsumenter kan ha andra lagstadgade rättigheter i sina respektive länder, som inte begränsas av dessa garantivillkor eftersom garantin regleras av lagstiftningen i det land där konsumenten köpte produkten.

Denna garantin omfattar inte kompensationer för driftstopp, produktionsbortfall eller person-/egendomsskador.

Alla tvister, meningsskiljaktigheter eller anspråk som uppstår med anledning av eller i samband med dessa garantivillkor, eller som på något sätt härrör sig till innehållet i dem; inklusive, men inte begränsat till, anspråk som rör produkten, dess konstruktion, garanti eller påstådda defekter, ska avgöras genom skiljedomsförfarande i enlighet med reglerna för Centrala Handelskammaren i Helsingfors av en (1) skiljedomare och i enlighet med nämnda regler. Skiljeförfarandet ska äga rum i Helsingfors och genomföras på engelska. Vid eventuella tolkningssvårigheter eller meningsskiljaktigheter ska originalspråket användas. Konsumenter kan ha lagstadgade rättigheter att inleda rättsliga förfaranden i en domstol i det land där produkten har köpts av konsumenten eller där konsumenten har sin hemvist, och dessa lagstadgade rättigheter ska då ha företräde.

Göra en garantianmälan

För att göra en garantianmälan gällande reparationer, kontakta din Mirka-återförsäljare eller Mirka kundtjänst.

Verktyg som lämnas in för garantireparation måste åtföljas av ett giltigt inköpskvitto eller en giltig faktura. Vid reparationer under den förlängda garantiperioden måste verktyget åtföljas av ett giltigt kvitto eller en giltig faktura samt ett giltigt intyg på den förlängda garantin. I annat fall gäller inte garantin.

En garantianmälan måste göras snarast möjligt. En garantianmälan måste göras inom garantiperioden.

Återvinning

FARA



Gör uttjänta elverktyg obrukbara genom att avlägsna strömkabeln.

Observera tillämpliga landsspecifika bestämmelser vad gäller avfallshantering och återvinning av kasserade maskiner, förpackningar och tillbehör.

Endast för EU-länder: Kasta inte elverktyg med hushållsavfall. I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning, och deras tillämpning i enlighet med nationell lag, måste elverktyg som tjänat ut samlas in separat och transporteras till en miljögodkänd återvinningsanläggning.

För mer information om REACH, RoHS och vårt CSR-arbete, besök www.mirka.com

Uygunluk Beyanı

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandiya

bu beyanın ilgili olduğu Mirka® ürünlerinin (aşağıda listelenmektedir; belirli bir model için "Teknik veriler" tablosuna başvurun), aşağıdaki standartlar ve diğer normatif belgeler ile uyumlu olduğunu, sadece kendi sorumluluğunda olmak kaydı ile beyan eder: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU yönetmelikleri uyarınca EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 ve EN IEC 63000:2018.

Ürünler: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023
Tanzim Yeri ve Tarihi

MIRKA
Şirket


Stefan Sjöberg, CEO

Üretici/Tedarikçi
Mirka Ltd
66850 Jeppo, Finlandiya
Tel: +358 20 760 2111
Faks: +358 20 760 2290
www.mirka.com



Orijinal talimatların çevirisidir. Bu kılavuzda ön bildirimde bulunmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutarız.



Pil paketi ve şarj cihazı için güvenlik kuralları

- Pil ve şarj cihazınız için önemli güvenlik ve işletim talimatları. Şarj cihazını kullanmaya başlamadan önce şarj cihazı, pil paketi ve alet üzerinde yer alan tüm talimatları ve uyarıları okuyun.
- Pil paketinin kasası çatlak veya hasarlı ise, şarj cihazına takmayın. Ölümle dahi sonuçlanabilecek elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- Şarj cihazının içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin. Elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Bu şarj cihazı, şarj edilebilir pilleri şarj etmek dışında bir amaç için tasarlanmamıştır.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir cisim koymayın, şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağının yakınına veya aşırı ısıya yol açabilecek yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmeyin.
- Kablunun ayakla üzerine basılmayacak, takılarak düşme olasılığı bulunmayacak veya başka şekilde hasar veya gerilmeye maruz kalmayacak biçimde yerleştirilmesine dikkat edin.
- Ani bir darbe almış, yere düşürülmüş veya başka herhangi bir şekilde hasarlanmış şarj cihazlarını kullanmayın.
- Aleti ve pil paketini sıcaklığın 50 °C'ye (122 °F) veya üzerine çıkabildiği yerlerde saklamayın veya kullanmayın.
- Şarj cihazı, konutlara yönelik standart şebeke elektrik gücü (100–240 VAC) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka bir gerilimde kullanmaya çalışmayın.
- Tek kullanımlık pilleri yeniden şarj etmeyin.
- Kullanmadan önce pil şarj cihazının çıkış voltajının ve akımının, pil paketinin şarjı için uygun olup olmadığını lütfen kontrol edin.
- Şarj cihazını, çıkış kutupları ile yüklemeye kutuplarının eşleşmediği durumlarda kullanmayın.
- Bu cihaz, gözetim altında bulunduruldukları, kendilerine cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar verildiği ve mevcut tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeteneklere sahip olan ya da yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar temizlik ve kullanıcı bakım işlemlerini, gözetim altında olmadan yapmamalıdır.
- Elektrik kablosu hasarlandığında, tehlike yaratmaması için üretici veya yetkili servis veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Çocuklar, cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Pil paketini hangi nedenle olursa olsun, kesinlikle açmaya çalışmayın. Pil paketinin plastik yuvası kırılması veya çatlaması durumunda, kullanımı derhal durdurun ve kesinlikle şarj etmeyin.

Gerekli kişisel güvenlik ekipmanları



Kullanıcı
kılavuzunu
okuyun



Güvenlik
gözlüklerini
takın



Kulak
koruyucuları
takın



Güvenlik
eldivenlerini
takın



Yüz
maskesini
takın

Semboller

	İlgili EU (Avrupa Birliği) standartları ile uyumludur
	Çin RoHS şartları ile uyumludur
	Avustralya ve Yeni Zelanda RCM şartları ile uyumludur
	Sadece iç mekanlarda kullanıma uygundur
	Şarj işleminden önce, talimatları okuyun
	Sigorta
	Sınıf II

Pil ve şarj cihazına ilişkin ek bilgiler

Pil paketini hangi nedenle olursa olsun, kesinlikle açmaya çalışmayın. Pil paketinin plastik yuvası kırılması veya çatlaması durumunda, kullanımı derhal durdurun ve kesinlikle şarj etmeyin.

Teknik veriler

Pil şarj cihazı	Mirka BCA 108
Giriş	100–240 VAC, 50–60Hz
Şarj süresi	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Depolama sıcaklık aralığı	-20 °C – 80 °C
Şarj sıcaklığı	4 °C – 40 °C
Boyutlar	191 x 102 x 86 mm
Ağırlık	0,66 kg
Koruma derecesi	II / 

Pil paketi	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tip	Şarj edilebilir Li-ion (Lityum-iyon)	Şarj edilebilir Li-ion (Lityum-iyon)
Pil voltajı	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapasite	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Ağırlık	0,18 kg	0,38 kg
Akıllı pil	Evet	Evet

Pil ve şarj cihazı

- Yalnızca Mirka şarj cihazı ve aletleri ile kullanın.
- Karton ambalajından çıkarılan pil paketinin şarjı tam dolu değildir. Önce güvenlik talimatlarını okuyun ve sonra pilinizi talimatlara uygun şekilde şarj edin.
- İdeal şarj kapasitesi için, pil 18 °C (64 °F) ile 24 °C (75 °F) arasındaki bir ortam sıcaklığında şarj edilmelidir. Pil paketinin hasarlanmasını önlemek için, pil paketini hava sıcaklığı 4 °C'nin (39°F) altında veya 40 °C'nin (104 °F) üzerinde olduğu zamanlarda şarj etmeyin.

- Mmkn olan en uzun pil ömrünü elde etmek için Ŗunları yapmanızı öneririz:
 - Pili serin bir yerde saklayın ve Ŗarj edin. Normal oda sıcaklıđının üzerinde veya altındaki ısılar pil ömrünü kısaltacaktır.
 - Pili kesinlikle boŖalmıŖ durumda saklamayın. BoŖalır boŖalmaz Ŗarj edin.
- Tüm pillerin Ŗarjı zaman içinde yavaŖ yavaŖ tükenir. Sıcaklık arttıkça, Ŗarjlarını daha hızlı tüketirler.

Aletinizi uzun süre kullanmamak üzere saklayacaksınız, pilini her ay Ŗarj etmelisiniz. Bu uygulama pil ömrünü uzatacaktır.

Ŗarj prosedürü

- Gc kablосunu Ŗarj cihazına bađlayın ve ardından, pil paketini eklemeyen önce fiŖi bir elektrik prizine takın. Her  Ŗarj lambası iki saniyeliđine yanacak ve sonra kapanacaktır.
- Pili paketini Ŗarj cihazına takın. Lambalar 30 saniye içinde yanıp snmeye baŖlayacaktır.
- Ŗarj iŖlemi sırasında Ŗarj lambaları, durumu aŖađıdaki Ŗekilde belirtecektir:
 - Ŗarj iŖlemi sırasında  Ŗarj lambası sıralı olarak yanıp sönecektir.
 - Alet tam dolu Ŗarj edildiđinde,  lamba da sürekli yanmaya baŖlayacaktır.
- Ŗarj iŖlemi BPA 10825/11125 pil paketi için yaklaşık 50 dakika ve BPA 10850/11150 pil paketi için yaklaşık 100 dakika sürecek tir.

NOT! Bu Ŗarj cihazı sadece Mirka 12V pil paketlerini Ŗarj etmek için retilmiŖtir.

NOT! evreleyen ortama ve pil durumuna bađlı olarak, Ŗarj süreleri daha uzun olabilir.

BCA 108 Ŗarj cihazının LED göstergesi

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Ŗarj tanılama

Ŗarj cihazı aŖađıdaki durumlarda bilgi verecektir:

- Bir pil paketi aŖısı ısındıđında. Her  Ŗarj lambası da yanıp sönecektir. Pili çıkarın, 15–30 dakika sođumasını bekleyin ve yeniden takın.
- Pilde veya Ŗarj cihazında bir arıza meydana geldiđinde. İki Ŗarj lambası yanıp sönecektir. Pili çıkarın ve sođumasını bekleyin. Pili paketini Ŗarj cihazına tekrar takın. İki Ŗarj lambası yanıp snmeye devam ediyorsa, pil veya Ŗarj cihazı servis onarımına gerek duyabilir.

Garanti

Pil ve Ŗarj cihazı, satın alma tarihinden itibaren iki yıl garanti kapsamındadır.

Orta Dođu bölgesi (BirleŖik Arap Emirlikleri, Suudi Arabistan Krallıđı, Katar, Bahreyn, Umman, Kuveyt, Lübnan, Ürdün, Mısır) için garanti, satın alma tarihinden itibaren 12 ay boyunca geçerlidir. Garanti yalnızca aletin, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içinde kaydedilmesi Ŗartıyla geçerli olacaktır. Kayıt iŖlemleri myMirka uygulaması veya İnternet hizmeti üzerinden gerekleŖtirilebilir.

Brezilya için garanti süresi, satın alma tarihinden ve kullanıya düzenlenen fatura tarihinden itibaren 12 ay boyunca geçerlidir; yasal garanti süresi 3 aydır (Brezilya Tüketiciyi Koruma Kanunu) ve Mirka ilave olarak 9 ay sađlamaktadır.

Şartlar ve Koşullar

Mirka el aletlerinin garantisi malzeme ve işçilik kusurlarını kapsar.

Garanti kapsamı dışındaki haller

- Hatalı kullanım, kullanım veya bakım ihmali, kaza, aşırı sıcaklıklara maruz kalma, asit, uygunsuz depolama, sert darbe veya nakliye hasarlarından kaynaklanan tüm hasarlar.
- (Mirka yetkili servisi dışındaki kişiler tarafından) modifiye edilen, onarılan veya onarılmaya teşebbüs edilen aletler, kısmen veya tamamen demonte edilmiş aletler.

Bu garanti şartları, malların satışına ilişkin uluslararası yasa ve kararname dışında Finlandiya yasalarına tabi olacak ve bu yasalar uyarınca yorumlanacaktır. Garanti ürünün tüketici tarafından satın alındığı ülkenin yasalarına tabi olduğundan, tüketiciler kendi ülkelerinde bu garanti şartları tarafından kısıtlanmayan başka zorunlu temel haklara sahip olabilirler.

Bu garanti hizmet dışı süreler, üretim kayıpları, yaralanmalar veya maddi hasarlara yönelik tazminatları kapsamaz.

Ürün, ürünün yapısı, ürünle ilgili her türlü garanti veya söz konusu ürünlerdeki her türlü sözde kusur da dahil fakat bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, bu garanti şartlarından veya onlarla ilgili olarak veya bu belgenin konusuyla herhangi bir şekilde ilişkili olarak ortaya çıkan her türlü anlaşmazlık, ihtilaf veya talep, Helsinki'deki Merkez Ticaret Odası'nın kuralları uyarınca ve söz konusu kurallara uygun şekilde atanmış bir (1) hakem tarafından tahkim yoluyla karara bağlanacaktır. Tahkim yeri Helsinki olacak ve tahkim duruşmalarında kullanılacak dil İngilizce olacaktır. Tercümeyle ilgili güçlükler veya anlaşmazlıklar yaşanması durumunda, köken dil kullanılacaktır. Tüketiciler temel hakları çerçevesinde ürünün tüketici tarafından satın alındığı veya tüketicinin ikametgahının bulunduğu ülkenin mahkemelerinde yasal işlemler başlatma hakkına sahip olabilir ve bu durumda söz konusu zorunlu temel haklar geçerli olacaktır.

Bir garanti talebinde bulunmak

Garanti kapsamında bir onarım talebinde bulunmak için, Mirka satıcınızla veya bölgenizdeki Mirka müşteri destek birimi ile irtibat kurun.

Garanti kapsamında onarım için teslim edilen ürünlere, geçerli bir satın alma makbuzu veya faturası eşlik etmelidir. Ek garanti süresi içindeki onarımlar için ürüne, geçerli bir satın alma makbuzu veya faturası ve ek garantiye yönelik geçerli bir sertifika eşlik etmelidir. Aksi takdirde garanti geçerli olmayacaktır.

Garanti talepleri mümkün olduğunca gecikmeden yapılmalıdır. Garanti talepleri garanti süresi içinde yapılmalıdır.

İmha bilgileri

TEHLİKE



Kullanılmayan ihtiyaç dışı elektrikli aletleri, güç kablolarını çıkartarak teslim edin.

Kullanılmayan makine, ambalaj ve aksesuarların imha edilmesi ve geri dönüştürülmesi konusunda, ülkeye özel geçerli yönetmeliklere riayet edin.

Yalnızca AB: Elektrikli aletleri, evsel atıkların içine atarak imha etmeyin. Elektrikli ve elektronik atık ekipmanlara ilişkin Avrupa Yönergelerine uyum ve bunların ulusal yasalar kapsamında uygulanması uyarınca, hizmet ömürlerinin sonuna gelen elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine teslim edilmelidir.

REACH, RoHS ve kurumsal sosyal sorumluluğumuz hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen www.mirka.com adresini ziyaret edin.

符合性声明

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland				
根据我们的唯一责任声明, Mirka® 产品 (如下所列, 特定型号请参见“技术数据”表) (与此声明相关) 符合以下标准或其他规范性文件: EN 60335-1:2012/A15:2021、EN 60335-2-29:2021/A1:2021、EN 62233:2008、EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015、EN 61000-3-2:2014、EN 61000-3-3:2013 及 EN IEC 63000:2018 符合 2014/35/EU、2014/30/EU、2011/65/EU、2015/863/EU 及 2012/19/EU 规范。				
产品: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 2023 年 06 月 27 日 发布地点和日期	 公司	 Stefan Sjöberg, 首席执行官	制造商/供应商 Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 电话 +358 20 760 2111 传真 +358 20 760 2290 www.mirka.com	

原始说明译文。我们保留不经事先通知而更改本手册的权利。



电池组和充电器安全规则

- 电池和充电器的重要安全和操作说明。使用充电器之前, 请阅读充电器、电池组和工具上的所有说明和警告。
- 如果电池组外壳破裂或损坏, 切勿插入充电器。会出现电击或触电身亡的危险。
- 确保充电器内不会进入任何液体。否则可能导致电击。
- 本充电器只能对充电电池进行充电, 不得用作其他任何用途。
- 切勿在充电器上放置任何物体, 切勿把充电器置于任何热源附近或任何软接触表面, 否则可能导致充电器内部过热。
- 确保电源线放置合适, 不得踩踏, 不得牵绊人员, 否则可能导致损坏或压力过大。
- 如果充电器受到重击、掉落或其他任何损坏, 切勿使用充电器。
- 切勿在温度达到或超过 50°C (122°F) 的环境下存放或使用工具和电池组。
- 充电器适用于标准家用电源 (100–240 VAC)。切勿连接到任何其他电压。
- 请勿给不可充电的电池充电。
- 请在使用前, 检查电池充电器的输出电压和电流是否适合充电电池组。
- 请勿在输出极性与负载极性不匹配的情况下使用充电器。
- 本设备可供 8 岁及以上的儿童, 以及身体、感官或精神状况下降或缺乏经验和知识的人员, 在有安全使用设备的监督或指导并了解相关危害的情况下使用。
- 儿童不得在无监督的情况下, 对设备进行清洁和用户维护。
- 如果电源线损坏, 必须由制造商或其维修代理或类似的合格人员更换, 以免发生危险。
- 监管儿童, 防止他们玩耍设备
- 不得以任何原因打开电池组。如果电池组的塑料外壳损坏或破裂, 立即停止使用, 而且不得充电。

所需的人员安全设备



阅读操作员手册



佩戴安全眼镜



佩戴听力保护装置



佩戴安全手套



佩戴口罩

符号

	符合欧盟相关标准
	符合中国 RoHS 要求

	符合澳大利亚和新西兰 RCM 要求
	仅供室内使用
	充电前，请阅读说明
	保险丝
	第二类

产品所含有害物质的名称和含量

部件名称	有害物质					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
外壳金属部分	O	O	O	O	O	O
外壳非金属部分	O	O	O	O	O	O
机械传动装置	O	O	O	O	O	O
电机部件	O	O	X	O	O	O
控制部件	X	O	O	O	O	O
附属品	O	O	O	O	O	O
配件	O	O	O	O	O	O
连接头	O	O	O	O	O	O
电源线 *1	O	O	O	O	O	O
电池系统 *2	O	O	O	O	O	O

部件名称				
	邻苯二甲酸二丁酯 (DBP)	邻苯二甲酸丁苄酯 (BBP)	邻苯二甲酸二(2-乙基己基)酯 (BEHP)	邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP)
外壳金属部分	O	O	O	O
外壳非金属部分	O	O	O	O
机械传动装置	O	O	O	O
电机部件	O	O	O	O
控制部件	O	O	O	O
附属品	O	O	O	O
配件	O	O	O	O
连接头	O	O	O	O
电源线 *1	O	O	O	O
电池系统 *2	O	O	O	O

本表是根据 SJ/T 11364 的条款编制的。

O：表示所述有害物质在此部件所有均质材料中的含量低于 GB/T 26572 规定的限值。

X：表示所述有害物质在此部件用到的至少一种均质材料中的含量超过 GB/T 26572 规定的限值。（企业可根据实际需要，在此方框中对标为“X”的内容作进一步技术说明）。

业内没有成熟的替代品，且符合欧盟 RoHS 指令的环保要求。

*1适用于使用电源线连接电源并供电的产品。

*2适用于由可充电电池供电的产品。
请参阅产品手册，了解产品在环保使用期限内的使用条件。

电池和充电器的其他信息

不得以任何原因打开电池组。如果电池组的塑料外壳损坏或破裂，立即停止使用，而且不得充电。

技术数据

电池充电器	Mirka BCA 108
输入	100–240 VAC, 50–60Hz
充电时间	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
存放温度范围	-20 °C – 80 °C
充电温度	4 °C – 40 °C
尺寸	191 x 102 x 86 mm
重量	0,66 kg
防护程度	II / 

电池组	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
类型	可充电 锂离子	可充电 锂离子
电池电压	11,1 VDC	11,1 VDC
容量	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
重量	0,18 kg	0,38 kg
智能电池	是	是

电池和充电器

- 仅与 Mirka 充电器和工具配合使用。
- 电池组在充电盒外不能完全充电。首先阅读安全说明，然后根据说明进行充电。
- 为确保最佳充电容量，电池应在 18°C (64°F) 至 24°C (75°F) 的环境温度下充电。为防止损坏电池组，请勿在温度低于 4 °C (39°F) 或高于 40 °C (104 °F) 的环境下对电池组进行充电。
- 为确保最长电池寿命，我们提出以下建议：
 - 在凉爽的地方存放电池并进行充电。温度高于或低于正常室温都会缩短电池寿命。
 - 切勿在放电环境下存放电池。电池放电后应立即充电。
- 所有电池都会缓慢放电。温度越高，放电越快。

如果长期不使用工具，需每月进行充电。这样可延长电池寿命。

充电步骤

- 连接电源线到充电器，然后连接插座，接着插入电池组。全部三个充电指示灯亮起两秒，然后熄灭。
- 将电池组插入充电器。灯将在 30 秒内开始闪烁。
- 充电过程中，充电指示灯所示充电状态如下：
 - 充电过程中，三个充电指示灯依次闪烁。
 - 充电完成，三个充电指示灯全部保持亮起。
- BPA 10825/11125 电池组充电过程将持续 50 分钟，BPA 10850/11150 电池组充电过程将持续 100 分钟。

- ☒ 本充电器只可对 Mirka 12V 电池组进行充电。
- ☒ 根据环境温度和电池使用状况的不同，充电时间可能延长。

BCA 108 充电器的 LED 指示状态说明

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on Flashing

充电器诊断

充电器在下列情况下发出指示：

- 电池组过热。全部三个充电指示灯闪烁。取出电池，散热 15–30 分钟后重新插入。
- 电池或充电器发生故障。两个充电指示灯闪烁。取出电池，进行散热。重新把电池组插入充电器。如果两个充电指示灯依然闪烁，电池或充电器可能需要维修。

保修

电池和充电器自购买之日起享有两年保修。

对于中东地区（阿拉伯联合酋长国、沙特阿拉伯王国、卡塔尔、巴林、阿曼、科威特、黎巴嫩、约旦、埃及），保修期自购买之日起 12 个月有效。该工具须在购买后 30 天内注册，保修方才有效。注册可通过 myMirka 应用或 web 服务完成。

对于巴西，保修期自购买之日和向用户开具购销发票之日起 12 个月有效，其中 3 个月为法定保修期（CDC-巴西《消费者保护法》），随后为 Mirka 额外授予的 9 个月保修期。

条款和条件

Mirka 提供的工具保修涵盖材料和工艺上的缺陷。

保修不涵盖

- 因误用、使用或维护疏忽、事故、暴露于极端环境、与酸性物质接触、进水、存放不当、猛烈撞击或运输损坏而造成的任何损坏。
- 经（非 Mirka 授权服务中心）改装、维修或尝试维修的工具，已部分或完全拆卸的工具。

本保修条款受芬兰法律管辖并据此进行解释，排除国际货物销售法律和法令的适用性。由于保修受消费者购买产品所在国家/地区的法律管辖，因此消费者可能有权在其所在国家/地区享有其他强制性法定权利，不受本保修条款限制。

本保修不涵盖对停机、生产损失、人员伤亡或财产损失的赔偿。

因本保修条款引起或与之有关的任何争议、纠纷或索赔，或以任何方式与本保修条款标的有关的任何争议、纠纷或索赔，包括但不限于与产品、产品结构、与产品有关的任何保修或该产品的任何指称缺陷有关的任何及一切索赔，均应根据赫尔辛基中央商会的规则，由一 (1) 名根据所述规则指定的仲裁人解决。仲裁地应为赫尔辛基，仲裁程序所用语言应为英语。如若解释存在困难或出现分歧，应使用原语言。根据强制性法定权利，消费者可能有权在消费者购买产品所在国家/地区或消费者居住所在国家/地区的法院提起法律诉讼，如属该情况，应以该等强制性法定权利为准。

提交保修申请

要提交保修申请，请联系您的 Mirka 经销商或当地 Mirka 客户支持。

退回工具进行保修时，须一并提供有效的购买收据或发票。在额外保修期内进行维修时，须随工具一并提供有效的收据或发票以及延长保修的有效证书。否则，保修即告无效。

保修申请务必尽快提交，且必须在保修期内提交。

处置信息

危险



拔下电源线，使多余的电动工具不可使用。

遵守关于处理和循环利用废弃机器、包装和配件的国家/地区特定适用法规。

仅限欧盟：请勿将电动工具丢弃到家居废弃物中。为遵守关于废弃电子和电气设备的欧盟指令并依法实施，已达使用寿命的电动工具必须单独收集并送回环保回收站。

如需有关 REACH、RoHS 和我们企业社会责任的更多信息，请访问 www.mirka.com

Declaration of conformity

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Products: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 06/27/2023 Place and date of issue	 Company	 Stefan Sjöberg, CEO	Manufacturer / Supplier Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	--	--	---	--

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.



Safety rules for battery pack and charger

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Before using the charger, read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, near any heat source or place the charger on a soft surface that may result in excessive internal heat.
- Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it on any other voltage.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Please check prior use, if output voltage and current of the battery charger is suitable for the charging battery pack.
- Do not use the charger in the circumstances that the output polarity does not match the load polarity.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

Required personal safety equipment



Read
operator's manual



Wear
safety glasses



Wear
ear protection



Wear
safety gloves



Wear
face mask

Symbols

	Complies with EU relevant standards
	Complies with China RoHS requirement
	Complies with Australia & New Zealand RCM requirement
	For indoor use only
	Before charging, read the instructions
	Fuse
	Class II



Mirka® BCA 108 Battery Charger
CONFORMS TO UL STD 1310.
CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 223.

Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations

Additional information on battery and charger

Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

Technical data

Battery charger	Mirka BCA 108
Input	120 VAC, 60 Hz
Charging time	< 50 min (2.5 Ah) < 100 min (5.0 Ah)
Storage temperature range	-20 °C – 80 °C (-4 °F – 176 °F)
Charging temperature	4 °C – 40 °C (39 °F – 104 °F)
Dimension	191 x 102 x 86 mm (7 1/2" x 4" x 3 3/8" ")
Weight	0.66 kg (1.5 lbs)
Degree of protection	II / 

Battery pack	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150	BPA 10825	BPA 10850
Type	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion
Battery voltage	11.1 VDC	11.1 VDC	10.8 VDC	10.8 VDC
Capacity	2.5 Ah / 27.75 Wh	5.0 Ah / 55.5 Wh	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh
Weight	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.8 lbs)	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.8 lbs)
Intelligent battery	Yes	Yes	Yes	Yes

Battery and charger

- Only use with Mirka charger and tools.
- The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions and then charge your battery according to the instructions.
- For optimal charging capacity the battery should be charged at an ambient temperature between 18 °C (64 °F) and 24 °C (75 °F). To prevent damage to the battery pack, do not charge the battery pack where the air temperature is below 4 °C (39°F) or above 40 °C (104 °F).
- To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:
 - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
 - Never store the battery in a discharged condition. Recharge it immediately after it has been discharged.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

Charging procedure

- Connect the power cord to the charger, and then plug into an outlet before inserting battery pack. All three charging lights will be on for two seconds and then turn off.
- Insert the battery pack into the charger. The lights will start to flash within 30 seconds.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
 - Three charging lights will flash in sequence during the charging process.
 - Fully charged, all three lights will remain on continuously.
- The charging process will last approximately 50 minutes for BPA 10825/11125 and 100 minutes for BPA 10850/11150 battery pack.

NOTE! This charger can only charge Mirka 12V battery packs.

NOTE! Charging times may be longer depending on the surrounding temperature and battery conditions.

LED indication of BCA 108 charger

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

 Remain continuously on

 Flashing

Charger diagnostics

The charger will indicate if:

- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
- A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

Compliance with the radio regulations in North America has been verified in accordance with FCC Part 15 subpart B and C, RSS-GEN, RSS-247 and FCC §15.247. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE! This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION TO THE USER: Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Warranty

Battery & charger have a two year warranty starting from the date of purchase.

For the Middle East region (United Arab Emirates, Kingdom of Saudi Arabia, Qatar, Bahrain, Oman, Kuwait, Lebanon, Jordan, Egypt) the warranty is valid for 12 months starting from the day of purchase. The warranty will only be valid if the tool is registered within 30 days of the purchase date. The registration can be done via the myMirka app or through the web service.

For Brazil the warranty period is valid for 12 months starting from the day of purchase and sales invoice date to the user, 3 months is the legal warranty period (CDC – Brazilian Consumer Defense Code) and plus 9 months granted by Mirka.

Terms and Conditions

Mirka's tool warranty covers defects in material and workmanship.

Warranty does not cover

- Any damage caused by misuse, neglect in usage or maintenance, accidents, exposure to extreme temperatures, acids, water, unsuitable storage, excessive impact or transport damages.
- Tools that have been: modified, repaired or repair attempts (by other than Mirka authorized service), partly or completely disassembled tools.

These warranty terms shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Finland, excluding the law and decree on international sale of goods. Consumers may be entitled to other mandatory statutory rights in their own countries, which are not restricted by these warranty terms, as the warranty is governed by the laws of the country in which the product was purchased by the consumer.

This warranty does not cover compensations for downtime, production loss, injuries or property damages.

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these warranty terms, or in any way related to the subject matter hereof, including, but not limited to, any and all claims relating to the product, its construction, any warranty with respect thereto, or any purported defects in such product, shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the Central Chamber of Commerce in Helsinki by one (1) arbitrator appointed in accordance with said rules. The place of arbitration shall be Helsinki, and the language to be used in the arbitration proceedings shall be English. In cases of interpretation difficulties or disagreements the language of origin shall to be used. Consumers may under mandatory statutory rights be entitled to initiate legal proceedings in courts of the country, in which the product was purchased by the consumer or where the consumer has his/her domicile, and such mandatory statutory rights shall then prevail.

Submitting a warranty claim

To submit a warranty repair claim, contact your Mirka dealer or your local Mirka customer support.

Tools returned for warranty repair must be accompanied by valid purchase receipt or invoice. For repairs during the additional warranty period the tool must be accompanied by a valid receipt or invoice and a valid certificate for extended warranty. Otherwise warranty will not be valid.

A warranty claim must be submitted with as short delay as possible. A warranty claim must be submitted within the warranty period.

Disposal information

DANGER



Render redundant power tools unusable by removing the power cord.

Observe applicable country-specific regulations regarding disposal and recycling of disused machines, packaging and accessories.

EU only: Do not dispose electric power tools in house-hold waste. According to European Directives on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

For more information regarding REACH, RoHS and our corporate social responsibility visit www.mirka.com

Declaración de conformidad

Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia				
declara bajo su única responsabilidad que los productos Mirka® (enumerados a continuación, ver la tabla «Datos técnicos» para el modelo correspondiente) a los que se refiere esta declaración son conformes a las siguientes normativas u otros documentos reglamentarios: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 de acuerdo con las normas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE y 2012/19/UE.				
Productos: Mirka® BCA 108Battery charger				
Jepua 27-06-2023 Lugar y fecha de emisión	 Compañía	 Stefan Sjöberg, CEO	Fabricante / Proveedor Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com Información del importador Mirka Mexicana S.A. de C.V Prolongación Paseo de la Reforma # 425, Oficina 804, Col. San Gabriel Alcaldía Álvaro Obregón C.P. 01310 México, CDMX	

Traducción de las instrucciones originales Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación

Normas de seguridad para la batería y el cargador

- Importantes instrucciones de seguridad y manejo para la batería y el cargador. Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador, la batería y la herramienta.
- Si la batería está agrietada o ha sufrido daños, no la introduzca en el cargador. Corre peligro de recibir una descarga eléctrica o de electrocución.
- No deje que entre ningún líquido en el cargador. Podría recibir una descarga eléctrica.
- Este cargador no es compatible con cualquier uso que no sea el de cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de una fuente de calor o sobre una superficie suave que pueda provocar excesivo calor interno.
- Asegúrese de que el cable no esté en un lugar donde pueda ser pisado, se pueda tropezar con él o pueda verse expuesto a daños y maltrato.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha recibido daños de algún otro tipo.
- No almacene o utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura alcance o supere los 50 °C (122 °F).
- El cargador ha sido diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.
- No recargue baterías no recargables.
- Antes de usarla, compruebe si la tensión y la corriente del cargador de batería son aptas para cargar la batería.
- No utilice el cargador en circunstancias donde la polaridad de salida no coincida con la polaridad de carga.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y personas con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones de uso sobre el uso del dispositivo de forma segura y comprendan los riesgos que ello conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no podrán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de suministro está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su agente de reparaciones, o por una persona con cualificaciones similares, con el fin de evitar riesgos.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual
del operador



Gafas de
seguridad



Protección
auditiva



Guantes de
seguridad



Máscara

Símbolos

	Cumple con las normativas aplicables de la UE
	Cumple con los requisitos de la directiva RoHS para China
	Cumple con los requisitos del sistema RCM para Australia y Nueva Zelanda
	Solo para uso en interiores
	Antes de cargar, lea las instrucciones
	Fusible
	Clase II



Mirka® BCA 108 Battery Charger
CONFORMS TO UL STD 1310.
CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 223.

Por favor lea y atégase a lo siguiente:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normas estatales y locales

Información adicional sobre la batería y el cargador

Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

Datos técnicos

Cargador de batería	Mirka BCA 108
Entrada	120 VAC, 60 Hz
Tiempo de recarga	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Rango de temperatura de almacenaje	-20 °C – 80 °C
Temperatura de recarga	4 °C – 40 °C
Medidas	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg
Grado de protección	II / □

Batería	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150	BPA 10825	BPA 10850
Tipo	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion
Voltaje de la batería	11,1 VDC	11,1 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Capacidad	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Peso	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
Batería inteligente	Sí	Sí	Sí	Sí

Batería y cargador

- Utilice solo con el cargador y las herramientas de Mirka.
- La batería no está totalmente cargada fuera del cartón. Lea primero las instrucciones de seguridad y después cargue la batería siguiendo las instrucciones.
- Para una capacidad de carga óptima, la batería debería estar cargada a una temperatura de ambiente entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F). Para evitar daños a la batería, no cargue la batería allí donde la temperatura del aire sea inferior a 4 °C (39 °F) o superior a 40 °C (104 °F).
- Para obtener la vida de batería más larga que sea posible, le sugerimos las siguientes medidas:
 - Guarde y cargue su batería en un lugar fresco. Las temperaturas superiores o inferiores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.
 - Nunca guarde la batería si está descargada. Recárguela de inmediato una vez que se haya descargado.
- Todas las baterías van perdiendo su carga de manera gradual. Cuanto más alta sea la temperatura, con más rapidez perderán la carga.

Si guarda su herramienta y no la utiliza durante un largo periodo de tiempo, recargue la batería todos los meses. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador, y después conéctelo a un enchufe antes de introducir la batería. Las tres luces de carga se encenderán durante dos segundos y después se apagarán.
- Introduzca la batería en el cargador. Las luces empezarán a parpadear en menos de 30 segundos.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado de la siguiente manera:
 - Tres luces de carga parpadearán consecutivamente durante el proceso de carga.
 - Una vez cargada, las tres luces permanecerán encendidas de forma continua.
- El proceso de carga durará aproximadamente 50 minutos para la batería BPA 10825/11125 y 100 minutos para la batería BPA 10850/11150.

AVISO! Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 12V.

AVISO! Los tiempos de carga pueden ser más largos en función de las condiciones de temperatura y batería circundantes.

Indicador led del cargador de BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on
 Flashing

Diagnóstico del cargador

El cargador indicará si:

- Una batería está recalentada. Las tres luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe unos 15–30 minutos antes de volver a introducirla.
- Hay una avería en la batería o en el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe. Vuelva a introducir la batería en el cargador. Si todavía parpadean dos luces de carga, puede que sea necesario reparar la batería o el cargador.

FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

El cumplimiento del reglamento de radiocomunicaciones en Norteamérica ha sido verificado conforme a FCC Parte 15 (subapartados B y C), RSS-GEN, RSS-247 y FCC § 15.247. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

1. Este artículo no causa interferencias dañinas.
2. Este artículo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

AVISO! Este equipo ha sido testado y declarado conforme a los límites de un dispositivo digital de Clase B, tal y como se especifica en la parte 15 de la normativa del FCC. Dichos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación de tipo residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia, la cual, en caso de no haber sido debidamente instalada y utilizada, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio.

Ahora bien, no existe garantía alguna de que esta interferencia no pueda ocurrir en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de la radioo la televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, recomendamos al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una salida de un circuito diferente de aquel al que esté conectado el receptor.
- Consulte y solicite ayuda a su distribuidor o bien a un técnico profesional de radio/TV.

ADVERTENCIA AL USUARIO: Todo cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento puede despojar al usuario de la autoridad necesaria para operar este equipo.

Garantía

La batería y el cargador tienen una garantía de dos años a partir de la fecha de compra.

Para la región de Oriente Medio (Emiratos Árabes Unidos, Reino de Arabia Saudita, Catar, Baréin, Omán, Kuwait, Líbano, Jordania y Egipto) la garantía es válida por doce meses a partir de la fecha de compra. La garantía será válida solo si la herramienta se registra dentro de los primeros treinta días posteriores a la fecha de compra. El registro se puede hacer mediante la aplicación myMirka o el sitio web.

Para Brasil, el plazo de validez de la garantía es de doce meses a partir de la fecha de compra y emisión de la factura al cliente, de los cuales tres meses es el periodo legal de garantía (según el Código de Defensa del Consumidor de Brasil, CDC) y nueve meses son otorgados por Mirka.

Términos y condiciones

La garantía de las herramientas Mirka cubre defectos materiales y de mano de obra.

La garantía no cubre lo siguiente:

- Cualquier daño derivado del mal uso, falta de mantenimiento, accidentes, exposición a temperaturas extremas, ácidos, agua, almacenamiento inadecuado, impactos excesivos o daños de transporte.
- Las herramientas que hayan sido modificadas, reparadas o que se hayan intentado reparar por algún servicio no autorizado por Mirka ni las herramientas parcial o completamente desarmadas.

Estas condiciones de garantía se regirán e interpretarán de conformidad con las leyes de Finlandia, salvo por la ley y el decreto sobre la venta internacional de bienes. Los consumidores podrían tener otros derechos obligatorios en sus propios países que no están restringidos por estas condiciones de garantía, puesto que la garantía se rige por las leyes del país en el que el consumidor compró el producto.

La garantía no cubre indemnizaciones por tiempos de inactividad, pérdidas de producción, lesiones o daños materiales.

Cualquier disputa, controversia o reclamación que surja de estas condiciones de garantía (o en relación con ellas), o que de cualquier forma esté relacionada con el objeto de la presente, como toda reclamación relativa al producto, su construcción, cualquier garantía con respecto a ello, o cualquier supuesto defecto en el producto, entre otros, se resolverá mediante arbitraje de conformidad con las normas de la Cámara Central de Comercio de Helsinki por un (1) árbitro designado según las mismas normas. La sede del arbitraje será Helsinki, y el idioma a utilizar en el procedimiento será el inglés. En caso de dificultades o desacuerdos de interpretación, se utilizará la lengua de origen. En virtud de los derechos obligatorios, los consumidores pueden iniciar acciones legales ante los tribunales del país en el que se adquirió el producto o en el que el consumidor reside, y en ese caso prevalecerán dichos derechos obligatorios.

Presentar una solicitud de garantía

Para presentar una solicitud de reparación mediante garantía, contacte a su distribuidor Mirka o a su centro de servicio al cliente Mirka más cercano.

Las herramientas devueltas para reparación mediante garantía deben estar acompañadas de una factura o un recibo de compra válidos. Para las reparaciones en el periodo adicional de la garantía, la herramienta debe estar acompañada de una factura o un recibo de compra y un certificado de garantía extendida válidos. De lo contrario, la garantía no será válida.

Las solicitudes de garantía deben presentarse con la menor demora posible. Las solicitudes de garantía deben presentarse dentro del periodo de validez de esta última.

Información sobre gestión de residuos

PELIGRO



Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación.

Cumpla con las normativas específicas aplicables en su país sobre el desguace y el reciclado de máquinas, embalajes y accesorios en desuso.

Solo para la UE: Norealice el desguace de herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Para más información sobre REACH, RoHS y nuestra responsabilidad social corporativa, visite www.mirka.com

Déclaration de conformité

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande

certifie sous son unique responsabilité que les produits Mirka® (listés ci-dessous, consulter le tableau « Caractéristiques techniques » pour un modèle spécifique), pour lesquels la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 conformément aux directives 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE & 2012/19/UE.

Des produits: Mirka® BCA 108Battery charger

Jeppo (Finlande), le 27 juin 2023 Lieu et date d'établissement	 Société	 Stefan Sjöberg, PDG	Fabricant/Fournisseur Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél.: +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	--	--	---	--

Traduction des instructions originales Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel, à tout moment et sans avis préalable



Règles de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, à la batterie et à l'outil.
- Si le bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon ne se trouve pas à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, ou soumis à des dommages ou des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne pas stocker ou utiliser l'outil et la batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100-240 VAC). Ne pas essayer de l'utiliser sur une autre tension.
- Ne pas recharger de batteries non rechargeables.
- Avant utilisation, vérifier que la tension de sortie et le courant du chargeur de batterie convient au chargement de la batterie.
- Ne pas utiliser le chargeur dans des circonstances où la polarité de sortie ne correspond pas à la polarité de charge.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes diminuées physiquement, sensoriellement ou mentalement, ou ne bénéficiant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, dans la mesure où ils reçoivent la supervision ou les consignes requises pour une utilisation sûre de l'appareil, et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par un enfant sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé et pour écarter tout danger, demander au fabricant ou à un de ses agents d'entretien ou autre personne qualifiée de le remplacer.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

Équipement de protection individuelle requis



Porter des gants
de sécurité



Porter des lunettes
de sécurité



Porter des
protections
auditives



Porter des gants
de sécurité



Porter un
masque facial

Symboles

	Conforme aux normes UE concernées
	Conforme aux exigences RoHS chinoises
	Conforme aux exigences RCM australiennes et néo-zélandaises
	Utilisation en intérieur uniquement.
	Lire les instructions avant le chargement.
	Fusible
	Class II



Mirka® BCA 108 Battery Charger
CONFORMS TO UL STD 1310.
CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 223.

Veuillez lire et respecter

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Les réglementations nationales et locales

Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

Caractéristiques techniques

Chargeur de batterie	Mirka BCA 108
Tension d'entrée	120 VAC, 60 Hz
Temps de charge	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Plage de température de stockage	-20 °C – 80 °C
Température de charge	4 °C – 40 °C
Dimensions	191 x 102 x 86 mm
Poids	0,66 kg
Niveau de protection	II / □

Batterie	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150	BPA 10825	BPA 10850
Type	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion
Tension de batterie	11,1 VDC	11,1 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Capacité	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Poids	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
Batterie intelligente	Oui	Oui	Oui	Oui

Batterie et chargeur

- Utiliser seulement avec le chargeur et les outils Mirka.
- La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 18 °C (64 °F) et 24 °C (75 °F). Pour éviter d'endommager la batterie, ne pas la charger lorsque la température de l'air est inférieure à 4 °C (39 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit :
 - Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.
 - Ne jamais ranger la batterie dans un état déchargé. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles se déchargent.

Si l'on entrepose l'outil pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la vie de la batterie.

Procédure de charge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le raccorder sur une prise avant d'introduire la batterie. Les trois témoins de charge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Introduire la batterie dans le chargeur. Les témoins commencent à clignoter sous 30 secondes.
- Pendant le processus de charge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :
 - Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de charge.
 - Lors de pleine charge, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de charge dure environ 50 minutes pour les packs batterie BPA 10825/11125 et 100 minutes pour les BPA 10850/11150.

ATTENTION ! Ce chargeur ne peut charger que des batteries Mirka de 12V.

ATTENTION ! Le temps de charge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

Indication LED du chargeur BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Diagnostic chargeur

Le chargeur indique si :

- Une batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la remonter.
- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau la batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent exiger une révision.

FCC Rules & Industry Canada’s licence-exempt RSS

La conformité avec les règlements nord-américains relatifs à la radio a été vérifiée conformément au document FCC partie 15, sous-parties B et C, RSS-GEN, RSS-247 et FCC §15.247. L’utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- 1. L’appareil ne doit pas produire de brouillage nuisible.
- 2. L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ATTENTION ! Cet équipement a été soumis à essais et s'avère conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles du FCC. Ces limites sont définies pour protéger suffisamment contre les interférences nocives provoquées par une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radio-fréquences et, faute d'être installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences néfastes pour les communications radio.

Toutefois, il se peut qu'un brouillage se produise dans une installation particulière. Si cet équipement cause un brouillage nuisible à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'équipement sous et hors tension, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème par l'un des moyens suivants :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur un circuit électrique différent de celui où le récepteur est branché.
- Consulter le distributeur ou un technicien qualifié en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

MISE EN GARDE POUR L'UTILISATEUR : Tout changement ou modification qui n'est pas expressément approuvé par la partie responsable de la conformité risquerait d'annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Garantie

La batterie et le chargeur sont couverts par une garantie de deux ans à compter de la date d'achat.

Pour le Moyen-Orient (Émirats arabes unis, Arabie saoudite, Qatar, Bahreïn, Oman, Koweït, Liban, Jordanie, Égypte), la garantie sera valide pendant 12 mois à partir du jour de l'achat. La garantie sera valide seulement si l'outil est enregistré dans les 30 jours suivant la date de l'achat. L'enregistrement peut être effectué par l'application myMirka ou par internet.

Pour le Brésil, la période de la garantie est valide pendant 12 mois à partir du jour de l'achat et la date de la facture de l'utilisateur, la période de la garantie légale étant de 3 mois (CDC – Code de défense des consommateurs) plus 9 mois octroyés par Mirka.

Conditions générales

La garantie de l'outil de Mirka couvre les défauts de fabrication et de main-d'œuvre.

Ce que la garantie ne couvre pas

- Tout dommage causé par une mauvaise utilisation, une négligence lors de l'utilisation ou de l'entretien, des accidents, une exposition aux températures extrêmes, des acides, de l'eau, un entreposage inapproprié, un impact excessif ou les dommages causés par le transport.
- Les outils qui ont été modifiés, réparés ou sur lesquels on a tenté des réparations (autres que celles d'un service autorisé de Mirka), des outils partiellement ou complètement démontés.

Les conditions de la garantie doivent être régies et interprétées conformément aux lois de la Finlande, à l'exclusion de la loi et du décret sur la vente internationale de marchandises. Les consommateurs peuvent avoir droit à d'autres droits obligatoires prévus par la loi dans leurs propres pays qui de ne sont pas limités par ces conditions générales puisque la garantie est régie par les lois du pays où le produit a été acheté par le consommateur.

Cette garantie ne couvre pas les compensations en cas de pannes, de perte de production, des blessures ou de dommages matériels.

Tout litige, controverse ou réclamation découlant de ou en lien avec les conditions de cette garantie, ou liée quelque façon que ce soit au présent document, incluant, mais sans s'y limiter, toute réclamation relative au produit, sa construction, toute garantie à cet égard, ou toute prétendue défectuosité de tel produit, est réglé par arbitrage conformément aux règles de Chambre des commerces centrale de Helsinki par un arbitre désigné conformément aux dites règles. Le lieu de l'arbitrage doit être Helsinki et la langue utilisée durant les procédures d'arbitrage doit être l'anglais. En cas de difficultés d'interprétation ou de désaccords, la langue d'origine doit être utilisée. Les consommateurs pourraient, en vertu de leurs droits statutaires obligatoires, avoir le droit d'entamer des poursuites judiciaires dans les tribunaux du pays dans lequel le produit a été acheté par le consommateur ou à l'endroit où est située sa résidence et ces droits statutaires obligatoires prévaudront.

Soumettre une réclamation sous garantie

Pour soumettre une réclamation de réparation sous garantie, contactez votre détaillant Mirka ou le soutien à la clientèle local de Mirka.

Les outils retournés pour une réparation sous garantie doivent être accompagnés d'une facture ou d'un reçu d'achat valide. Pour des réparations durant la période de garantie supplémentaire, l'outil doit être accompagné d'une facture ou d'un reçu valide et d'un certificat valide d'une garantie prolongée. Sinon, la garantie ne sera pas valide.

Une réclamation sous garantie doit être soumise dans les brefs délais possibles. Une réclamation sous garantie doit être soumise durant la période de la garantie.

Mise au rebut

DANGER



Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation.

Respecter les réglementations propres à chaque pays en ce qui concerne la mise au rebut et le recyclage des machines inutilisées, des emballages et des accessoires.

Union européenne uniquement : Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Pour davantage d'informations sur REACH, RoHS et notre responsabilité sociale d'entreprise, rendez-vous sur www.mirka.com

Declaração de conformidade

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia				
Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que os produtos Mirka® (listados abaixo; consulte a tabela “Dados técnicos” para ver o modelo específico), aos quais esta declaração se refere, estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 e EN IEC 63000:2018 de acordo com a regulamentação 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2012/19/UE.				
Produtos: Mirka® BCA 108Battery charger				
Jeppo, 27/06/2023 Local e data de emissão	 Empresa	 Stefan Sjöberg, CEO	Fabricante/Fornecedor Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.

Regras de segurança para o conjunto de baterias e carregador

- Instruções importantes de segurança e operação para a bateria e carregador. Antes de usar o carregador, ler todas as instruções e avisos no carregador, conjunto de baterias e na ferramenta.
- Se a caixa do conjunto de baterias apresenta rachas ou danos, não inserir no carregador. Há o perigo de choques elétricos ou eletrocussão.
- Não permitir penetração do líquido para o interior do carregador. Pode resultar em choques elétricos.
- O carregador não está previsto para qualquer outro tipo de utilização do que carregar baterias recarregáveis.
- Não colocar objetos por cima do carregador, nem próximo de fontes de calor, nem deve colocar o carregador sobre uma superfície macia que possa resultar em calor interno excessivo.
- Assegurar que o fio elétrico está posicionado de forma a ninguém o possa pisar ou tropeçar, ou de outra forma o danificar ou esforçar demasiado.
- Não usar se o carregador se receber algum impacto, ou se o deixar cair, ou se estiver de outra forma danificado.
- Não guardar nem usar a ferramenta e o conjunto de baterias em locais onde a temperatura possa atingir 50°C (122°F).
- O carregador foi concebido para operar com potência doméstica normal (100–240 VAC). Não tentar usar com outra tensão.
- Não recarregue baterias não recarregáveis.
- Verifique antes de utilizar, se a tensão e a corrente de saída do carregador da bateria são adequadas para a bateria que pretende carregar.
- Não utilize o carregador nos casos em que a polaridade de saída não corresponda à polaridade da carga.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo fornecedor de assistência do mesmo ou pessoa semelhante qualificada, de modo a evitar quaisquer riscos.
- Crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com a máquina.
- Nunca tentar abrir o conjunto da bateria, seja qual for o motivo. Se a caixa de plástico do conjunto da bateria partir ou rachar, interromper imediatamente a sua utilização e não recarregar.

Equipamento de proteção individual exigido



Leia o
manual do operador



Use
óculos de segurança



Use
proteção auricular



Use
luvas de segurança



Use
máscara facial

Símbolos

	Em conformidade com as normas da UE relevantes
	Em conformidade com os requisitos RoHS da China
	Em conformidade com os requisitos da Austrália e Nova Zelândia
	Apenas para utilização no interior
	Antes de carregar, leia as instruções
	Fusível
	Classe II

Informações adicionais na bateria e no carregador

Nunca tentar abrir o conjunto da bateria, seja qual for o motivo. Se a caixa de plástico do conjunto da bateria partir ou rachar, interromper imediatamente a sua utilização e não recarregar.

Dados técnicos

Carregador da bateria	Mirka BCA 108
Potência	100–240 VAC, 50–60Hz
Tempo de carregamento	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Taxa de temperatura de armazenagem	-20 °C – 80 °C
Temperatura de carregamento	4 °C – 40 °C
Dimensões	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg
Grau de proteção	II / 

Conjunto da bateria	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tipo	Recarregável Li-ion	Recarregável Li-ion
Tensão da bateria	11,1 VDC	11,1 VDC
Capacidade	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Peso	0,18 kg	0,38 kg
Bateria inteligente	Sim	Sim

Bateria e carregador

- Use somente com o carregador e as ferramentas da Mirka.
- O conjunto da bateria não está totalmente carregado na embalagem. Ler primeiro as instruções de segurança e carregar depois a bateria de acordo com as instruções.

- Para otimização da capacidade de carga, a bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 18°C (64°F) e 24°C (75°F). Para evitar danificar o conjunto da bateria, não carregar o conjunto da bateria em locais onde a temperatura seja inferior a 4°C (39°F) ou superior 40°C (104°F).
- Para obter a vida útil mais longa possível da bateria, sugerimos o seguinte:
 - Guardar e carregar a bateria numa área fresca. Temperaturas acima ou abaixo da temperatura ambiente encurtam a vida útil da bateria.
 - Nunca guardar a bateria descarregada. Recarregar imediatamente depois de ficar descarregada.
- Todas as baterias perdem gradualmente a sua carga. Quanto mais alta for a temperatura, mais rapidamente perdem a carga.

Se vai guardar a bateria durante períodos prolongados sem usar, deve recarregar a bateria uma vez por mês. Esta prática prolonga a vida útil da bateria.

Procedimento da carga

- Ligar o fio elétrico ao carregador e depois à tomada antes de inserir o conjunto da bateria. As três luzes de carregamento acendem-se durante dois segundos e depois apagam.
- Inserir o conjunto da bateria no carregador. As luzes começam a piscar durante 30 segundos.
- Durante o processo de recarregamento, as luzes de carregamento indicam o status da seguinte forma:
 - Três luzes de carregamento piscam em sequência durante o processo de carregamento.
 - Totalmente carregada, as três luzes acendem com uma luz fixa.
- O processo de carregamento tem uma duração aproximada de 50 minutos para o conjunto da bateria BPA 10825/11125 e 100 minutos para o BPA 10850/11150.

OBSERVAÇÃO! Este carregador carrega apenas conjunto da baterias Mirka 12V.

OBSERVAÇÃO! Os tempos de carregamento podem ser mais longos, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria.

Indicador LED do carregador de BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Diagnóstico do carregador

- O carregador indica se:
- Um conjunto da bateria está sobreaquecido. As três luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer durante 15 a 30 minutos; inserir novamente.
 - Ocorreu uma avaria na bateria ou no carregador. Duas luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer. Inserir novamente o conjunto da bateria no carregador. Se as duas luzes continuarem a piscar, pode ser necessário entregar a bateria ou o carregador para manutenção.

Garantia

A bateria e o carregador têm garantia de dois anos a partir da data de compra.

Para a região do Oriente Médio (Emirados Árabes Unidos, Reino da Arábia Saudita, Catar, Bahrein, Omã, Kuwait, Líbano, Jordânia e Egito), a garantia é válida por 12 meses a partir da data da compra. A garantia só será válida se a ferramenta

for registrada dentro de 30 dias a partir da data da compra. O registro pode ser feito por meio do aplicativo myMirka ou pelo serviço web.

Para o Brasil, o período de garantia é válido por 12 meses a partir da data da compra e da data da emissão da nota fiscal de venda ao usuário. Deste período, 3 meses correspondem à garantia legal (CDC – Código de Defesa do Consumidor) e mais 9 meses são concedidos pela Mirka.

Termos e Condições

A garantia das ferramentas Mirka cobre defeitos de material e de fabricação.

A garantia não cobre

- Quaisquer danos causados por uso indevido, negligência no uso ou na manutenção, acidentes, exposição a temperaturas extremas, ácidos, água, armazenamento inadequado, impactos excessivos ou danos durante o transporte.
- Ferramentas que tenham sido modificadas, reparadas ou submetidas a tentativas de reparo (por pessoas ou serviços não autorizados pela Mirka), bem como ferramentas parcial ou totalmente desmontadas.

Estes termos de garantia serão regidos e interpretados de acordo com as leis da Finlândia, excluindo-se a lei e os decretos sobre venda internacional de mercadorias. Os consumidores podem ter direito a outros direitos legais obrigatórios em seus próprios países, que não são limitados por estes termos de garantia, uma vez que a garantia é regida pelas leis do país onde o produto foi adquirido pelo consumidor.

Esta garantia não cobre compensações por tempo de inatividade, perda de produção, ferimentos ou danos materiais.

Qualquer disputa, controvérsia ou reclamação decorrente ou relacionada a estes termos de garantia, ou de qualquer forma relacionada ao seu objeto, incluindo, entre outros, quaisquer reivindicações relativas ao produto, à sua construção, a qualquer garantia a ele relacionada ou a quaisquer defeitos alegados, será resolvida por arbitragem de acordo com as regras da Câmara Central de Comércio de Helsínquia, por um (1) árbitro nomeado conforme tais regras. O local da arbitragem será Helsínquia, e o idioma utilizado no processo arbitral será o inglês. Em caso de dificuldades de interpretação ou divergências, o idioma de origem deverá prevalecer. Os consumidores poderão, de acordo com direitos legais obrigatórios, iniciar processos judiciais nos tribunais do país onde o produto foi adquirido ou onde tenham domicílio, prevalecendo tais direitos obrigatórios.

Envio de solicitação de garantia

Para solicitar um reparo em garantia, entre em contato com o seu revendedor Mirka ou com o suporte ao cliente Mirka local.

As ferramentas devolvidas para reparo em garantia devem ser acompanhadas de um comprovante de compra ou nota fiscal válidos. Para reparos durante o período de garantia estendida, a ferramenta deve ser acompanhada de um comprovante ou nota fiscal válidos e de um certificado válido de garantia estendida. Caso contrário, a garantia não será válida.

A solicitação de garantia deve ser enviada com o menor atraso possível. A solicitação de garantia deve ser feita dentro do período de garantia.

Informações sobre o descarte

PERIGO



Faça com que ferramentas elétricas desnecessárias fiquem inutilizáveis removendo o cabo de energia.

Observe as regulamentações específicas de cada país em relação ao descarte e à reciclagem de máquinas, embalagens e acessórios fora de uso.

Somente para UE: não descarte ferramentas elétricas no lixo doméstico. De acordo com as diretivas europeias relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação em conformidade com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que atingiram o fim de sua vida útil devem ser coletadas separadamente e encaminhadas a uma unidade de reciclagem compatível com o ambiente.

Para obter mais informações sobre REACH, RoHS e nossa responsabilidade social corporativa, acesse www.mirka.com

Declaration of conformity

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: BS EN 60335-1:2012/A15:2021, BS EN 60335-2-29:2021/A1:2021, BS EN 62233:2008, BS EN 55014-1:2017, BS EN 55014-2:2015, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013 & BS EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.		
Products: Mirka® BCA 108 Battery charger		
<i>Jeppo 27.06.2023</i> Place and date of issue	 Company	 Stefan Sjöberg, CEO
Manufacturer / Supplier Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	Importer Information Mirka (UK) Ltd Saxon House Shirwell Crescent Furztown Lake Milton Keynes MK4 1GA Tel. +44 (0)1908 866100	

This chapter is an addition to the English language chapter of the manual in order to fulfill the UKCA regulation requirements. Please refer to the English language chapter for more information about your product.

Statement of Compliance

We Mirka Ltd, hereby declare under our sole responsibility that the above-mentioned products, to which this statement relates, complies with the compliance conditions in Schedule 2 of The Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023.

The defined support period for the above-mentioned products is two years after the production date. The production date can be found on the marking plate of the products month/year.

MIRKA



Mirka Ltd
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.
Belgium Mirka Belgium Logistics NV
Canada Mirka Canada Inc.
China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd
Finland & Baltics Mirka Ltd
France Mirka France Sarl
Germany Mirka GmbH
India Mirka India Pvt Ltd
Italy Mirka Italia s.r.l., Caffro S.p.A.
Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.
Netherlands Mirka Benelux B.V
Poland Mirka Poland Sp. z o.o
Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd
Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.
Sweden Mirka Scandinavia AB
Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi
United Kingdom Mirka (UK) Ltd
United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO
USA Mirka USA Inc.

For contact information,
please visit www.mirka.com



Dedicated to the finish